



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa
Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika.
Uitgegeven op gezag.

6d Wednesday, 1st October 1924 WINDHOEK Woensdag, 1 Oktober 1924 No. 144

PROCLAMATIONS

BY HAROLD PRINGLE SMIT, DEPUTY ADMINISTRATOR
OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 23 of 1924.]

WHEREAS it is expedient to amend the Law in force in this Territory relating to immigration into the Territory and the removal of undesirable persons [herefrom;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

Chapter I.

PROHIBITED IMMIGRATION AND ADMINISTRATION OF PROCLAMATION.

1. (1) From and after the taking effect of this Proclamation any such person as is described in any paragraph of this sub-section who enters or is found within the Territory shall be a prohibited immigrant, that is to say:—

- (a) any person or class of persons deemed by the Administrator on economic grounds or on account of standard or habits of life to be unsuited to the requirements of the Territory;
- (b) any person who is unable, by reason of deficient education, to read and write any European language to the satisfaction of an immigration officer or, in case of an appeal, to the satisfaction of the board; and for the purpose of this paragraph Yiddish shall be regarded as an European language;
- (c) any person who is likely, if he entered the Territory, to become a public charge by reason of infirmity of mind or body, or because he is not in possession for his own use of sufficient means to support himself and such of his dependants as he shall bring with him into the Territory;
- (d) any person who, from information received from any Government (whether British or Foreign) through official or diplomatic channels is deemed by the Administrator to be an undesirable inhabitant of or visitor to the Territory;
- (e) any prostitute, or any person, male or female, who lives or has lived on or knowingly receives or has received any part of the earnings of prostitution or who procures or has procured women for immoral purposes;
- (f) any person who has been convicted in any country of any of the following offences (unless he has received a free pardon therefor) namely high treason, sedition and public violence and any conspiracy or incitement to commit any such crime, murder, rape, arson, theft,

PROKLAMATIES

DOOR HAROLD PRINGLE SMIT, WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR VAN ZUIDWEST AFRIKA.

No. 23 van 1924.]

NADEMAAL het wenselijk is de voorzieningen van de in dit Gebied bestaande wet op immigratie in het Gebied en Uitzetting van ongewenste personen, te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

Hoofdstuk I.

VERBODEN IMMIGRATIE EN UITVOERING VAN PROKLAMATIE.

1. (1) Vanaf en na het in werking treden van deze Proklamatie is ieder in een van de paragrafen van dit sub-artikel omschreven persoon, die het Gebied binnenkomt of daarin gevonden wordt, een verboden immigrant, namelijk:

- (a) iedere persoon of klasse van personen die om economische redenen of met het oog op zijn levens-standaard of gewoonten volgens het oordeel van de Administrateur niet voldoet aan de eisen van het Gebied;
- (b) een ieder die wegens gebrek aan opvoeding niet in staat is ten genoeg van een immigratie-beambte of, ingeval van een appel, ten genoeg van de raad, een europese taal te lezen en te schrijven, zullende voor het doel van deze paragraaf Joods als europese taal beschouwd worden;
- (c) iemand die, zo hij in het Gebied toegelaten werd, een openbare last zou kunnen worden uit hoofde van lichaams- of zielsgebrek of wegens gemis van genoegzame middelen om zichzelf en de personen, die hij met zich in het Gebied brengt en die van hem afhankelijk zijn, te onderhouden;
- (d) iemand die, op grond van berichten, langs ambtelijke of diplomatieke weg ontvangen van een (hetzij britse of vreemde) Regering naar het oordeel van de Administrateur een ongewenste ingezetene of bezoeker van het Gebied is;
- (e) een prostituee, of iemand, hetzij man of vrouw, die van de opbrengst van ontucht leeft of geleefd heeft of daarvan willens en wetens een deel ontvangt of ontvangen heeft of iemand die vrouwen voor ontuchtige doeleinden verschaft of verschaft heeft;
- (f) iemand die, in welk land ook, veroordeeld is wegens een van de volgende misdaden (tenzij hij daarvoor gratie heeft ontvangen), namelijk, hoogverraad, seditie en oproer of een samenzwering om een zodanige misdaad te plegen, moord, verkrachting, brandstichting, diefstal, het ontvangen van gestolen goed wetende dat het gestolen is, bedrog, bedrieglijke insolventie, vervalsing of onderschuiving van vervalste stukken wetende

receiving stolen goods, knowing the same to have been stolen, fraud, fraudulent insolvency, forgery or uttering forged documents knowing the same to have been forged, counterfeiting coin or uttering coin knowing the same to be counterfeit, housebreaking with intent to commit an offence, burglary, robbery with violence, threats by letter or otherwise with intent to extort, or of any attempt to commit any such offence, and by reason of the circumstances connected with the offence, is deemed by the Administrator or by an immigration officer acting pursuant to directions from the Administrator, to be an undesirable inhabitant or visitor to the Territory;

- (g) any idiot or epileptic, or any person who is insane or mentally deficient, or any person who is deaf and dumb, or deaf and blind, or dumb and blind, or otherwise physically afflicted, unless in any such case he or a person accompanying him or some other person give security to the satisfaction of the Administrator for his permanent support in the Territory or for his removal therefrom whenever required by the Administrator;
- (h) any person who is afflicted with leprosy or with any such infectious, contagious, or loathsome or other disease (other than tuberculosis), as is defined by regulation; and any person who is afflicted with tuberculosis unless he is in possession of a permit to enter the Territory, issued upon conditions prescribed by regulation;
- (i) any person who has at any time been repatriated as an undesirable to his country of origin or who has left the Territory in pursuance of an order or been removed therefrom by virtue of a warrant issued under the Undesirables Removal Proclamation 1920.

Whenever the Administrator exercises any power conferred upon him by this sub-section he shall transmit written notice of that fact to every board. An immigration officer shall cause a prohibited immigrant so entering or found within the Territory to be removed therefrom.

(2) The Administrator may from time to time by notice in the Gazette declare that persons belonging to classes described in paragraph (a) of sub-section (1) of this section when permitted under this Proclamation to enter or return to the Territory shall enter or return at a port or ports specified in the notice and not at any other port and thereupon it shall be unlawful for any such person to enter or return at any other port.

2. The following persons or classes of persons shall not be prohibited immigrants for the purposes of this Proclamation, namely:—

- (a) any member of His Majesty's Regular Naval or Military Forces or of the Union Defence Forces or of the Union Public Service or of the Union Railways and Harbours Administration;
- (b) the officers and crew of a public ship of any foreign state while the ship is in port;
- (c) any person who is duly accredited to the Union or this Territory by or under the authority of His Majesty or the government of any foreign state, or the wife, family, staff or servants of any such person;
- (d) any person born before the taking effect of this Proclamation in this Territory whose parents were lawfully resident therein and were not at that time restricted to temporary or conditional residence by any law then in force and any person born in any place after the taking effect of this Proclamation whose parents were at the time of his birth domiciled in this Territory;
- (e) any person domiciled in this Territory who is not such a person as is described in paragraphs (e) or (f) of sub-section (1) of the preceding section;
- (f) any person who is proved to the satisfaction of an immigration officer or in case of an appeal to the satisfaction of the board to be the wife or the child under the age of sixteen years of any person exempted by paragraph (e) of this section provided that the wife or the child (as the case may be) is not such a person as is described in sub-section (1) (d) (e) (f) (g) (h) or (i) of the last preceding section.

For the purposes of this paragraph—

“The wife” shall include any one woman between whom and the exempted person mentioned therein there exists a union recognised as a marriage under the tenets of an Indian religion notwithstanding that by those tenets the union of that exempted person with other women at the time would also be recognised as a marriage; Provided that no woman shall be deemed to be a wife of such exempted person:—

dat zij vervalst zijn, muntvervalsing of het uitgeven van munt wetende dat dezelve vervalst is, huisbraak met het doel om een misdad te begaan, diefstal met inbraak, roof met geweld, bedreiging in geschrifte of anderszins met het doel van afpersing of een poging om zodanige misdad te plegen, en die, uit hoofde van de omstandigheden welke met de misdad gepaard gingen, naar het oordeel van de Administrateur of van een immigratiebeambte handelende volgens de voorschriften van de Administrateur, een ongewenste ingezetene of bezoeker van het Gebied is;

- (g) een idioot of een lijder aan vallende ziekte, of iemand die krankzinnig of wiens verstandontwikkeling gebrekkig is, of iemand die doofstom is, doof en blind, stom en blind, of andere lichaamsgebreken heeft, tenzij in ieder van deze gevallen de betrokkene of iemand, die hem vergezelt of een ander persoon ten genoegen van de Administrateur zekerheid stelt voor zijn voortdurend onderhoud in het Gebied of voor zijn verwijdering daaruit wanneer de Administrateur zulks verlangt;
- (h) een melaatse of iemand die lijdende is aan zodanige besmettelijke, aanstekelijke, walgelijke of andere ziekte (met uitzondering van tuberculose) als bij regulatie omschreven mocht zijn; alsmede ieder die lijdende is aan tuberculose, tenzij hij in het bezit is van een permit om de Unie binnen te komen, uitgegeven onder voorwaarden vastgesteld bij regulatie;
- (i) een ieder die ten enige tijde als een ongewenst persoon naar zijn land van oorsprong gerepatriëerd werd of die het Gebied verlaten heeft overeenkomstig een bevel of die daaruit gezet werd volgens een lastbrief uitgereikt onder de Verwijdering van Ongewensten Proklamatie, 1920.

De Administrateur die een hem bij dit sub-artikel verleende bevoegdheid uitoefent, moet daarvan schriftelijk mededeling doen aan iedere raad. Een immigratie-beambte moet een verboden immigrant die alzo het Gebied binnenkomt of daarin gevonden wordt, daaruit doen zetten.

(2) De Administrateur kan van tijd tot tijd bij kennisgeving in de Officiële Koerant bepalen, dat personen behorende tot de klassen bedoeld in paragraaf (a) van sub-artikel (1) van dit artikel, wanneer hun volgens deze Proklamatie toegestaan wordt om het Gebied binnen te komen of om daartoe terug te keren, door een of meer in de kennisgeving aangewezen toegangspoorten en door geen ander toegangspoort mochten binnen komen of terugkeren, en zal het alsdan zulk een persoon verboden zijn door een andere toegangspoort binnen te komen of terug te keren.

2. De volgende personen of klassen van personen zijn geen verboden immigranten in de zin van deze Wet, namelijk:

- (a) een lid van Zijn Majesteits Regulaire Land- of Zee-macht of van de Unie Verdedigingsmacht of van de Staatsdienst of de Spoorwegen en Havens Administratie van de Unie;
- (b) de officieren en bemanning van een openbaar schip van een vreemde mogendheid zolang het schip in de haven is;
- (c) iemand, die behoorlijk bij de Unie of het Gebied geakkrediteerd is door of van wege Zijn Majesteit of de regering van een vreemde mogendheid, alsmede de echtgenote, het personeel, het gezin of de dienstboden van zulk een persoon;
- (d) een vóór de invoering van deze Proklamatie in dit Gebied geboren persoon wiens ouders wettig daarin verblijf hielden en niet op dat tijdstip krachtens een alsdan geldende wet beperkt waren tot tijdelijk of voorwaardelijk verblijf, alsmede een persoon, die na de invoering van deze Proklamatie waar het ook zij geboren is en wiens ouders ten tijde van zijn geboorte gedomicilieerd waren in dit Gebied;
- (e) iemand die in dit Gebied domicilie heeft en die niet een persoon is zoals omschreven in paragrafen (e) of (f) van sub-artikel (1) van het voorafgaande artikel;
- (f) iemand die ten genoegen van een immigratiebeambte, of in geval van een appel, ten genoegen van de raad, bewezen wordt te zijn de echtgenote of het kind beneden de zestien jaar van een door paragraaf (c) van dit artikel vrijgestelde persoon, mits onderscheidenlijk de echtgenote of het kind niet is een persoon bedoeld in sub-artikel (1) (d), (e) (f), (g), (h) of (i) van het voorgaande artikel.

Voor de doeleinden van deze paragraaf—

Sluit “de echtgenote” in een bepaalde vrouw tusschen wie en de daarin vermelde vrijgestelde persoon een vereniging bestaat, welke volgens de leerstellingen van de een of andere Indiase Godsdiens als een huwelijk erkend wordt, niettegenstaande dat volgens die leerstellingen die vereniging van de vrijgestelde persoon met andere vrouwen terzelfdertijd, ook als een huwelijk erkend zou worden: Met dien verstande dat geen vrouw geacht wordt de echtgenote van zodanige vrijgestelde persoon te zijn—

- (a) if such union exists between him and any other woman who resides in any Province of the Union or in this Territory;
- (b) if such exempted person has in any Province of the Union or in this Territory offspring by any other woman who is still living

"The child under the age of sixteen" shall mean a child who is the offspring of the exempted person and the wife as herein defined or the child of the exempted person and a deceased woman who if she had been alive could have been recognised as the wife as herein defined.

3. (1) The Administrator shall appoint one or more boards as he may deem desirable for the summary determination of appeals by persons who seeking to enter or being found within the Territory have been detained, restricted or arrested as prohibited immigrants. Each such board shall have jurisdiction in respect of such port or ports of entry and such area or areas in the Territory as the Administrator may determine.

(2) Each board shall consist of three or more persons and each member shall hold office for such period, not exceeding one year, as may be expressed in his appointment. Every such member shall be eligible for re-appointment. Remuneration at rates fixed by the Administrator from time to time, shall be payable to such members of boards as are not officers of the public service.

(3) The chairman of a board shall be designated by the Administrator and shall whenever possible be a magistrate. In the absence of the chairman the members of the board shall choose one of its members to act as chairman.

(4) A board shall, save as is otherwise specially provided in the next succeeding section, have exclusive jurisdiction at the port or ports of entry and within the area assigned to it to hear and determine any appeal made by a person detained, restricted, or arrested as a prohibited immigrant.

(5) Whenever leave to enter the Territory is withheld by any immigration officer or police officer, or when any person is detained, restricted, or arrested as a prohibited immigrant, notice of that fact and the grounds of refusal, detention, restriction, or arrest shall be given by such officer in writing to the said person and, if such person has been restricted on arrival by sea, also to the master of the ship on which he has arrived.

(6) Every such person may appeal to the board having jurisdiction under this section. For the purposes of this sub-section "person" shall include a person who is not a British subject.

(7) No appeal shall be heard by a board unless notice thereof in the prescribed form has been given to the immigration officer by or on behalf of the person concerned within three days after the refusal, detention, restriction or arrest aforesaid, or, in case the appellant arrived by sea and the ship whereon he arrived is about to depart without calling at any other part in the Territory, unless such notice is given forthwith. In every case a deposit shall be made of an amount sufficient, in the opinion of the Administrator, to cover the detention expenses of the said person, the costs of bringing him before a board and of returning him to the place at which he was restricted if he desire to appear personally, and if he arrived by sea, the cost of his return passage by another ship to the place from which he came.

(8) The hearing of an appeal by a board shall take place as soon as possible after notice thereof is lodged. The hearing shall be in the presence of the appellant if he desire to appear. The appellant shall have the right to be represented at the appeal by counsel or an attorney.

(9) A board may, in manner prescribed by regulation, summon witnesses to give evidence or to produce documents and may, through the chairman or other person for the time being lawfully acting as such, administer an oath to any witness. Any person who, when summoned to give evidence or to produce documents, fails, without reasonable excuse, to comply with the terms of the summons or who, whether summoned or not, refuses while under examination, to answer to the best of his knowledge or belief, all questions put to him by or with the concurrence of a board or who wilfully interrupts the proceedings thereof, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month:

Provided that any witness shall have the same privileges in respect of answering any question or producing any document as he would have if such question were asked of him or such document was to be produced by him before a superior court.

- (a) indien zodanige vereniging bestaat tussen hem en een andere, in enige Provincie van de Unie of in dit Gebied wonende vrouw; of
- (b) indien zodanige vrijgestelde persoon in enige Provincie van de Unie of in dit Gebied kinderen heeft van een andere vrouw, die nog in 't leven is.

"Het kind beneden de zestien jaar" betekent een kind, dat de afstammeling is van de vrijgestelde persoon en de hierin omschreven echtgenote, of het kind van de vrijgestelde persoon en een overleden vrouw, die, ware zij in het leven geweest, als de echtgenote zoals hierin omschreven, had kunnen worden erkend.

3. (1) De Administrateur benoemt een of meer raden, als hij nodig acht, voor de summier beslissing van appellen ingesteld door personen, die bij een poging om het Gebied binnen te komen, of binnen het Gebied gevonden zijnde, als verboden immigranten aangehouden, geweerd of in hechtenis genomen zijn. Iedere zodanige raad heeft rechtsmacht ten aanzien van de toegangspoort of poorten en de streek of streken die de Administrateur mocht aanwijzen.

(2) Iedere raad bestaat uit drie of meer leden. Ieder lid bekleedt zijn bediening zo lang als in zijn benoeming uitgedrukt staat, doch niet langer dan één jaar. Ieder lid is herbenoembaar. Aan leden van de raad, die geen staatsambtenaren zijn, wordt een vergoeding betaald volgens een door de Administrateur van tijd tot tijd vastgesteld tarief.

(3) De voorzitter van een raad wordt door de Administrateur aangewezen en moet, indien mogelijk, een magistraat zijn. Bij onstentenis van de voorzitter kiezen de leden van de raad één uit hun midden tot voorzitter.

(4) Voorzover bij het volgende artikel niet uitdrukkelijk anders voorzien is, is een raad bij de toegangspoort of poorten en binnen het aan de raad toegewezen gebied uitsluitend bevoegd tot het horen en beslissen van een appel ingesteld door iemand die als een verboden immigrant aangehouden, geweerd of in hechtenis genomen is.

(5) Wanneer een immigratiebeambte of een politiebeambte de vergunning tot het binnenkomen in het Gebied weigert, of wanneer iemand als verboden immigrant aangehouden, geweerd of in hechtenis genomen is, dan moet die beambte daarvan alsmede van de gronden voor de weigering, aanhouding, wering of inhechtenisneming schriftelijk kennis geven aan bedoelde persoon en, zo die persoon geweerd is bij zijn aankomst overzee, ook aan de gezagvoerder van het schip waarop hij aangekomen is.

(6) Ieder zodanige persoon kan in appel komen bij de raad die krachtens dit artikel bevoegd is. Voor de doeleinden van dit sub-artikel sluit "persoon" in een persoon die niet een Britse onderdaan is.

(7) Geen appel kan door een raad in behandeling worden genomen, tenzij door of namens de betrokken persoon binnen drie dagen na de weigering, aanhouding, wering of inhechtenisneming in de voorgeschreven vorm kennis gegeven is aan de immigratiebeambte, of ingeval de appellant overzee is aangekomen en het schip dat hem aangebracht heeft staat te vertrekken, tenzij de kennisgeving dadelijk geschiedt. In ieder geval moet een bedrag gestort worden dat naar het oordeel van de Administrateur voldoende is tot dekking van de kosten van aanhouding van bedoelde persoon, van de kosten van zijn overbrenging voor een raad en van zijn terugbrenging naar de plaats waar hij geweerd werd, ingeval hij persoonlijk wenst te verschijnen, en, zo hij overzee aangekomen is, van de kosten van zijn terugreis met een ander schip naar de plaats van waar hij gekomen is.

(8) Het horen van een appel door een raad moet plaatsvinden zo spoedig mogelijk nadat de kennisgeving daarvan ingediend is. De zaak moet in tegenwoordigheid van de appellant worden behandeld, indien hij wenst te verschijnen. De appellant heeft het recht zich door een advocaat of een procureur bij het appel te doen vertegenwoordigen.

(9) Een raad kan op de bij regulatie voorgeschreven wijze getuigen dagvaarden om getuigenis af te leggen of om documenten over te leggen en kan door de voorzitter of de persoon die wettig als zodanig optreedt aan een getuige een eed opleggen. Ieder die, gedagvaard zijnde om te getuigen of om documenten over te leggen, zonder gegronde reden niet aan de dagvaarding voldoet of die, al dan niet gedagvaard zijnde, bij zijn verhoor weigert naar zijn beste weten alle vragen te beantwoorden die hem door of met toestemming van de raad gesteld worden, of die opzettelijk de verrichtingen van de raad stoort, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf pond of, bij wanbetaling, met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid van ten hoogste één maand: Met dien verstande dat een getuige dezelfde voorrechten heeft ten aanzien van de beantwoording van vragen of overlegging van documenten als hij zou hebben indien hem die vragen gesteld waren of hij die documenten had moeten overleggen in een hoger hof.

(10) If any such witness to whom an oath has been administered as aforesaid, give false evidence material to the question under the consideration of a board, knowing such evidence to be false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for perjury.

(11) All evidence adduced before a board shall be taken down in writing. Save as is provided in the next succeeding section, the decision of a majority of a board upon an appeal shall be final and conclusive except that the Administrator may, in special cases, vary or modify any decision which would have the effect of causing the removal of the appellant from the Territory.

(12) Save as in sub-section (11) is excepted, if a board decide that an appellant is a prohibited immigrant in respect of the Territory, or if the appellant does not prosecute the appeal, such steps may forthwith be taken in respect of him by an immigration officer as would have been taken if the appeal had not been lodged.

Provided that if the appeal be prosecuted and a question of law is reserved under the next succeeding section, no such steps shall be taken unless the court determine that the appellant is such a prohibited immigrant.

Provided further that a further deposit shall be made of such amount as the Administrator may determine to cover the cost of the appellant's detention until the decision of the court is given.

4. (1) No court of law in the Territory shall, except upon a question of law reserved by a board as in this section provided, have any jurisdiction to review, quash, reverse, interdict or otherwise interfere with any proceeding, act, order, or warrant of the Administrator, a board, an immigration officer or a master, had, done, or issued under this Proclamation and relating to the restriction or detention, or to the removal from the Territory of a person who is being dealt with as a prohibited immigrant.

(2) A board may, of its own motion, and shall, at the request of the appellant or of an immigration officer, reserve for the decision of the High Court of South West Africa any question of law which arises upon an appeal heard before such board under the last preceding section and shall state such question in the form of a special case for the opinion of such court by transmitting such special case to the registrar thereof. The question so stated may be argued before such court which may call for further information to be supplied by the board if the court shall deem such information necessary and may give such answer on such case, supplemented by such information, if any, and may make such order as to the costs of the proceedings, as it may think right.

(3) For the purposes of this section "a question of law" shall among other questions include a question of domicile and "appellant" shall not include a person who is not a British subject.

(4) If the special case aforesaid is stated at the request of the appellant he shall, if he is a person seeking to enter the Territory for the first time lodge with the said registrar security, to such amount as the registrar may determine, for any costs that the court may order the appellant to pay.

5. (1) No prohibited immigrant shall be entitled to obtain a licence to carry on any trade or calling within the Territory or to acquire therein any interest in land whether leasehold or freehold or in any other immovable property.

(2) Any such licence if obtained by a prohibited immigrant or any contract deed or other document by which any such interest is acquired in contravention of this section shall as from the date that the holder of the licence or interest is dealt with as a prohibited immigrant under this Proclamation be null and void.

6. No prohibited immigrant shall be exempt from the provisions of this Proclamation or be allowed to remain in the Territory or be deemed to have acquired a domicile therein by reason only that he had not been informed that he could not enter or remain in the Territory or that he had been allowed to enter or remain through oversight, misrepresentation or owing to the fact having been undiscovered that he was such a prohibited immigrant.

Chapter II.

SPECIAL POWERS FOR PREVENTING THE ENTRY OF AND DEALING WITH PROHIBITED IMMIGRANTS AT PORTS OF ENTRY.

7. (1) Any immigration officer may, as and when he deems fit, board any ship which is entering or has entered a port

(2) Any immigration officer may, whenever it is necessary for the more effectual carrying out of this Proclamation prohibit or regulate any communication with, or the landing

(10) Een als voormeld beëdigde getuige, die desbewust een valse verklaring aflegt, welke van wezenlijk belang is voor de vraag, die door de raad overwogen wordt, maakt zich schuldig aan een overtreding en kan bij veroordeling gestraft worden met de straffen volgens wet op meened gesteld.

(11) Alle voor een raad afgelegde getuigenis moet opgetekend worden. De beslissing van de meerderheid van een raad op een appel is behoudens het bepaalde in het eerstvolgende artikel afdoende, zullende echter de Administrateur in bijzondere gevallen een beslissing die de uitzetting van de appellant uit het Gebied ten gevolge zou hebben, mogen veranderen of wijzigen.

(12) Wanneer een raad beslist dat een appellant ten aanzien van het Gebied een verboden immigrant is, of wanneer de appellant het appel niet voortzet, kan een immigratie-beambte, voorzover bij sub-artikel (11) niet anders voorzien is, ten aanzien van die appellant onverwijld zodanige stappen doen als gedaan hadden kunnen worden zo geen appel aangetekend was.

Met dien verstande dat, zo het appel voortgezet wordt en een rechtsvraag volgens het eerstvolgende artikel voorbehouden is, geen zodanige stappen gedaan zullen worden tenzij het Hof beslist dat de appellant zulk een verboden immigrant is.

Met dien verstande verder dat, tot dekking van de kosten van appellants aanhouding totdat de uitspraak van het Hof gegeven is, zodanig verder bedrag gedeponoerd moet worden als de Administrateur mocht bepalen.

4. (1) Uitgezonderd wanneer een rechtsvraag door een raad uit kracht van dit artikel voorbehouden wordt, is geen gerechtshof in het Gebied bevoegd zich te bemoeien met enige verrichting, handeling, bevel of lastbrief uitgaande van de Administrateur, een raad, een immigratie-beambte of een gezagvoerder van een schip en betrekking hebbende op de beperking of aanhouding of de uitzetting uit het Gebied van een persoon die als een verboden immigrant behandeld wordt.

(2) Een raad is ambtsbehalve bevoegd, en, zulks verlangd wordende door de appellant of door een immigratie-beambte, is gehouden ter beslissing van een Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika, enige rechtsvraag voor te behouden die in het appel, door de raad ingevolge het voorgaande artikel gehoord, mocht opkomen, zullende hij de rechtsvraag in de vorm van een speciale zaak gesteld aan de griffier van bedoeld hof moeten opzenden. De alzo gestelde rechtsvraag kan voor dat hof worden bepleit en het hof kan om verdere inlichting vragen, door de raad te worden verschaft indien het hof zulke inlichting nodig vindt en zal zodanige uitspraak over zodanige zaak, door zodanige inlichting indien enige aangevuld, doen en zodanige beschikking ten aanzien van de kosten maken als het voegzaam oordeelt.

(3) Voor de doeleinden van dit artikel wordt onder "rechtsvraag" benevens andere vragen, begrepen een vraag van domicilie en "appellant" sluit niet in een persoon die niet een Britse onderdaan is.

(4) Is de speciale zaak vermeld op verzoek van de appellant opgesteld, dan moet hij, zo hij voor de eerste maal het Gebied tracht binnen te komen, ten genoegen van vorenvermelde griffier zekerheid stellen voor de kosten waarin hij door zodanig hof mocht worden verwezen.

5. (1) Elke zodanige licentie, die door de verboden immigrant verkregen mocht zijn alsmede elk kontrakt, akte of ander dokument, waarbij hij zulke rechten in strijd met dit artikel verworven mocht hebben, is vanaf de datum, dat de houder van die licentie of verkrijger van die rechten ingevolge deze Proklamatie als verboden immigrant behandeld wordt, niet en van onwaarde.

6. Een verboden immigrant is niet ontheven van de toepassing van de bepalingen van deze Proklamatie, noch kan hem worden vergund in het Gebied verblijft te houden, noch wordt hij geacht daarin een domicilie verkregen te hebben, uit hoofde alleen dat hem niet inmedegedeeld werd dat hij het Gebied niet kan binnen komen of daarin verblijft houden, of op grond dat hij toegelaten werd bij vergissing, door misleiding of wegens onbekendheid met het feit dat hij zulk een verboden immigrant was.

Hoofdstuk II.

BIEZONDERE BEVOEGDHEDEN TOT WERING EN BEHANDELING VAN VERBODEN IMMIGRANTEN BIJ TOEGANGSPOORTEN.

7. (1) Ieder immigratie-beambte kan, als en wanneer hij zulks verkiest, aan boord gaan van ieder schip dat een haven bijkomt of binnengekomen is.

(2) Wanneer het voor de betere uitvoering van deze Proklamatie nodig is, kan ieder immigratie-beambte de ontschepping uit of gemeenschap met, een schip verbieden of

on the shore from any ship on which the immigration officer is proceeding with the examination of persons or which has on board or is suspected of having on board any prohibited immigrant, and the immigration officer may take such steps to carry out any such prohibition or regulation as the Administrator may approve.

(3) For the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation any port captain or harbour master may, at the instance of an immigration officer, order the master of any ship to moor or anchor the ship in the harbour at such distance from the shore or landing place or in such position as the port captain or harbour master may direct.

8. It shall be the duty of the master of any ship which enters any port to deliver to an immigration officer upon demand—

- (a) a list of all passengers on board the ship, classified according to their respective ports of destination and specifying the class by which each such passenger has voyaged and such further particulars as may be prescribed by regulation;
- (b) a list of stowaways, if any have been discovered;
- (c) a list of the crew and all persons (other than passengers or stowaways) employed or carried on the ship in any capacity by or on behalf of the owner;
- (d) a certificate under the hand of the medical officer of the ship or, if there be no medical officer, under his own hand, stating any known cases of disease, whether infectious or otherwise, which have occurred upon the voyage or any known cases of physical or mental infirmity or affliction, the names of the persons who have suffered or are suffering therefrom and the nature in each case of the disease, infirmity or affliction.

Provided that in the case of a ship arriving at one port and destined for any other port or ports in the Territory the Administrator may, subject to such rules as he may make for the guidance of the master, exempt the master from the delivery under this section of all or any of such lists or of such certificate, except at the port of the Territory at which the ship first arrives.

9. (1) Any person arriving by sea at a port of entry to whom it has been personally notified by an immigration officer that he is, and who is declared by such officer to the master to be, a prohibited immigrant shall be detained on the ship by the master, and the master shall, unless he is officially informed that the said person has been found not to be a prohibited immigrant, remove him from the Territory; Provided that, if it appear to an immigration officer (whether upon the representation of the master or otherwise) that any person so declared ought for the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation to be kept elsewhere than on the ship, the immigration officer may cause him to be removed in custody from the ship and be detained in any other place whether afloat or on shore, which may be appointed by the Administrator for the detention of prohibited immigrants.

(2) Every such person shall, while detained, pending removal on board the ship, be deemed to be in the custody of the master and not of the immigration officer or of the Administrator or of the Administration, and the master shall further be liable to pay the cost of the detention, maintenance, and control of any such person while so detained.

(3) If the master fails to comply with sub-section (1) or to pay the cost mentioned in sub-section (2) he or the owner of the ship shall forfeit a sum to be fixed by the Administrator, not exceeding one hundred pounds in respect of each such person.

(4) The immigration officer may, prior to the said person being landed and removed from the ship under sub-section (1), require the master or the owner of the ship to deposit a sum sufficient to cover any expense that may be incurred by the Administration in connection with the landing, removal, detention, maintenance, and custody aforesaid.

(5) If for any reason (other than that the said person has been found not to be a prohibited immigrant) he is not removed from the Territory in the said ship, the owner shall, at the request of the immigration officer, convey the said person in another ship free of charge to the Administration to a place outside the Territory, and if the owner fail to comply with this sub-section he shall forfeit a sum to be fixed by the Administrator, not exceeding one hundred pounds in respect of each such person.

regelen, waarop de immigratie-beambte met de ondervraging van personen bezig is of waarop een verboden immigrant zich bevindt of vermoedelijk bevindt en zodanige stappen nemen om aan dat verbod of die regeling gevolg te geven als de Administrateur mocht goedkeuren.

(3) Ter betere uitvoering van het doel en de strekking van deze Proklamatie kan een havenkapitein of havenmeester, op verzoek van een immigratie-beambte, de gezagvoerder van een schip aanzeggen om het schip in de haven op zulk een afstand van de kust of landingsplaats of in zulk een ligging te meren of te verankeren, als de havenkapitein of havenmeester mocht bevelen.

8. De gezagvoerder van ieder schip dat een haven binnenkomt, moet aan een immigratie-beambte op aanvraag ter hand stellen,—

- (a) een lijst van alle passagiers aan boord het schip, gerangschikt overeenkomstig de havens van hun bestemming onder opgave van de klasse, waarin ieder passagier reisde en zulke verdere bijzonderheden als bij regulatie voorgeschreven mochten worden;
- (b) een lijst van "blinde" passagiers, die ontdekt mochten zijn;
- (c) een lijst van de bemanning en van alle andere personen (uitgezonderd passagiers of "blinde" passagiers) die op het schip in welke hoedanigheid ook in dienst gesteld zijn of vervoerd worden door of van wege de eigenaar;
- (d) een certificaat onder de hand van de scheepsdokter of ingeval er geen scheepsdokter is, onder zijn eigen hand, vermeldende alle bekende gevallen van ziekte, hetzij besmettelijke of andere, die zich op reis voorgedaan hebben, en alle bekende gevallen van lichaams- of geestige gebreken of kwalen, de namen van de personen die daaraan geleden hebben of lijdende zijn, en de aard van iedere ziekte, gebrek of kwaal.

Met dien verstande, dat ingeval een schip, in de ene haven aankomende, naar één of meer andere havens in het Gebied bestemd is, de Administrateur onder zodanige regels als hij ten dienste van de gezagvoerder mocht vaststellen, de gezagvoerder kan vrijstellen van de inlevering volgens dit artikel van een of meer van de lijsten of van het certificaat, behalve in de haven van het Gebied die het schip het eerst aandoet.

9. (1) Ieder die overzee bij een toegangspoort aankomende persoonlijk door een immigratiebeambte in kennis gesteld wordt dat hij een verboden immigrant is en die door zulk een beambte aan de gezagvoerder aangewezen wordt als zodanig, moet door de gezagvoerder op het schip worden gehouden en door deze, tenzij hem ambtelijk medegedeeld wordt, dat bedoelde persoon gebleken is geen verboden immigrant te zijn, uit het Gebied worden verwijderd.

Met dien verstande dat, zo een immigratie-beambte (hetzij op voorstel van de gezagvoerder of anderszins) bevindt, dat aan het doel en de strekking van deze Proklamatie beter voldaan zal worden, indien een aldus aangewezen persoon elders gehouden wordt dan aan boord schip, de immigratie-beambte bedoelde persoon onder bewaking van het schip kan doen wegbrengen naar, en aanhouden op een andere plaats, hetzij op het water of aan wal, die door de Administrateur voor de aanhouding van verboden immigranten bestemd mocht zijn.

(2) Iedere zodanige persoon wordt, terwijl hij in afwachting van zijn uitzetting wordt aangehouden aan boord het schip geacht te zijn in de verzekerde bewaring van de gezagvoerder en niet van de immigratie-beambte of van de Administratie, zullende de gezagvoerder voorts gehouden zijn de kosten te betalen van de aanhouding, bewaking en het onderhoud van een zodanige persoon zolang hij aldus aangehouden wordt.

(3) Indien de gezagvoerder niet voldoet aan sub-artikel (1) of de kosten bedoeld in sub-artikel (2) niet betaalt, verbeurt hij of de eigenaar van het schip een door de Administrateur te bepalen bedrag, honderd pond niet te boven gaande ten aanzien van iedere zodanige persoon.

(4) De immigratie-beambte kan, alvorens vermelde persoon geland en krachtens sub-artikel (1) van het schip weggebracht wordt, verlangen dat de gezagvoerder of eigenaar van het schip een voldoende bedrag deponceert tot dekking van de kosten door de Administratie te worden gemaakt in verband met de landing, overbrenging, aanhouding, bewaking en het onderhoud voornoemd.

(5) Wordt bedoelde persoon om de een of andere reden (behalve uit hoofde dat hij geen verboden immigrant bleek te zijn) niet op vermeld schip uit het Gebied verwijderd, dan moet de eigenaar op verzoek van die immigratie-beambte bedoelde persoon op een ander schip zonder kosten aan de Administratie vervoeren naar een plaats buiten het Gebied. Indien de eigenaar in gebreke blijft aan dit sub-artikel te voldoen, verbeurt hij een door de Administrateur te bepalen bedrag, honderd pond niet te boven gaande ten aanzien van ieder zodanige verboden immigrant.

(6) Any such person who escapes or attempts to escape from detention, while being dealt with under the powers of this section, may be arrested without warrant, and shall, in addition to any other offence which he may have committed under this Proclamation be deemed to have committed an offence in respect of the escape or attempt to escape.

10. If, after a ship has arrived at any port, the immigration officer has notified the master or the owner that any person or persons on board such ship is a prohibited immigrant, and such person or persons lands or land from the ship at that port without proper authority the master or the owner shall forfeit a sum to be fixed by the Administrator, but not exceeding one hundred pounds, in respect of every such prohibited immigrant.

11. (1) On or after the arrival at and again before the sailing of a ship from any port, an immigration officer may require the master to muster his crew, and after the first muster, may serve upon him a list of such of the crew as are suspected of being prohibited immigrants.

(2) If any of the crew, being persons whose names are included in the said list, do not answer to their names at the later muster, the master or the owner of the ship may be required before the ship sails to deposit with the immigration officer a sum not exceeding one hundred pounds in respect of each such person so missing.

(3) Any such sum shall be forfeited to the Administration unless the master or owner prove to the satisfaction of the immigration officer, within six months thereafter, that the person in respect of whom the sum was deposited is no longer in the Territory.

12. Until any sum which has been forfeited under section nine or ten has been paid or any sum which is to be deposited under section eleven has been lodged, no clearance papers shall be given to the master or owner.

The ship may be declared executable by order of a superior court to satisfy any forfeiture incurred or deposit required under any of those sections.

13. The proper officer of customs at any harbour may refuse to give the master of any ship clearance papers to leave that harbour until such master has complied with the provisions of this Proclamation and produces a certificate of an immigration officer of such compliance.

14. For the purpose of facilitating the clearance of ships habitually calling at the various ports, the Administrator may, in his discretion, enter into a bond or agreement with the owner whereby the owner undertakes that he or the masters of ships belonging to him and calling habitually at ports will carry out so much of the provisions of sections nine, ten and eleven as relate to the owner or the master, and thereupon the provisions of the said bond or agreement shall be substituted for those sections so far as they relate to the payment or deposit of moneys by the master or the owner.

Chapter III.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

15. (1) Every person arriving at any port or whenever otherwise found within the Territory shall if required appear before an immigration officer and satisfy such officer that he is not a prohibited immigrant in respect of the said Territory. The immigration officer may require every such person:

- (a) to make and sign a declaration in the prescribed form; and
- (b) to produce documentary or other evidence relative to his claim to enter or be in the Territory; and
- (c) to submit to any examination or test to which he may be lawfully subjected under this Proclamation; and
- (d) if he is suspected of being afflicted with any disease or physical infirmity which under this Proclamation would render him a prohibited immigrant, to submit to examination by a medical practitioner designated by the Administrator.

Every declaration made by a person under this sub-section shall be exempt from the stamp duty ordinarily imposed by law on affidavits and solemn or attested declarations, anything to the contrary notwithstanding in any law in force in the Territory relating to stamp duty.

(6) Ieder zodanige persoon, die terwijl met hem gehandeld wordt onder de bevoegdheden verleend door dit artikel, uit de bewaaring ontvlucht of pogt te ontvluchten, kan zonder lastbrief worden gearresteerd en wordt, benevens vervolging wegens andere door hem begane overtredingen van deze Proklamatie, beschouwd een overtreding gepleegd te hebben ten aanzien van de ontsnapping of poging tot ontsnapping.

10. Wanneer, na de aankomst van een schip in een haven, de immigratie-beambte de gezagvoerder of de eigenaar in kennis gesteld heeft dat een of meer personen aan boord van dat schip een verboden immigrant is, en zodanige persoon of personen landt of landen van het schip zonder behoorlijke vergunning, verbeurt de eigenaar of de gezagvoerder een door de Administrateur te bepalen bedrag, honderd pond niet te boven gaand, ten aanzien van iedere zodanige verboden immigrant.

11. (1) Bij of na aankomst van een schip in een haven en voorts vóór het vertrek van het schip uit de haven, kan een immigratie-beambte de bemanning van het schip door de gezagvoerder doen monstereen en na de eerste monstering een lijst op hem dienend van die leden van de bemanning, tegen wie vermoeden bestaat dat zij verboden immigranten zijn.

(2) Wanneer iemand van de bemanning, wiens naam op benoemde lijst voorkomt, bij een latere monstering niet tegenwoordig is, kan de gezagvoerder of eigenaar van het schip verplicht worden vóór het vertrek van het schip in handen van de immigratie-beambte een bedrag, honderd pond niet te boven gaand, te deponeren voor iedere alzo vermiste persoon.

(3) Vermeld bedrag wordt verbeurd verklaard aan de Administratie indien de gezagvoerder of eigenaar niet ten genoegen van de immigratie-beambte binnen zes maanden daarna bewijst, dat de persoon ten aanzien van wie het bedrag gedeponceerd is, niet meer in het Gebied zich bevindt.

Totdat zodanig ingevolge artikel negen of tien verbeurd bedrag betaald, of een ingevolge artikel elf te deponeren bedrag gestort is, worden aan de gezagvoerder of eigenaar geen uitklaringspapieren gegeven.

Het schip kan bij order van een hoger hof executabel verklaard worden tot verhaal van een ingevolge evenvermelde artikels verbeurde of te deponeren bedrag.

13. De bevoegde ambtenaar van doeane in een haven kan weigeren aan de gezagvoerder van een schip uitklaringspapieren af te geven om de haven te verlaten, totdat hij voldaan heeft aan de bepalingen van deze Proklamatie en een certificaat van een immigratie-beambte overlegt dat door hem daaraan voldaan is.

14. Ten einde het uitklaren te vergemakkelijken van schepen, die geregeld de verscheidene havens aandoen, kan de Administrateur desverkiezende met de eigenaar een overeenkomst aangaan, waarbij de eigenaar zich verbindt dat hij of de gezagvoerder van zijn schepen, die geregeld havens aandoen, de bepalingen van artikels negen, tien en elf zullen uitvoeren, voór zo verre deze van toepassing zijn op de eigenaar of de gezagvoerder, zullende alsdan de bepalingen van die overeenkomst of regeling in de plaats treden van genoemde artikels, voor zo verre zij betrekking hebben op het betalen of deponeren van gelden door de gezagvoerder of de eigenaar.

Hoofdstuk III.

ALGEMENE EN GEMENGDE BEPALINGEN.

15. (1) Een ieder die in een haven aankomt of die anderszins binnen het Gebied gevonden wordt, moet desverlangd voor de immigratie-beambte verschijnen en aan die beambte doen blijken dat hij geen verboden immigrant is, ten aanzien van het genoemd Gebied. Op verlangen van de immigratie-beambte moet ieder zodanige persoon—

- (a) een verklaring in de voorgeschreven vorm afleggen en tekenen; en
- (b) zijn beweerd recht om het Gebied binnen te komen of zich daarin op te houden met schriftelijke of andere bewijsmiddelen staven; en
- (c) zich onderwerpen aan een examen of toets waaraan hij ingevolge deze Proklamatie wettig onderworpen kan worden; en
- (d) zo hij verdacht wordt van een ziekte of lichaamsgebrek dat hem ingevolge de hoofdwet tot een verboden immigrant zou maken, zich onderwerpen aan een geneeskundig onderzoek door een door de Administrateur aangewezen geneeskundige.

Iedere door iemand ingevolge dit sub-artikel afgelegde verklaring is vrijgesteld van het zegelrecht, dat gewoonlijk volgens de wet op beëdigde en plechtige of geattesteerde verklaringen geheven wordt, niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige wet op zegelrechten welke in het Gebied van kracht is.

(2) The immigration officer shall permit every person who he is satisfied is not, or who obviously is not, a prohibited immigrant, forthwith to land or remain in the Territory, but if any person fail to comply with the requirements of sub-section (1) or, having complied with such requirements, fail to satisfy the immigration officer that he is not a prohibited immigrant, he shall be declared by the said officer to be a prohibited immigrant and shall not be permitted to land or remain in the Territory. The immigration officer shall thereupon inform the said person in writing that he may appeal to an immigration board in accordance with the provisions of section three and in case of the said person's arrival by a ship which is about to depart without calling at any other port of the Territory, that such appeal must be noted forthwith; and that otherwise the appeal must be noted within three days after the said person has been declared by the immigration officer to be a prohibited immigrant.

16. (1) If any person after having been restricted from entering, removed from or ordered to leave the Territory whether before or after the taking effect of this Proclamation is found within the Territory he shall be guilty of an offence and liable on conviction:—

- (a) to imprisonment for a period not exceeding three months, without the option of a fine; and
- (b) to be removed at any time from the Territory by warrant issued under this Proclamation.

(2) Every such sentence of imprisonment shall terminate as soon as the prohibited immigrant is removed from the Territory.

(3) Every officer in charge of a prison or gaol shall, if the warrant of removal be produced to him, deliver the prisoner named therein to any police officer or immigration officer, and the prisoner shall be deemed to be in lawful custody as long as he is in the custody of any such police officer or immigration officer or of any police officer or immigration officer for the time being in possession of the warrant.

17. Any person who:—

- (a) aids or abets any person in entering or remaining within the Territory in contravention of this Proclamation, knowing that person to be prohibited from so entering or remaining;
- (b) aids or abets a person ordered to be removed from the Territory in evading the order, or harbours any such person knowing him to be the subject of any such order;
- (c) for the purpose of entering the Territory or of facilitating or assisting the entrance of himself or any other person in contravention of this Proclamation, commits any fraudulent act or makes any false representation by conduct, statement or otherwise;

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months or to such imprisonment without the option of a fine.

18. Any person who:—

- (a) for the purpose of entering the Territory or of remaining therein in contravention of this Proclamation or any other law or of assisting any other person so to enter or so to remain, fabricates or falsifies any permit, certificate, or other document or utters, uses or attempts to use any permit, certificate or other document which has not been issued by lawful authority, or which though issued by lawful authority, he is not entitled to use, or any fabricated or falsified permit, certificate, or other document, knowing it to have been fabricated or falsified; or
- (b) fails to comply with or contravenes the conditions under which any permit, certificate or other document has been issued to him under this Proclamation; or
- (c) obstructs, hinders or opposes an immigration officer or police officer in the execution of his duty under this Proclamation; or
- (d) contravenes or fails to comply with any provision of this Proclamation for the contravention whereof or failure to comply wherewith no penalty is specially provided,

shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds, or, in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months, and in the case of a contravention of paragraph (a) of this section to such imprisonment without the option of a fine.

(2) De immigratiebeambte moet aan een ieder, die naar zijn overtuiging of kennelijk geen verboden immigrant is, toestaan onverwijld te landen of in het Gebied te blijven, doch wanneer iemand in gebreke blijft aan de voorschriften van sub-artikel (1) te voldoen, of daaraan voldaan hebbende, niet in staat is de immigratie-beambte te overtuigen dat hij geen verboden immigrant is, dan wordt hij door bedoelde ambtenaar verklaard een verboden immigrant te zijn en wordt hem niet toegestaan te landen of in het Gebied te blijven. De immigratie-beambte moet daarop aan bedoelde persoon schriftelijk mededeelen dat hij volgens het bepaalde bij artikel drie bij een immigratieraad in beroep kan komen, en, zo die persoon aangekomen is op een schip dat staat te vertrekken zonder een andere haven van de Unie aan te doen, dat het beroep dadelijk aangetekend moet worden, en dat, zo dit het geval niet is, het beroep moet worden aangetekend binnen drie dagen nadat die persoon door de immigratie-beambte een verboden immigrant verklaard werd.

16. (1) Ieder die binnen het Gebied gevonden wordt nadat, hetzij vóór of na de invoering van deze Proclamatie, hem de toelating tot het Gebied geweigerd is, hij daaruit gezet is of bevel ontvangen heeft het Gebied te verlaten, is schuldig aan een overtreding en kan bij veroordeling

- (a) worden gestraft met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid van ten hoogste drie maanden, zonder de keuze van boete; en
- (b) te eniger tijd krachtens een ingevolge deze Proclamatie uitgerekte lastbrief uit het Gebied worden gezet.

(2) Bedoelde gevangenisstraf eindigt zodra de verboden immigrant uit het Gebied gezet is.

(3) Ieder beambte die aan het hoofd staat van een gevangenis of tronk, moet op vertoon van de lastbrief tot uitzetting de daarin genoemde gevangene uitleveren aan enige politie- of immigratie-beambte, zullende de gevangene geacht worden in wettige hechtenis te zijn zolang hij in de bewaring is van zulk een politie- of immigratie-beambte of van een politie- of immigratie-beambte die de lastbrief in zijn bezit mocht hebben.

17. Ieder die—

- (a) een persoon bijstaat of helpt om in strijd met deze Proclamatie het Gebied binnen te komen of daarin te verblijven, wetende dat die persoon het Gebied niet mag binnenkomen of niet daarin mag verblijven;
- (b) een persoon, van wie hij weet dat zijn uitzetting uit het Gebied bevolen is, bijstaat of helpt om het bevel te ontduiken, of hem opneemt;
- (c) ten einde het Gebied binnen te komen, of het binnenkomen van hemzelf of een ander in strijd met deze Proclamatie te vergemakkelijken of te bevorderen, een bedrieglijke handeling begaat of een valse voorstelling doet door zijn gedrag, verklaring of anderszins;

is schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste Een honderd Pond of, ingeval van wanbetaling, met gevangenisstraf voor een tijdperk zes maanden niet te boven gaande, of met die gevangenisstraf zonder de keuze van een boete.

18. Een ieder die—

- (a) ten einde het Gebied in strijd met deze Proclamatie of een andere wet binnen te komen of daarin te verblijven, of ten einde een ander behulpzaam te zijn om alzo binnen te komen of alzo te verblijven, een permit, certificaat of ander dokument namaakt of vervalst, of die een permit, certificaat of dokument, dat niet door het bevoegd gezag uitgereikt is of dat, ofschoon door een bevoegd gezag uitgereikt zijnde, hij niet gerechtigd is te gebruiken, of een nagemaakt of vervalst permit, certificaat of ander dokument, uitgeeft, gebruikt of poogt te gebruiken, wetende dat het nagemaakt of vervalst is; of
- (b) de voorwaarden, waaronder een permit, certificaat of ander dokument aan hem onder deze Proclamatie uitgereikt is, niet nakomt of overtreedt; of
- (c) een immigratie-beambte in de uitoefening van zijn dienst ingevolge deze Proclamatie hindert, belemmert of weerstand biedt; of
- (d) een bepaling van deze Proclamatie, op de overtreding of niet-nakoming waarvan geen straf bijzonderlijk gesteld is, overtreedt of niet nakomt,

is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete vijftig pond niet te boven gaande, of ingeval van wanbetaling, aan gevangenisstraf voor een tijdperk drie maanden niet te boven gaande, en ingeval van een overtreding van paragraaf (a) van dit artikel aan zodanige gevangenisstraf zonder de keuze van boete.

19. Any person who:—

- (a) having been removed from the Territory whether before or after the taking effect of this Proclamation or being the subject of an order issued under any law to leave the Territory returns thereto without lawful authority or has failed to comply with the terms of any such order; or
- (b) having been refused permission to enter the Territory whether before or after the taking effect of this Proclamation has entered the Territory;

may if not already under detention be arrested without warrant and removed by warrant from the Territory and pending removal may be detained in such custody as may be prescribed by regulation.

20. (1) The burden of proving that a person has not entered or remained in the Territory in contravention of this Proclamation shall lie upon such person.

(2) Any order, warrant, permit, certificate or other document which under this Proclamation may be issued shall be good and effectual if signed by any officer in the public service authorized by the Administrator by notice in the Gazette to sign such an order, warrant, permit, certificate or other document, and when so signed shall be evidence in all courts of law and for other purposes that it was issued in accordance with the provisions of this Proclamation.

(3) A certificate under the hand of an immigration officer or of the chairman of an immigration board shall in any proceedings under this Proclamation be prima facie evidence of the facts stated therein and it shall not be necessary to tender oral evidence of such facts, unless the court or board before which such proceedings are had, specially direct, in which case a postponement shall be allowed to enable the officer or chairman whose presence is required to attend.

21. (1) Anything to the contrary notwithstanding in this Proclamation contained, the Administrator may in his discretion exempt any person from the operation of the provisions of paragraphs (a), (b), (c), (d) and (f) of sub-section (1) of section one, or may authorise the issue of a temporary permit to any prohibited immigrant to enter and reside in the Territory upon such conditions as may be lawfully imposed by regulation.

(2) The Administrator may also in his discretion authorise the issue of a certificate of identity to any person who is lawfully resident in the Territory and who, desiring to proceed thereout with the intention of returning thereto, is for any reason apprehensive that he will be unable to prove on his return that he is not a prohibited immigrant.

(3) The Administrator may authorise persons outside the Territory to issue to any intending immigrant a certificate that he is exempt from the provisions of sub-section (1) (a) of section one, but no such certificate shall be recognised in the Territory unless the holder thereof furnish to the immigration officer such proof as is prescribed by regulation of his identity with the immigrant to whom the certificate was originally issued.

22. (1) The Administrator may make regulations not inconsistent with this Proclamation prescribing:—

- (a) the powers and duties of immigration officers, and immigration boards;
- (b) the steps to be taken to prevent the entrance of prohibited immigrants into the Territory;
- (c) the times places and conduct of enquiry or examination, medical or otherwise, of persons entering or desiring to enter the Territory or who being found in the Territory are suspected of being prohibited immigrants or unlawfully resident therein;
- (d) the procedure for and the manner of the detention of prohibited immigrants and unlawful residents pending their removal from the Territory and the procedure necessary for and the manner of any such removal;
- (e) the procedure to be followed at or in connection with meetings of and proceedings before immigration boards and the mode of securing the attendance of witnesses at such proceedings;
- (f) lists of infectious, contagious, loathsome or other diseases (other than tuberculosis) the affliction with which will render a person a prohibited immigrant; and the conditions governing the issue to any person infected with tuberculosis of a permit to enter the Territory;

19. Een ieder die—

- (a) of voor of na het in werking treden van deze Proklamatie uit het Gebied gezet werd of tegen wie een bevel om het Gebied te verlaten onder enige wet uitgevaardigd is, en die zonder wettige autoriteit naar het Gebied terugkomt of verzuimt heeft om aan de voorwaarden van zodanig bevel te voldoen; of
- (b) die het Gebied binnen gekomen is nadat aan hem of voor of na het in kracht treden van deze Proklamatie verlof geweigerd werd om het Gebied binnen te komen; kan, indien niet alreeds aangehouden, zonder lastbrief gearresteerd worden en onder de lastbrief uit het Gebied gezet worden en hangende zodanige uitzetting kan hij in hechtenis gehouden worden zoals bij regulatie mocht voorgeschreven zijn.

20. (1) De bewijslast dat een persoon niet in strijd met deze Proklamatie het Gebied binnengekomen is of daarin verblijf gehouden heeft, rust op de betrokken persoon.

(2) Ieder order, lastbrief, permit, certificaat of ander document, dat ingevolge deze Proklamatie uitgereikt kan worden, is rechtsgeldig indien het ondertekend is door een staatsambtenaar, aan wie de Administrateur bij kennisgeving in de Officiële Koerant de bevoegdheid verleend heeft om zodanige order of lastbrief of zodanig permit, certificaat of ander document te tekenen. Aldus ondertekend, strekt het in alle gerechtshoven en voor andere doeleinden tot bewijs, dat het ingevolge deze Wet uitgereikt is.

(3) Een certificaat, ondertekend door een immigratie-beambte of door de voorzitter van een immigratieraad, strekt in elk geding ingevolge deze Proklamatie prima facie tot bewijs van de daarin uitgedrukte feiten, en is het niet nodig mondelinge getuigenis van de feiten aan te bieden, tenzij het hof of de raad voor welke bedoeld geval gevoerd wordt, zulks bepaaldelijk verlangt, in welk geval uitstel gegeven wordt om de ambtenaar of voorzitter, wiens tegenwoordigheid verlangd wordt, in staat te stellen te verschijnen.

21. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in deze Proklamatie kan de Administrateur, naar goedgevonden, iemand van het bepaalde bij paragrafen (a) (b) (c) (d) en (f) van sub-artikel (1) van artikel een vrijstellen, of kan aan een verboden immigrant een tijdelijk permit doen uitreiken om het Gebied binnen te komen en zich daarin te vestigen onder zodanige voorwaarden als wettig bij regulatie opgelegd mochten worden.

(2) De Administrateur kan ook, naar goedgevonden, een identiteits-certificaat doen uitreiken aan een wettig in het Gebied gevestigde persoon, die daaruit wenst te vertrekken met het doel om weer daarheen terug te keren, en die om de een of andere reden bevreesd is dat hij bij zijn terugkeer niet in staat zal zijn te bewijzen dat hij geen verboden immigrant is.

(3) De Administrateur kan aan personen buiten het Gebied de bevoegdheid verlenen om aan een aanstaande immigrant een certificaat uit te reiken dat hij vrijgesteld is van de bepalingen van sub-artikel (1) (a) van artikel een maar geen zodanig certificaat wordt in het Gebied erkend tenzij de houder daarvan aan de immigratie-beambte het bij regulatie voorgeschreven bewijs levert dat hij dezelfde persoon is aan wie het certificaat oorspronkelijk uitgereikt werd.

22. (1) De Administrateur mag regulaties maken, welke niet onbestaanbaar zijn met deze en de hoofdwet, voorschrijvende

- (a) de bevoegdheden en plichten van immigratie-beambten en immigratieraden;
- (b) de te nemen maatregelen om verboden immigranten uit het Gebied te weren;
- (c) de tijden en plaatsen en de wijze van het onderzoek of de ondervraging, geneeskundige of andere, van personen die het Gebied binnenkomen of wensen binnen te komen, of die in het Gebied aangetroffen zijnde, verdacht worden verboden immigranten te zijn of onwettig daarin verblijf te houden;
- (d) de procedure en de wijze van aanhouding van verboden immigranten en van personen die onwettig verblijf houden, in afwachting van hun uitzetting uit het Gebied en de procedure vereist voor, en de wijze van de uitzetting;
- (e) de procedure die gevolgd moet worden bij of in verband met vergaderingen van, en gedingen voor immigratieraden en de wijze waarop de verschijning van getuigen daarbij verkregen kan worden;
- (f) lijsten van besmettelijke, aanstekelijke, walgelijke of andere ziekten (behalve tuberculose), die daaraan lijdende personen verboden immigranten maken; alsmede de voorwaarden verbonden aan de uitgifte van een permit aan tuberkuleuse personen om het Gebied binnen te komen;

- (c) the other permits and the certificates which may be issued under this Proclamation, the conditions upon which any such permit or certificate may be issued, the circumstances under which they may be cancelled or withdrawn, and the fees which may be charged for any such permit or certificate; and the amount and nature of the security to be found for the due carrying out of any conditions upon which a permit to enter and reside for a specified period may be issued to a prohibited immigrant;
- (d) the conditions under which prohibited immigrants may be allowed to pass through the Territory while journeying or being conveyed to a place outside the Territory;
- (e) the forms of warrants, permits, certificates or other documents to be issued or used, or of the declarations to be made, or of the books to be kept for the purposes of this Proclamation and the particulars to be inserted on or in any such document, declaration or book,

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation.

(2) The regulations may prescribe penalties for the contravention or failure to comply therewith not exceeding the penalties mentioned in section eight of the Act.

23. The Administrator may appoint such officers as may be necessary for the purposes of giving effect to and carrying out the provisions of this Proclamation.

24. The Restrictions on Entry Proclamation 1920 (Proclamation No. 30 of 1920) shall be and is hereby repealed.

25. In this Proclamation and the regulations made thereunder, unless inconsistent with the context:—

“Administration” shall mean the Administration of South West Africa;

“board” or “immigration board” shall mean an immigration board appointed under section three and when used in respect of any port or any area or any matter shall mean the board having jurisdiction in respect of that port, area or matter;

“domicile” shall mean the place in which a person has his present home or in which he resides or to which he returns as his place of present permanent abode and not for a mere special or temporary purpose; and a person shall not be deemed to have a domicile within the Territory for the purposes of this Proclamation unless he has resided therein for at least three years, otherwise than under terms of conditional or temporary residence permitted by this Proclamation or any other law or as a person under detention in a prison or gaol; and a person shall be deemed for the purposes of this Proclamation to have lost his domicile within the Territory if he voluntarily go and reside outside the Territory (except for a special or temporary purpose) with the intention of making his home outside the Territory;

“immigration officer” shall mean an officer of the branch of the Administration dealing with immigration, or any person on whom powers have been conferred or to whom duties have been assigned by the Administrator as to the carrying out of this Proclamation, other than powers or duties conferred or imposed upon a board;

“magistrate” shall include an assistant magistrate;

“master”, in relation to a ship, shall mean any person (other than a pilot) for the time being in charge or command of that ship;

“owner”, in relation to a ship, shall in addition to the actual owner, include the charterer of the ship, or any agent within the Territory of the owner, or charterer;

“police officer” shall mean a member of any force established under the authority of a law and carrying out police powers and duties;

“port” or “port of entry” shall mean:—

- (a) any place on the coast of the Territory; or
- (b) any railway station or any place within the Territory at or near any border hereof, at which entry into the Territory can be effected;

“regulation” shall mean a regulation made and in force under this Proclamation;

- (g) de andere permitten en certifikaten die ingevolge deze Proklamatie uitgereikt kunnen worden, de voorwaarden waaronder zodanige permitten of certifikaten uitgereikt mogen worden, de omstandigheden waaronder zij herroepen of ingetrokken kunnen worden en de foien die voor zodanige certifikaten en permitten berekend kunnen worden; alsmede het bedrag en de aard van de zekerheid die gesteld moet worden voor de behoorlijke nakoming van de voorwaarden, waarop een permit om voor een bepaalde tijd binnen te komen en verblijf te houden aan een verboden immigrant uitgereikt kan worden;
- (h) de voorwaarden waaronder verboden immigranten door het Gebied mogen reizen terwijl zij reizen of vervoerd worden naar plaatsen buiten het Gebied;
- (i) de formulieren voor lastbrieven, permitten, certifikaten of andere documenten die gebruikt, de verklaringen die afgelegd of de boeken die gehouden moeten worden voor de doeleinden van deze Proklamatie alsmede de bijzonderheden die in dat dokument, die verklaring of dat boek aangegeven moeten worden;

en in 't algemeen omtrent al wat dienstig is voor de betere uitvoering van het doel en de strekking van deze Proklamatie.

(2) De regulaties kunnen tegen overtreding of niet-nakoming daarvan straffen bedreigen niet te bovengaande de straffen vastgesteld in artikel acht tien.

23. De Administrateur kan zodanige ambtenaren aanstellen als nodig zijn voor het doel van in werking brengen en van uitvoering van de voorzieningen van deze Proklamatie.

24. De “Beperkingen op het Binnenkomen Proklamatie 1920” (Proklamatie No. 30 van 1920) wordt en is hierbij teruggetrokken.

25. In deze Proklamatie en in de regulaties uit kracht daarvan opgesteld, hebben onderstaande woorden, tenzij in tegenstrijd met de samenhang, de volgende betekenis:—

“Administratie” betekent de Administratie van Zuid-west Afrika;

“raad” of “immigratierraad” betekent een ingevolge artikel drie ingestelde raad, en in toepassing op enige haven of enig gebied of enig onderwerp, betekent die uitdrukking de raad die ten aanzien van die haven, dat gebied of dat onderwerp bevoegd is;

“domicilie” betekent de plaats waar iemand zijn tegenwoordig tehuis heeft, of waar hij woont of waarheen hij terugkeert als zijn tegenwoordige vaste verblijfplaats en niet slechts voor een bijzonder of tijdelijk doel; en iemand wordt niet geacht een domicilie te hebben binnen het Gebied voor de doeleinden van deze Proklamatie, tenzij hij minstens drie jaren aldaar gewoond heeft, behalve onder termen van voorwaardelijk of tijdelijk verblijf toegestaan onder deze Proklamatie of enige andere wet of als een persoon aangehouden in een gevangenis of tronk; en iemand wordt voor de doeleinden van deze Proklamatie geacht zijn domicilie binnen het Gebied verloren te hebben wanneer hij vrijwillig buiten het Gebied gaat wonen (behalve voor een bijzonder of tijdelijk doel) met de bedoeling zich buiten het Gebied metterwoon te vestigen;

“immigratie-beambte” betekent een ambtenaar van de afdeling van de Administratie die met immigratie aangelegenheden handelt of enige persoon aan wie de Administrateur in verband met de uitvoering van deze Proklamatie andere bevoegdheden of plichten verleend of opgedragen heeft dan de aan de raad verleende of opgedragene;

“magistraat” sluit in een assistent-magistraat;

“gezagvoerder” betekent in verband met een schip, enige persoon (niet zijnde een loots) die ten tijde het gezag of bevel voert over dat schip;

“eigenaar” sluit in in verband met een schip, benevens de werkelijke eigenaar, ook de bevrachter van het schip of een agent in het Gebied van de eigenaar of de bevrachter;

“politiebeampte” betekent een lid van een politiemacht, ingesteld uit kracht van een wet en die politie bevoegdheden of plichten uitoefent;

“haven” of “toegangspoort” betekent

- (a) een plaats aan de kust van het Gebied; of
- (b) een spoorwegstation of plaats binnen het Gebied aan of bij de grenzen daarvan, vanwaar men het Gebied kan binnenkomen;

“regulatie” betekent een regulatie opgetrokken en van kracht onder deze Proklamatie;

“schip” sluit in alle vaartuigen of boten van welke aard ook, die voor de scheepvaart gebruikt worden, om het

"ship" shall include any vessel or boat of any kind whatsoever used in navigation, whether propelled by sails, steam power, or other mechanical means, or by towing or oars or in any other manner whatever;

"Territory" shall mean the Mandated Territory of South West Africa;

"this Proclamation" shall include any order direction or regulation lawfully issued and in force thereunder.

26. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Immigrants Regulation Proclamation 1924" and shall commence and come into operation on the first day of November, 1924.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 27th day of September, 1924.

H. P. SMIT,
Deputy Administrator.

No. 24 of 1924.]

WHEREAS it is expedient to amend the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (No. 28 of 1920);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal Proclamation" means the Diseases of Stock, Proclamation 1920.

2. Section two of the principal Proclamation is hereby amended by deleting the definition of the expression "principal veterinary officer" therein contained and substituting therefor the following new definition:—

"principal veterinary officer" shall mean the officer in charge of agricultural and veterinary services."

3. This Proclamation shall be read as one with the principal Proclamation and may be cited as the "Diseases of Stock Amendment Proclamation 1924".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 17th day of September, 1924.

H. P. SMIT,
Deputy Administrator.

even of zij voortbewogen worden door zeilen, stoomkracht of door andere mechanische kracht of door middel van een sleepflouw of door rooiriemen of op welke andere wijze ook;

"Gebied" betekent het Mandaatgebied van Zuidwest Afrika;

"deze Proklamatie" sluit in een ingetolge daarvan wettig gegeven of vastgestelde en geldende order, voorschrift of regulatie.

26. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Proklamatie tot Regeling van Immigratie 1924" en treedt in werking op de eerste dag van November 1924.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 27ste dag van September, 1924.

H. P. SMIT,
Waarnemende Administrateur.

No. 24 van 1924.]

NADEMAAL het wenselijk is de Veeziekten Proklamatie, 1920, (No. 28 van 1920), te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de Hoofdproklamatie" de Veeziekten Proklamatie 1920.

2. Artikel twee van de Hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd door weglating van de omschrijving van de uitdrukking "hoofd veearts" daarin bevat en door de vervanging ervan door volgende nieuwe omschrijving:—

"Hoofd-veearts" betekent de hoofdambtenaar van landbouw- en veeartsenij-diensten".

3. Deze Proklamatie moet als één uitmakende met de Hoofdproklamatie gelezen worden en kan aangehaald worden als de "Veeziekten Wijzigingsproklamatie, 1924".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 17de dag van September, 1924.

H. P. SMIT,
Waarnemende Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Acting Secretary for South West Africa.

Administrator's Office, Windhoek.

No. 121.]

[26th September, 1924.

NATURALIZATION OF ALIENS.

The following enactment of the Union Parliament which applies to the Territory of South West Africa is published for general information.

No. 30 of 1924.] [Union Gazette, 15th September, 1924.

ACT

TO PROVIDE FOR THE NATURALIZATION OF ALIENS IN THE MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA AND OTHER MATTERS INCIDENTAL THERETO.

WHEREAS it is expedient to make provision for the naturalization of aliens in the mandated territory of South West Africa (hereinafter called the Territory), to confer British nationality upon certain subjects of the late enemy powers domiciled therein, and to provide for certain other incidental matters:

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. From and after the commencement of this Act the Naturalization of Aliens Act, 1910 (Act No. 4 of 1910), shall be of force and effect within the Territory, and for the purposes of the application thereto of the said Act the Territory shall be deemed to form part of the Union.

2. (1) Notwithstanding anything contained in the Naturalization of Aliens Act, 1910, as so applied to the Territory, every adult European who, being a subject of any of the late enemy powers, was on the first day of January, 1924, or at any time thereafter before the commencement of this Act, domiciled in the Territory shall, at the expiry of six months after the commencement of this Act, be deemed to have become a British subject naturalized under the said Act of 1910, unless within that six months he signs a decla-

Goevernements Kennisgevingen.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Waarnemende Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

No. 121.]

[26 September, 1924.

NATURALISATIE VAN VREEMDELINGEN.

De volgende wet van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika, die van toepassing is op Zuidwest Afrika, wordt voor algemene informatie gepubliceerd.

No. 30 van 1924.] [Unie Staatskoerant, 15 September, 1924.

WET

OM VOORZIENING TE MAKEN VOOR DE NATURALISATIE VAN VREEMDELINGEN IN HET MANDAAT- GEBIED VAN ZUIDWEST AFRIKA EN VOOR ANDERE DAARMEE IN VERBAND STAANDE AANGELEGEN- HEDEN.

NADEMAAL het wenselijk is om voorziening te maken voor de naturalisatie van vreemdelingen in het mandaat- gebied van Zuidwest Afrika (hierna genoemd het Gebied) om Britse nationaliteit te verlenen aan zekere onderdanen van de voormalige vijandige staten aldaar gedomicileerd en om voorziening te maken voor andere daarmee in verband staande aangelegenheden:

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika als volgt:—

1. Vanaf en na de invoering van deze Wet wordt de Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1910 (Wet No. 4 van 1910) van kracht en treedt in werking in het Gebied, en voor de doeleinden van de toepassing aldaar van de gezegde Wet wordt het Gebied geacht deel uit te maken van de Unie.

2. (1) Niettegenstaande de bepalingen van de Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1910, als zodanig op het Gebied toegepast, wordt iedere volwassen blanke persoon die onderdaan was van de voormalige vijandige staten en op de eerste dag van Januari 1924 of te eniger tijd daarna vóór de invoering van deze Wet gedomicileerd was in het Gebied, na verloop van zes maanden na de invoering van deze

ration that he is not desirous of becoming so naturalized. Such declaration shall be in a form prescribed by the Administrator of the Territory and shall be signed before a magistrate within the Territory or if such adult is absent therefrom, before a person specially approved by the Administrator.

(2) Every person naturalized as aforesaid shall, except as is otherwise provided by law, be entitled to all the rights, powers and privileges and be subject to all the obligations to which a British subject is entitled or subject, within the Union and the Territory.

(3) As soon as possible after the expiry of the said six months, lists shall be compiled, in accordance with the instructions of the Administrator, of those persons who have become naturalized under this section. Every such list, when complete, shall be published in the Gazette and in the Official Gazette of the Territory and shall, as so published, be conclusive evidence that the person whose name appears therein is a British subject naturalized under this section:

Provided that if the Administrator is satisfied that a person's name has been included in, or excluded from, any such list owing to error or that such person was unable to make the declaration aforesaid within the prescribed period and his name has been included in any such list the Administrator may cause the necessary alteration to be made therein.

3. No person by whom a declaration has been signed under section two shall be deemed to have surrendered any right or privilege which, immediately prior to his signing it, he possessed within the Territory, as an alien, in respect of the acquisition or holding of any professional or trading licence, or the carrying on of any trade, business or occupation, nor shall he in any such respect be deemed to have suffered any other prejudice, but his rights, powers, privileges, obligations, duties and liabilities shall remain those of any other alien under the law for the time being.

4. This Act may be cited for all purposes as the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924.

THE FOREGOING ACT CAME INTO OPERATION ON THE 15th DAY OF SEPTEMBER, 1924.

In terms of Section two of the said Act the Deputy Administrator has approved of the following:—

(1) The declaration referred to in Section two of the said Act shall be as follows:—

**SOUTH WEST AFRICA.
DECLARATION.**

(Under Section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act 1924, (Act No. 30 of 1924).

I the undersigned (a) of (b) being an adult European and a subject of (c) and having been on the (d) domiciled in the Territory of South West Africa and being therefore a person to whom the provisions of Section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act 1924, (Act No. 30 of 1924), of the Union Parliament apply,

DO HEREBY DECLARE

that I am not desirous of becoming naturalized as a British subject under the Naturalization of Aliens Act 1910 (Act No. 4 of 1910) of the Union Parliament as applied to the said Territory by Section one of the said South West Africa Naturalization of Aliens Act 1924.

.....
Signature of declarant.

The foregoing declaration was signed before me by the said (a) at on the day of 192.....

Seal of Office. (Signature and designation of Authenticating Officer.)

- (a) Insert names in full in block letters or type; the surname last.
- (b) Insert place of abode in South West Africa.
- (c) Insert name of power of which declarant is a subject.
- (d) Insert "first day of January 1924" or the date subsequent thereto before the commencement of Act No. 30 of 1924,

Wet geacht een genaturaliseerd Brits onderdaan ingevolge genoemde Wet van 1910 te zijn geworden, tenzij hij binnen genoemde zes maanden een verklaring tekent dat hij niet begerig is aldus genaturaliseerd te worden. Zodanige verklaring is volgens een formulier voorgeschreven door de Administrateur van het Gebied en moet worden getekend voor een magistraat binnen het Gebied, of wanneer zulke volwassene daaruit afwezig is, voor iemand speciaal door de Administrateur goedgekeurd.

(2) Een ieder genaturaliseerd als voormeld is, tenzij anders bepaald bij de wet, in de Unie en het Gebied gerechtigd tot alle rechten, bevoegdheden en voorrechten en onderhevig aan alle verplichtingen waartoe of waaraan een Brits onderdaan gerechtigd of onderhevig is.

(3) Zodra mogelijk na verloop van voormelde zes maanden worden overeenkomstig voorschriften van de Administrateur lijsten opgesteld van alle personen die ingevolge dit artikel genaturaliseerd zijn. Iedere zodanige lijst wordt wanneer voltooid in de Staatskoerant en in de Officiële Staatskoerant van het Gebied gepubliceerd en aldus gepubliceerd levert afdoend bewijs dat de persoon wiens naam daarop voorkomt een Brits onderdaan is ingevolge dit artikel genaturaliseerd.

Met dien verstande dat indien de Administrateur overtuigd is dat de naam van een persoon wegens een fout in een van zodanige lijsten opgenomen of daaruit weggelaten is, of dat zodanige persoon niet in staat was voornoemde verklaring binnen het voorgeschreven tijdperk te maken en zijn naam in een van zodanige lijsten opgenomen is, hij de nodige verandering daarin kan laten maken.

3. Geen persoon door wie een verklaring ondertekend is ingevolge artikel twee wordt geacht afstand gedaan te hebben van een recht of voorrecht dat hij, onmiddellijk voordat hij dezelve ondertekende, in het Gebied als vreemdeling heeft bezeten ten opzichte van het verkrijgen of bezitten van een professionele of handelslicentie of het drijven van een ambacht, bezigheid of beroep, noch wordt hij geacht in zulk opzicht enig ander nadeel geleden te hebben, maar zijn rechten, bevoegdheden, voorrechten, verplichtingen, plichten en verbintenissen zullen die blijven van elke andere vreemdeling ingevolge de alsdan van kracht zijnde wet.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Zuidwest Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924.

VOORAFGAANDE WET TRAD IN KRACHT OP DE 15de DAG VAN SEPTEMBER, 1924.

Overeenkomstig Artikel twee van vermelde Wet heeft de Waarnemende Administrateur het volgende goedgekeurd:—

(1) De verklaring genoemd in Artikel twee van vermelde Wet zal zijn, als volgt:—

**ZUIDWEST AFRIKA
VERKLARING.**

(Overeenkomstig Artikel twee van de Zuidwest Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924, (Wet No. 30 van 1924).

Ik de ondergetekende (a) van (b) zijnde een volwassen blanke persoon en een onderdaan van (c) en zijnde op de (d) gedomicilieerd in het Gebied van Zuidwest Afrika en dus zijnde een persoon op die de voorzieningen van Artikel twee van de Zuidwest Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924, (Wet No. 30 van 1924) van het Unie Parlement van toepassing zijn,

VERKLAAR HIERBIJ

dat ik niet begerig ben een Brits onderdaan te worden genaturaliseerd ingevolge de Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1910, (Wet No. 4 van 1910) van het Unie Parlement, zoals toegepast op het vermelde Gebied door Artikel een van vermelde Zuidwest Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1924.

.....
Handtekening van Verklaarder.

De voorafgaande verklaring werd voor mij door vermelde (a) te op de dag van 192..... getekend.

(Handtekening en titel van Legitimerende Ambtenaar)

Kantoorzegel.

- (a) Schrijf in de volle namen in gedrukte letters of met de schrijfmachine, de familienaam het laatst.
- (b) Schrijf in de woonplaats in Zuidwest Afrika.
- (c) Schrijf in naam van de mogendheid wiens onderdaan de verklaarder is.
- (d) Schrijf in "eerste dag van Januari, 1924" of de daarop volgende datum vóór inkrachttrading van Wet

(the 15th September 1924), on which declarant was domiciled in South West Africa, as the case may be.

(2) Declarations by persons affected by Section two of the said Act who are absent from the Territory shall be signed before the following persons:—

- (a) in the Union or in any of His Majesty's Territories or Protectorates in South Africa:— any notary public or any magistrate, permanent head of a Government Department, registrar of a court of justice, resident commissioner, or assistant commissioner in or of the Union or in or of any such Territory or Protectorate;
- (b) in Great Britain or Ireland:— any notary public or the High Commissioner for the Union in England or the Secretary or Assistant Secretary to the High Commissioner, or the mayor or provost of any town, or the permanent head of a Government Department, a registrar of a court of justice or the high sheriff of a country;
- (c) in any part of His Majesty's Dominions outside South Africa and the United Kingdom:— the mayor or provost of any town or a notary public or the permanent head of any Government Department or the registrar of a court of justice in any such part of His Majesty's Dominions;
- (d) in any place outside His Majesty's Dominions (in this paragraph described as a foreign place):—
 - (i) a British Consul or Vice-Consul of such foreign place; or
 - (ii) any Secretary of State, Under Secretary of State, Governor or Colonial Secretary of such foreign place; or
 - (iii) any notary public or other person in such foreign place who shall be shown by the certificate of any Secretary of State, Under-Secretary of State, Governor or Colonial Secretary thereof or of any Consul or Vice-Consul thereof in the Territory or in the Union to be duly authorised to authenticate such declaration under the law of that foreign place.

The signature of any of the persons mentioned in paragraph (d) shall be accompanied by the seal of his office and the signature of any of the persons mentioned in paragraphs (a), (b) and (c), shall likewise be accompanied by the seal of his office save where such person certifies that he possesses no such seal.

Declarations by persons absent from the Territory shall be transmitted forthwith to the Secretary for South West Africa, Windhoek.

No. 122.]

[27th September, 1924.

IMMIGRATION REGULATION.

The Deputy Administrator has been pleased, under the powers vested in him by section twenty-two of the Immigrants Regulation Proclamation, No. 23 of 1924, to approve of the following regulations.

Preliminary.

1. In these regulations the expression "the Proclamation" shall mean the Immigrants Regulation Proclamation 1924, or any amendment thereof and any expression to which a meaning has been assigned in and for the purposes of the Proclamation shall when used in these regulations bear the same meaning.

Examination and Control of Vessels.

2. (1) Save as in sub-section (2) of this regulation is excepted whenever any ship arrives at a port it shall be boarded by the immigration officer immediately after pratique has been given by the health officer; and, subject to such exemptions as the Administrator may authorize, in accordance with the proviso to section eight of the Proclamation the following documents properly completed shall be furnished by the master:—

- (a) A list in the prescribed form of all persons on that ship who are passengers for the ports of the Territory, of all persons thereon who are passengers in transit for ports outside the Territory and of all stowaways and other persons not on the ship's articles.
- (b) A list on the prescribed form of the crew of the ship (including passage workers) together with a certificate of the master that on such list are included all persons on board who are not included on the list described in paragraph (a) or, in the event of the ship having no passengers or stowaways, a certificate of the master that on the list mentioned in this paragraph are included all persons on board.

No. 30 van 1924 (15. September 1924), als naar gelang, op welke de verklaarder gedomicileerd was in Zuidwest Afrika.

(2) Verklaringen door personen welke betrokken zijn door Artikel twee van vermeldde Wet en die uit het Gebied afwezig zijn, moeten getekend worden voor de volgende personen:—

- (a) in de Unie of in enige van Zijn Majesteits Gebieden of Protektoraten in Zuidafrika:— enige publieke notaris of een magistraat, permanente hoofd van een Regerings Departement, Griffier van een gerechtshof, resident kommissaris, of assistent kommissaris in of van de Unie of in of van enig zodanig Gebied of Protektoraat;
- (b) in Groot Britannië of Ierland:— enige publieke notaris of de Hoge Kommissaris voor de Unie in Engeland of de Sekretaris of Assistent Sekretaris van de Hoge Kommissaris, of de burgemeester of provost van enige stad of het permanente hoofd van een Regerings Departement, een griffier van een gerechtshof of de hoge baljuw van een graatschap;
- (c) in enig gedeelte van Zijn Majesteits dominiums buiten Zuidafrika en het Verenigd Koninkrijk:— de burgemeester of provost van enige stad of een publieke notaris of het permanente hoofd van enig Regerings Departement of de griffier van een gerechtshof in een zodanig deel van Zijn Majesteits dominiums;
- (d) in enige plaats buiten Zijn Majesteits Dominiums (in deze paragraaf een buitenlandse plaats genoemd):—
 - (i) een Britse Konsul of Vice-Konsul van zodanige buitenlandse plaats; of
 - (ii) enige Staats-sekretaris of Onder-Staats-sekretaris, of Koloniale Sekretaris van zodanige buitenlandse plaats; of
 - (iii) enige publieke notaris of ander persoon in zodanige buitenlandse plaats, die bij certificaat van enige Staats-sekretaris, Onder-Staats-sekretaris, Goeverneur of Koloniale Sekretaris van die plaats of van zijn Konsul of Vice-Konsul in het Gebied of in de Unie aangetoond wordt als zijnde behoorlijk bevoegd voor het legitimeren van zodanige verklaring onder de wet van die buitenlandse plaats.

De handtekening van enigen van de personen genoemd in paragraaf (d) moet vergezeld gaan van zijn ambtszegel en de handtekening van een van de personen genoemd in paragrafen (a), (b) en (c) moet op dezelfde wijze vergezeld gaan van zijn ambtszegel, behalve ingeval zodanige persoon certificeerd dat hij geen zulk zegel bezit.

Verklaringen door personen die uit het Gebied afwezig zijn moeten gadelijk aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, Windhoek, gezonden worden.

No. 122.]

[27 September, 1924.

IMMIGRATIE REGULATIES.

Het heeft de Waarnemende Administrateur behaagd, krachtens de machten hem verleend onder artikel twee en twintig van de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, No. 23 van 1924, de volgende regulaties goed te keuren.

Voorwoord.

1. In deze regulaties zal de uitdrukking "de Proklamatie" betekenen de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, 1924, of enige wijziging daarvan; en enige uitdrukking waaraan, voor de doeleinden van deze Proklamatie, zekere betekenis gehecht is, zal in deze regulaties dezelfde betekenis hebben. Het onderzoek en controleren van schepen.

2. (1) Met voorbehoud van de uitzonderingen in onder-artikel (2) van deze regulatie opgenoemd, zal de immigratie-ambtenaar aan boord gaan van enig vaartuig dat een haven binnenloopt onmiddellijk nadat de gezondheids-ambtenaar vrijheid tot landing toegestaan heeft; en met voorbehoud van zodanige vrijstellingen als de Administrateur moge toelaten, in overeenstemming met de vooropgestelde voorwaarde behorende bij artikel acht van de Proklamatie, zullen de scheepskapiteins de volgende dokumenten, behoorlijk ingevuld, moeten indienen:—

- (a) een lijst, in de voorgeschreven vorm, van alle personen op dat vaartuig, die op reis zijn naar havens van het Gebied, van alle personen aan boord die doorreizen naar havens buiten het Gebied gelegen, en van alle weggroepers en anderen die niet op de scheepslijsten voorkomen;
- (b) een lijst in de voorgeschreven vorm, van de bemanning van het schip (insluitende personen die voor hun overtocht werken), alsmede een getuigschrift van de kapitein dat op zodanige lijst de namen voorkomen van allen aan boord die niet behoren bij de lijst onder paragraaf (a) bedoeld; of voor het geval dat er geen passagiers of weggroepers aan boord zijn, een getuigschrift van de kapitein dat de lijst in deze paragraaf genoemde de namen aangeeft van alle personen aan boord;

- (c) A certificate by the medical officer or the master of the ship in the form set out in the First Annexure to these regulations.
 - (d) When the ship has previously touched at a port of the Territory on this voyage, the bill of immigration, in the prescribed form issued by the immigration officer at the last port of call.
- (2) The provisions of sub-section (1) of this regulation shall not apply—
- (a) to a ship of State or of war; or
 - (b) except in special circumstances, to ships which make coasting voyages between ports all of which are within the Territory.

3. The master of any ship arriving at any port in the Territory shall fly the code flag "I" on the stay halliards and notified by the immigration officer that the general examination of the persons on board the ship under the Proclamation has been completed; and no person (not being a pilot or port health officer, or a port officer or a Customs officer) shall leave or board the ship, prior to the completion of such examination, except upon the authority of a permit issued by the immigration officer; Provided that the immigration officer may, when he deems necessary take such further steps in accordance with sub-section (2) or (3) of section seven of the Proclamation, as may be necessary to prohibit or regulate communication with or landing on the shore from any ship.

4. For the certificate of an immigration officer required to be produced to the officer of Customs before clearance papers are issued for the purpose of section thirteen of the Proclamation, application may be made by the master or his agent at the office of the immigration officer between the hours of 9 a.m. and 1 p.m., and 2 p.m. and 5 p.m. on the day of, or the day preceding the departure of the ship, and the master when applying for such certificate shall sign a leaving certificate in the prescribed form, setting out any changes in his crew which may have taken place since his arrival in port and such other particulars as may be required of him; and the immigration officer may exercise such further powers as are conferred by section eleven of the Proclamation.

5. No member of a crew shall be discharged from or signed on the ship's articles at any port in the Territory except with the written permission of the immigration officer.

6. Any member of a crew who deserts from his ship or who is signed-off without the authority of the immigration officer may if found in the Territory be dealt with under the Proclamation.

Examination of Passengers and other Persons.

7. All passengers for ports of the Territory, and all passengers in transit for ports outside the Territory whom the immigration officer may deem it necessary to examine, shall ordinarily be examined at the ship's first port of call in the Territory. At ports, other than the ship's first port of call, the immigration officer shall only examine the persons to whose cases his attention is directed in the bill of immigration furnished under paragraph (d) of regulation 2, unless in special circumstances a further examination of any person not referred to on such bill is deemed to be necessary.

8. The ordinary hours of attendance of immigration officers at any port shall be from 6 a.m. until 5 p.m. each day; and in the event of any ship desiring clearance outward at any hour later than 5 p.m. or inward later than 3 p.m. on any day the owner shall be required—

- (1) to give to the immigration officer during any of the ordinary hours of attendance a notification of the time at which his special attendance is required;
- (2) to state in the case of a ship carrying passengers whether a single officer only is required or whether two or more officers are to be employed, and
- (3) to undertake to pay for such special services allowances at the prescribed rates, viz., for each immigration officer, three shillings for every completed hour; for each immigration guard, two shillings for every completed hour.

9. The examination of persons in accordance with section fifteen of the Proclamation shall be conducted by the immigration officer on board a ship or at such other place or places as may be convenient for the purpose; and every person before being permitted to land or to remain in the Territory as provided in that section shall be required to complete a declaration in the form set out in the Second Annexure to these regulations.

- (c) een getuigschrift door de geneeskundige ambtenaar of door de kapitein van het vaartuig, in de vorm aangeduid onder het eerste aanhangsel van deze regulaties;
- (d) indien het schip op deze reis reeds een haven van het Gebied aangedaan heeft, de immigratiebrief in de voorgeschreven vorm, zoals afgegeven door de immigratie-ambtenaar aan de laatste binnengelopen haven.

(2) De bepalingen van onderartikel (1) van deze regulatie zullen niet toegepast worden—

- (a) op Staats- of oorlogsvaartuigen, of
- (b) behalve onder speciale omstandigheden, op schepen die langs de kust varen tussen havens die alle binnen het Gebied gelegen zijn.

3. De kapitein van enig schip dat enige haven van het Gebied binnenloopt, moet code-vlag "I" vertonen aan de stag-touwen, totdat de immigratie-ambtenaar hem te kennen geeft dat het algemene onderzoek der opvarenden volgens de Proclamatie volbracht is; en niemand (tenzij hij een loods, of gezondheids-ambtenaar van de haven, of haven-ambtenaar, of invoerrechten-ambtenaar is) zal het schip mogen verlaten of aan boord gaan voordat zodanig onderzoek afgelopen zal zijn, behalve op gezag van een permit door de immigratie-ambtenaar uitgereikt, met dit voorbehoud, dat de immigratie-ambtenaar, indien hij zulks nodig acht, zodanige andere stappen mag nemen — overeenkomstig onderartikel (2) of (3) van artikel zeven van de Proclamatie — als nodig mogen zijn tot verhinderd of regeling van communicatie met of landing op de kust, uit enig vaartuig.

4. Tot bekoming van het certificaat van een immigratie-ambtenaar, hetwelk aan die invoerrechten-ambtenaar vertoond moet worden voordat klaringspapieren uitgereikt worden voor het doel door artikel dertien van de Proclamatie aangeduid, kan de kapitein of zijn agent daartoe aanzoek doen aan het kantoor van de immigratie-ambtenaar tusschen 9 uur v.m. en 1 uur n.m., en tusschen 2 en 5 uur n.m. op de dag van afvaart of de voorafgaande dag; en bij zodanig aanzoek zal de kapitein tevens een vertrekcertificaat in de voorgeschreven vorm ondertekenen, daarin melding makende van mogelijke veranderingen van zijn bemanning, sedert de aankomst van zijn schip in de haven, en zodanige andere bijzonderheden als van hem verlangd mogen worden; en de immigratie-ambtenaar mag zodanig ander gezag uitoefenen als hem toegestaan wordt onder artikel elf van de Proclamatie.

5. Geen lid van de bemanning zal van de scheepslijsten geschrapt of ingeschreven worden aan enige haven van het Gebied, tenzij met schriftelijke toestemming van de immigratie-ambtenaar.

6. Enig lid van de bemanning die wegloopt van zijn schip of die geschrapt wordt zonder toestemming van de immigratie-ambtenaar, kan, indien ergens binnen het Gebied aangetroffen, volgens de Proclamatie behandeld worden.

Onderzoek van passagiers en andere personen.

7. Alle passagiers naar havens van het Gebied en alle doorreizende passagiers naar havens buiten het Gebied gelegen, zullen, indien de immigratie-ambtenaar zulks nodig oordeelt, onderzocht worden, gewoonlijk aan de eerste haven van het Gebied waar het schip binnenloopt. Aan andere havens dan die waar het schip het eerst binnenloopt, zal de immigratie-ambtenaar alleen zodanige personen onderzoeken die onder zijn aandacht gebracht worden door de immigratie-brief aangeduid onder paragraaf (d) van regulatie 2, tenzij speciale omstandigheden vergen dat iemand, in zodanige brief niet genoemd, ook onderzocht worde.

8. De gewone diensturen van immigratie-ambtenaren aan enige haven zullen zijn van af 6 uur v.m. tot 5 uur n.m. dagelijks; en ingeval enig vaartuig uitgeklaard wil worden later dan 5 uur n.m., of ingeklaard later dan 3 uur n.m., op enige dag, zal de eigenaar—

- (1) de immigratie-ambtenaar tijdens gewone diensturen kennis moeten geven van de tijd waarop zijn tegenwoordigheid speciaal vereist wordt;
- (2) ingeval van een vaartuig dat passagiers meevoert, moeten verklaren of een enkele ambtenaar nodig is dan wel of de diensten van twee of meer nodig zijn; en
- (3) moeten beloven voor zulke speciale diensten te betalen overeenkomstig voorgeschreven tarieven, nl. aan elke immigratie-ambtenaar drie shillings voor elk vol uur.

9. Het onderzoek van personen overeenkomstig artikel vijftien van de Proclamatie, zal door de immigratie-ambtenaar bewerkstelligd worden aan boord van schip, of op zodanige andere plaats of plaatsen als daarvoor geschikt mogen zijn, en voordat iemand toegelaten wordt te landen of in het Gebied te verblijven, overeenkomstig de bepalingen van dat artikel, zal zo iemand een verklaring moeten invullen in de vorm aangegeven in het tweede aanhangsel van deze regulaties.

- (c) A certificate by the medical officer or the master of the ship in the form set out in the First Annexure to these regulations.
- (d) When the ship has previously touched at a port of the Territory on this voyage, the bill of immigration, in the prescribed form issued by the immigration officer at the last port of call.

(2) The provisions of sub-section (1) of this regulation shall not apply—

- (a) to a ship of State or of war; or
- (b) except in special circumstances, to ships which make coasting voyages between ports all of which are within the Territory.

3. The master of any ship arriving at any port in the Territory shall fly the code flag "1" on the stay halliards until notified by the immigration officer that the general examination of the persons on board the ship under the Proclamation has been completed; and no person (not being a pilot or port health officer, or a port officer or a Customs officer) shall leave or board the ship, prior to the completion of such examination, except upon the authority of a permit issued by the immigration officer: Provided that the immigration officer may, when he deems necessary take such further steps in accordance with sub-section (2) or (3) of section seven of the Proclamation, as may be necessary to prohibit or regulate communication with or landing on the shore from any ship.

4. For the certificate of an immigration officer required to be produced to the officer of Customs before clearance papers are issued for the purpose of section thirteen of the Proclamation, application may be made by the master or his agent at the office of the immigration officer between the hours of 9 a.m. and 1 p.m., and 2 p.m. and 5 p.m. on the day of, or the day preceding the departure of the ship, and the master when applying for such certificate shall sign a leaving certificate in the prescribed form, setting out any changes in his crew which may have taken place since his arrival in port and such other particulars as may be required of him; and the immigration officer may exercise such further powers as are conferred by section eleven of the Proclamation.

5. No member of a crew shall be discharged from or signed on the ship's articles at any port in the Territory except with the written permission of the immigration officer.

6. Any member of a crew who deserts from his ship or who is signed-off without the authority of the immigration officer may if found in the Territory be dealt with under the Proclamation.

Examination of Passengers and other Persons.

7. All passengers for ports of the Territory, and all passengers in transit for ports outside the Territory whom the immigration officer may deem it necessary to examine, shall ordinarily be examined at the ship's first port of call in the Territory. At ports, other than the ship's first port of call, the immigration officer shall only examine the persons to whose cases his attention is directed in the bill of immigration furnished under paragraph (d) of regulation 2, unless in special circumstances a further examination of any person not referred to on such bill is deemed to be necessary.

8. The ordinary hours of attendance of immigration officers at any port shall be from 6 a.m. until 5 p.m. each day; and in the event of any ship desiring clearance outward at any hour later than 5 p.m. or inward later than 3 p.m. on any day the owner shall be required—

- (1) to give to the immigration officer during any of the ordinary hours of attendance a notification of the time at which his special attendance is required;
- (2) to state in the case of a ship carrying passengers whether a single officer only is required or whether two or more officers are to be employed; and
- (3) to undertake to pay for such special services allowances at the prescribed rates, viz., for each immigration officer, three shillings for every completed hour. For each immigration guard, two shillings for each completed hour.

9. The examination of persons in accordance with section fifteen of the Proclamation shall be conducted by the immigration officer on board a ship or at such other place or places as may be convenient for the purpose; and every person before being permitted to land or to remain in the Territory as provided in that section shall be required to complete a declaration in the form set out in the Second Annexure to these regulations.

(c) een getuigschrift door de geneeskundige ambtenaar of door de kapitein van het vaartuig, in de vorm aangeduid onder het eerste aanhangsel van deze regulaties;

(d) indien het schip op deze reis reeds een haven van het Gebied aangedaan heeft, de immigratiebrief in de voorgeschreven vorm, zoals afgegeven door de immigratie-ambtenaar aan de laatste binnengelopen haven.

(2) De bepalingen van onderartikel (1) van deze regulatie zullen niet toegepast worden—

- (a) op Staats- of oorlogsvaartuigen, of
- (b) behalve onder speciale omstandigheden, op schepen die langs de kust varen tussen havens die alle binnen het Gebied gelegen zijn.

3. De kapitein van enig schip dat enige haven van het Gebied binnenloopt, moet code-vlag "1" vertonen aan de stag-touwen, totdat de immigratie-ambtenaar hem te kennen geeft dat het algemene onderzoek der opvarenden volgens de Proklamatie volbracht is; en niemand (tenzij hij een loods, of gezondheids-ambtenaar van de haven, of haven-ambtenaar, of invoerrechten-ambtenaar is) zal het schip mogen verlaten of aan boord gaan voordat zodanig onderzoek afgelopen zal zijn, behalve op gezag van een permit door de immigratie-ambtenaar uitgereikt, met dit voorbehoud, dat de immigratie-ambtenaar, indien hij zulks nodig acht, zodanige andere stappen mag nemen — overeenkomstig onderartikel (2) of (3) van artikel zeven van de Proklamatie — als nodig mogen zijn tot verhindering of regeling van communicatie met of landing op de kust, uit enig vaartuig.

4. Tot bekoming van het certificaat van een immigratie-ambtenaar, hetwelk aan die invoerrechten-ambtenaar vertoond moet worden voordat klaringspapieren uitgereikt worden voor het doel door artikel dertien van de Proklamatie aangeduid, kan de kapitein of zijn agent daartoe aanzoek doen aan het kantoor van de immigratie-ambtenaar tussen 9 uur v.m. en 1 uur n.m., en tussen 2 en 5 uur n.m. op de dag van afvaart of de voorafgaande dag; en bij zodanig aanzoek zal de kapitein tevens een vertrekcertificaat in de voorgeschreven vorm ondertekenen, daarin melding makende van mogelijke veranderingen van zijn bemanning, sedert de aankomst van zijn schip in de haven, en zodanige andere bijzonderheden als van hem verlangd mogen worden; en de immigratie-ambtenaar mag zodanig ander gezag uitoefenen als hem toegestaan wordt onder artikel elf van de Proklamatie.

5. Geen lid van de bemanning zal van de scheepslijsten geschrapt of ingeschreven worden aan enige haven van het Gebied, tenzij met schriftelijke toestemming van de immigratie-ambtenaar.

6. Enig lid van de bemanning die wegloopt van zijn schip of die geschrapt wordt zonder toestemming van de immigratie-ambtenaar, kan, indien ergens binnen het Gebied aangetroffen, volgens de Proklamatie behandeld worden.

Onderzoek van passagiers en andere personen.

7. Alle passagiers naar havens van het Gebied en alle doorreizende passagiers naar havens buiten het Gebied gelegen, zullen, indien de immigratie-ambtenaar zulks nodig oordeelt, onderzocht worden, gewoonlijk aan de eerste haven van het Gebied waar het schip binnenloopt. Aan andere havens dan die waar het schip het eerst binnenloopt, zal de immigratie-ambtenaar alleen zodanige personen onderzoeken die onder zijn aandacht gebracht worden door de immigratie-brief aangeduid onder paragraaf (d) van regulatie 2, tenzij speciale omstandigheden vergen dat iemand, in zodanige brief niet genoemd, ook onderzocht worde.

8. De gewone diensturen van immigratie-ambtenaren aan enige haven zullen zijn van af 6 uur v.m. tot 5 uur n.m. dagelijks; en ingeval enig vaartuig uitgeklaard wil worden later dan 5 uur n.m., of ingeklaard later dan 8 uur n.m., op enige dag, zal de eigenaar—

- (1) de immigratie-ambtenaar tijdens gewone diensturen kennis moeten geven van de tijd waarop zijn tegenwoordigheid speciaal vereist wordt;
- (2) ingeval van een vaartuig dat passagiers meevoert, moeten verklaren of een enkele ambtenaar nodig is dan wel of de diensten van twee of meer nodig zijn; en
- (3) moeten beloven voor zulke speciale diensten te betalen overeenkomstig voorgeschreven tarieven, nl. aan elke immigratie-ambtenaar drie shillings voor elk vol uur.

9. Het onderzoek van personen overeenkomstig artikel vijftien van de Proklamatie, zal door de immigratie-ambtenaar bewerkstelligd worden aan boord van schip, of op zodanige andere plaats of plaatsen als daarvoor geschikt mogen zijn, en voordat iemand toegelaten wordt te landen of in het Gebied te verblijven, overeenkomstig de bepalingen van dat artikel, zal zo iemand een verklaring moeten invullen in de vorm aangegeven in het tweede aanhangsel van deze regulaties.

The immigration officer may require any certificate mentioned in this regulation to be supplemented by satisfactory evidence as to the identity of the persons referred to in the certificate; and the immigration officer may, in any case of doubt, require such further evidence as may be necessary, to satisfy him that any wife or child referred to in the certificate is such a wife or child as, under paragraph (f) of section two of the Proclamation, is exempted from being considered a prohibited immigrant.

16. In the event of an immigration officer becoming aware of any circumstances constituting reasonable grounds for suspecting that any person within the Territory is a prohibited immigrant in the Territory he may apply to a magistrate or to a justice for a warrant of arrest in the form set out in the Third Annexure to these regulations or shall otherwise proceed in terms of section twenty-seven (1) (h) of the Criminal Procedure and Evidence Act No. 31 of 1917 of the Union Parliament as applied to this Territory by the Criminal Procedure and Evidence Proclamation No. 20 of 1919, and shall cause such person to be brought before him and thereupon proceed, as provided in section fifteen of the Proclamation, and in accordance with these regulations in order to ascertain whether such person is a prohibited immigrant, and such person may if necessary be detained as provided in regulation 27 pending the completion of such inquiry and may be further detained thereafter as provided in that regulation if it is found that he is a prohibited immigrant; provided that if the immigration officer be satisfied that such person is a person described in section sixteen of the Proclamation he may cause him to be prosecuted for an offence thereunder.

Medical Examination.

17. (1) The port health officer or other medical practitioner appointed by the Administrator shall, as far as possible, be present at the examination of all passengers arriving by ship and seeking to land in the Territory, and shall indicate to the immigration officer any passenger who, in the opinion of such health officer or medical practitioner, to be medically examined. The immigration officer may require such health officer or medical practitioner to make a medical examination of any such passenger, and of any other person entering or found within the Territory who is required to submit to such medical examination.

(2) The medical examination of any such passenger shall take place, in the case of a passenger seeking to land from a ship, on the ship or at such other place as may be convenient, and as soon as possible after the arrival of the ship, and a report as to the result of such examination shall be rendered to the immigration officer and shall accompany that officer's record of proceedings furnished to the Secretary for South West Africa, if any such person be found to be a prohibited immigrant.

(3) The medical examination of any other person entering or found within the Territory shall take place at such convenient place as may be determined by the immigration officer, and as soon as possible after the person is so found.

List of Diseases the affliction with which will render a person a Prohibited Immigrant.

18. For the purposes of sub-section (1) (h) of section one of the Proclamation the following diseases shall, in addition to leprosy, be deemed to be diseases the affliction with which shall render a person a prohibited immigrant, viz.:-

- (a) Trachoma.
- (b) Favus.
- (c) Framboesia or yaws.
- (d) Syphilis.
- (e) Scabies.

Permits to Persons Suffering from Tuberculosis.

19. Permits issued in accordance with sub-section (1) (h) of section one of the Proclamation to persons afflicted with tuberculosis shall be issued in the prescribed form and under the conditions set out in regulation 21, but no such permit shall be issued except at the port of Walvis Bay. Every such permit shall further be issued subject to such of the special conditions set out in this regulation as may be prescribed in any case, and such conditions shall be accepted in writing by the holder of the permit before the permit is issued to him. Any breach of these conditions shall be held to be such a breach of the conditions of the permit set out in regulation 21. The following shall be the special conditions aforesaid:—

De immigratie-ambtenaar mag eisen dat enig certificaat in deze regulatie genoemd aangevuld worde door genoegzaam bewijs aangaande de identiteit van de personen in de certificaten bedoeld; en in enig geval van twijfel mag de immigratie-ambtenaar zodanig verder bewijs eisen als nodig moge zijn om hem te overtuigen dat enige echtgenote of kind in het certificaat bedoeld, inderdaad zodanige echtgenote of kind is als, krachtens paragraaf (f) van artikel twee van de Proklamatie, uitgesloten is van de verboden immigranten.

16. Ingeval een immigratie-ambtenaar enigerlei omstandigheden te weten komt waardoor enig persoon binnen het Gebied op redelijke grond verdacht kan worden van een verboden immigrant te zijn in het Gebied zal hij bij een magistraat of vrederechter aanspraak doen om een lastbrief tot inhechtenisneming, in de vorm bedoeld in het derde aanhangsel van deze regulaties; anders zal hij te werk gaan overeenkomstig artikel 27 (1) (h) van de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering No. 31 van 1917 van het Unie Parlement zoals toegepast op dit Gebied door de Proklamatie op Kriminele Procedure en Bewijslevering No. 20 van 1919, en zo iemand voor zich laten brengen, om vervolgens krachtens artikel vijftien van de Proklamatie te handelen, en in overeenstemming met deze regulaties, ten einde te weten te komen of zo iemand een verboden immigrant is; en zo iemand mag, indien nodig, aangehouden worden, overeenkomstig regulatie 27, totdat zodanig onderzoek voleindigd zijn, en mag zelfs nog na die tijd aangehouden worden, krachtens die regulatie, indien bevonden wordt dat hij een verboden immigrant is; mits dat wanneer de immigratie-ambtenaar overtuigd is dat zo iemand behoort tot degene in artikel zestien van de Proklamatie aangeduid, hij hem mag laten vervolgen wegens een overtreding in dat artikel bedoeld.

Geneeskundig onderzoek.

17. (1) De gezondheidsambtenaar van de haven, of een andere geneeskundige praktijzer door de Administrateur benoemd, zal voor zover doenlik tegenwoordig zijn bij het onderzoek van alle passagiers die in schepen aankomen en in het Gebied aan wal willen stappen, en hij zal de aandacht van de immigratie-ambtenaar vestigen op enige passagier die, naar het oordeel van zodanige gezondheidsambtenaar of geneeskundige praktijzer, geneeskundig onderzoek behoort te worden. De immigratie-ambtenaar mag zodanige gezondheidsambtenaar of geneeskundige praktijzer opdragen enige zodanige passagier geneeskundig te onderzoeken, of enig ander persoon die het Gebied binnenkomt of daarin gevonden wordt, die zich aan zodanig geneeskundig onderzoek onderwerpen moet.

(2) Het geneeskundig onderzoek van enige zodanige passagier zal, in het geval van iemand die van boord aan wal wil gaan, op het schip geschieden, of op een andere geschikte plaats, en zo spoedig mogelijk na aankomst van het schip; en een verslag aangaande de uitslag van zodanig onderzoek zal aan de immigratie-ambtenaar overhandigd worden en zal gevoegd worden bij het verslag van de verrichtingen door gemelde ambtenaar in te leveren bij de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, indien bevonden wordt dat enig zodanig persoon een verboden immigrant is.

(3) Het geneeskundig onderzoek van enig ander persoon die het Gebied binnenkomt of daarin aangetroffen wordt, zal plaats vinden op zodanige geschikte plaats als door de immigratie-ambtenaar aangewezen mag worden, en zo spoedig mogelijk na het aldus aantreffen van bedoelde persoon.

Lijst van ziekten die de lijdens daaraan tot verboden emigranten maken.

18. Voor de doeleinden van onderartikel (1) (h) van artikel een van de Proklamatie, zullen de volgende ziekten, benevens melaatsheid, beschouwd worden ziekten te zijn die de lijdens daarvan tot verboden emigranten maken, nl. —

- (a) Trachoma.
- (b) Favus.
- (c) Framboesia of yaws.
- (d) Syphilis.
- (e) Schurft.

Permitten voor personen die aan longtering lijden.

19. Permitten uitgereikt in overeenstemming met onderartikel (1) (h) van artikel een van de Proklamatie aan personen die longtering hebben, zullen in de voorgeschreven vorm uitgereikt worden en overeenkomstig de voorwaarden in regulatie 21 neergelegd, doch behalve aan de haven van Walvisbaai zullen zodanige permitten nergens uitgereikt worden. Elk zodanig permit zal, bij uitreiking, verder onderworpen zijn aan zodanige der speciale voorwaarden, in deze regulatie uiteengezet, als voor enig geval voorgeschreven worden, en met zodanige voorwaarden zal de ontvanger van het permit schriftelijk moeten instemmen voordat het permit hem ter hand gesteld wordt. Elke overtreding van deze voorwaarden zal geacht worden zodanige overtreding te zijn van de voorwaarden van het permit als uiteengezet zijn in regulatie 21. De volgende zijn de speciale voorwaarden boven bedoeld:—

- (a) That the place of residence and every change of residence of the holder of this permit and his manner of transport shall be subject to the approval of the immigration officer.
- (b) That the holder of this permit shall not at any time use or occupy any bedroom or other sleeping accommodation used by any other person.
- (c) That the holder of this permit shall observe and carry out such regulations as to the conditions of residence, disposal of sputum, disinfection, and generally for preventing spread of infection as may be laid down by the local health authority; or, where there be no such authority, by the district surgeon or other authorized officer.
- (d) That the holder of this permit shall personally report himself on arrival at any place forthwith to the local health authority (if any) of such place of his arrival and address thereat.
- (e) That the holder of this permit shall present himself, at such times and places as may be prescribed, for medical examination by the district surgeon or an approved medical practitioner and shall defray the cost of such examination, or, in the case of a district surgeon, pay fees therefor at a tariff prescribed by the Administrator.

Appeals to an Immigration Board.

20. (1) Whenever a prohibited immigrant desires to appeal to a board appointed under sub-section (1) of section three of the Proclamation he shall obtain from the Immigration Officer and complete a notice of appeal in the following form:—

Notice of Appeal.

I,, being a passenger on the s.s., a person arrested at

hereby notify my intention to appeal against the declaration of the immigration officer that I am a prohibited immigrant within the meaning of the Immigrants Regulation Proclamation, No. 23 of 1924; and I deposit herewith the sum of pounds (£.....) as required to cover the cost of my detention and maintenance and such other expenditure as may be incurred by the immigration officer on my behalf or in connection with my appeal, and also the cost of my removal from the Territory unless I am declared not to be a prohibited immigrant.

I desire to be represented by counsel at the hearing of my appeal, and have given my power of attorney to Mr. to appear in my behalf.

A statement of the grounds upon which I base my right to enter remain in the Territory is attached hereto.

(Signature)

Date

Place

Within the time specified in sub-section (7) of section three of the Proclamation he shall deliver or transmit such notice of appeal and statement of the grounds thereof to the immigration officer, together with the sum fixed as a deposit for the purposes specified in sub-section (7) of section three of the Proclamation. No appeal shall be heard by a board unless a prohibited immigrant has complied with the requirements of this regulation.

Should the appellant desire to be represented before the board as provided in section three, sub-section (8), of the Proclamation he shall, previous to the hearing of his appeal, furnish the immigration officer with a written intimation accordingly and of the name of counsel or other representative authorized by him to appear on his behalf.

(2) The immigration officer shall notify the appellant the amount of the deposit which he is required to make under the Proclamation, and when the notice of appeal has been received by him in a completed form from the appellant he shall transmit the same to the Secretary for South West Africa. He shall then arrange for the reception of the appellant at the detention depot or at such other place as may be approved for his accommodation pending the determination of his appeal.

(3) If there be no board which ordinarily sits or is sitting or about to sit at his station the immigration officer shall also communicate with the Secretary for South West Africa by telegraph, and shall inform the appellant that if

- (a) Dat de woonplaats of verandering van woonplaats van de permithouder, en de wijze waarop hij vervoerd wordt, onderworpen zullen zijn aan de goedkeuring van de immigratie-ambtenaar.
- (b) Dat de permithouder nooit gebruik zal maken van of zich begeven zal in enige slaapkamer of andere slaappleaats door iemand anders gebruikt.
- (c) Dat de permithouder zodanige regulaties in acht zal nemen en toepassen zal als neergelegd worden door de plaatselijke gezondheidsautoriteit — of, bij afwezigheid van zodanige autoriteit, door de distriktsgeneesheer of andere geautoriseerde ambtenaar — aangaande, woning-aangelegenheden, behandeling van sputum, ontsmetting, en in het algemeen alles tot verhinding van mededeling der besmetting.
- (d) Dat de permithouder zich onmiddellijk persoonlijk zal aanmelden bij de plaatselijke gezondheids-autoriteit (indien er een is) van enige plaats waar hij aankomt, met opgave van zijn adres aldaar.
- (e) Dat de permithouder zich op zodanige uren en plaatsen zal aanmelden als voor geneeskundig onderzoek voorgeschreven mogen worden door de distriktsgeneesheer of door een goedgekeurde geneeskundige praktijzer, en dat hij de onkosten voor zodanig onderzoek betalen zal, of, ingeval van een distriktsgeneesheer, daarna de fooien betalen zal volgens een tarief door de Administrateur vastgesteld.

Beroep op een Immigratierraad.

20. (1) Wanneer een verboden immigrant in beroep wenst te komen bij een immigratierraad, daartoe aangesteld krachtens onderartikel (1) van artikel drie van de Proklamatie moet hij van de immigratie-ambtenaar een kennisgeving van appèl van de navolgende inhoud verkrijgen en invullen.

Kennisgeving van Appèl.

Ik,, zijnde een passagier op het schip, een persoon in hechtenis genomen te

geef bij deze te kennen dat ik in beroep wens te komen tegen de verklaring van de immigratie-ambtenaar als zoude ik een verboden immigrant zijn overeenkomstig de bedoeling van Proklamatie No. 23 van 1924 tot regeling van immigratie; en ik deponeer bij deze de som van ponden (£ : :) vereist tot dekking van onkosten voor mijn aanhouding en onderhoud en van zodanige andere onkosten als door de immigratie ambtenaar te mijn behoefte gemaakt mogen worden of in verband met mijn beroep, en ook van de kosten van mijn verwijdering van het Gebied tenzij het uitgemaakt wordt dat ik geen verboden immigrant ben.

Ik verlang bij het verhoor van mijn beroep vertegenwoordigd te zijn door een raadsman en heb mijn volmacht gegeven aan de heer om namens mij te verschijnen.

Een verklaring waarop mijn recht gegrond is om in het Gebied te Komen/blijven is hieraangehecht.

(Handtekening)

Datum

Plaats

Binnen de tijd zoals omschreven in onderartikel (7) van artikel drie van de Proklamatie, zal hij zodanige kennisgeving van appèl en verklaring van rechtsgronden aan de immigratie-ambtenaar overgeven of zenden, te zamen met het bedrag, vastgesteld als een deposito voor de doeleinden zoals omschreven in onderartikel (7) van artikel drie van de Proklamatie. Geen beroep zal door een raad gehoord worden, tenzij door de verboden immigrant voldaan is aan de voorschriften van deze regulatie.

Mocht de appellant verlangen om voor de raad vertegenwoordigd te zijn zoals omschreven in artikel drie onderartikel (8), van de Proklamatie, dan zal hij, vóór zijn beroep in verhoor komt, daarvan de immigratie-ambtenaar een schriftelijke kennisgeving overhandigen, daarbij de naam opgeven van zijn raadsman of ander vertegenwoordiger die gemachtigd is om namens hem te verschijnen.

(2) De immigratie-ambtenaar zal aan appellant te kennen geven hoeveel hij deponeren moet, onder de Proklamatie en wanneer hij van de appellant de kennisgeving van appèl ontvangen zal hebben, compleet ingevuld, zal hij dezelve doorzenden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika. Hij zal vervolgens zorg dragen voor de ontvangst van appellant aan het aanhoudingsdepot of aan zodanige andere plaats als voor zijn verblijf goedgekeurd moge worden totdat zijn appèlzaak afgehandeld zal zijn.

(3) Indien er geen raad is die gewoonlijk zit, of in zitting is, of weldra zitten zal, aan zijn standplaats, zal de immigratie-ambtenaar zich tevens in telegrafische verbinding stellen met de Sekretaris voor Zuidwest Afrika en hij zal aan de appellant mededelen dat, indien hij zelf tegenwoordig wenst te zijn bij de behandeling van zijn appèlzaak, hij zelf zal moeten betalen voor zijn reiseis of voor zijn vervoer over land, onder zulke voorwaarden als hem opgelegd mogen wor-

desires to be present at the hearing of his appeal he will be required himself to pay for his passage by sea or for his transport by land, subject to such conditions as may be imposed and under escort approved by the immigration officer, and paid for by appellant and, if necessary, from the place at which the board having jurisdiction is to sit. On arrival at such place the appellant shall be dealt with as provided in sub-section (2) of this regulation.

(4) Subject to such instructions as he may receive, the immigration officer may issue to an appellant, as an alternative to detention, a temporary permit under sub-section (2) of section twenty-one of the Proclamation.

(5) It shall be the duty of the Secretary for South West Africa as soon as he has received information that an appeal has been noted to arrange for the board to meet as soon thereafter as possible and hear the appeal. The immigration officer shall also give notice to the appellant of the time and place at which his appeal will be heard, and shall, subject to sub-section (4) of this regulation, arrange for him to be present if he so desires. The board shall sit at such place as may be generally or specially prescribed by the Administrator.

(6) The appeal shall then be heard as provided by the Proclamation and regulations thereunder, and the chairman of the board shall at the conclusion thereof endorse on the notice of appeal, which was completed by the appellant in accordance with sub-section (1) of this regulation, the decision of the board in regard to the appeal; provided that, before making any such endorsement, the chairman shall intimate verbally that the board, subject to the provisions of section four of the Proclamation, purposes to allow or to dismiss the appeal, and shall ask the immigration officer or the appellant or his representative whether either of them desires to reserve any question of law for the decision of the High Court of South West Africa as provided under sub-section (2) of section four of the Proclamation, and in the event of either party replying in the affirmative such question shall forthwith be handed in to the board in writing; and no endorsement shall be made, nor shall the decision of the board be deemed to be final and binding upon it, until the answer of the High Court to the question referred to it shall have been placed in writing before the board and considered by it, or the question has been withdrawn or has not been proceeded with within a period deemed by the board to be reasonable.

(7) If the appeal be dismissed the appellant shall remain in the custody of the immigration officer, who shall forthwith take such steps as may be required for his return to the place from which he embarked, or shall otherwise arrange for his removal from the Territory or for such temporary or conditional residence within the Territory as may be permitted under the Proclamation. If the appeal be allowed the appellant shall be discharged from custody or shall be relieved from the conditions of any temporary permit issued to him, and he shall receive from the Secretary for South West Africa a refund of such portion of any deposit as may be due to him after payment of the charges for detention and maintenance and the like. The board may, in its discretion, order that the costs of any adjourned hearing of an appeal shall be paid from the appeal deposit lodged in terms of regulation 20 (1) where such adjournment is granted at the request of or in the interests of the appellant.

(8) The Secretary for South West Africa shall, at the request of the chairman of the board, summon any witness by causing to be served upon such witness a notice in the following form:—

Summons to Witness.

This is to notify you that you are summoned by the Immigration Board at to be present at the meeting of the board at the hour of and to testify to your knowledge of circumstances relating to, a prohibited immigrant who has been arrested at by the s.s. You are further required to produce the following documents You are warned that should you without reasonable excuse fail to attend the meeting of the board as herein notified or to produce such documents as you are required to produce you render yourself liable to the penalties prescribed in sub-

den en onder zodanige geleide als de immigratie-ambtenaar moge goedvinden, en dat de appelland de onkosten zelf zal moeten betalen voor zodanige overbrenging tot aan, en, indien nodig, terug van de plaats waar de raad, die jurisdictie heeft, zitten zal. Bij zijn aankomst op zodanige plaats zal met de appelland gehandeld worden overeenkomstig de bepalingen van onderartikel (2) van deze regulatie.

(4) Onderworpen aan zodanige instructies als hij ontvangen moge, mag de immigratie-ambtenaar — bij wijze van alternatief tegenover aanhouding — aan de appelland een tijdelijk permit uitreiken overeenkomstig onderartikel (1) van artikel een en twintig van de Proklamatie.

(5) Zodra hij kennisgeving ontvangen heeft van aangekend appel, zal de Sekretaris voor Zuidwest Afrika verplicht zijn zorg te dragen dat de raad zo spoedig mogelijk daarna zitting neemt en het appel hoort. De immigratie-ambtenaar zal ook de appelland in kennis stellen met uur en plaats van behandeling van zijn appel, en zal, met inachtneming van onderartikel (4) van deze regulatie, er voor zorgen dat hij, desgewenst, aldaar tegenwoordig kan zijn. De raad zal op zodanige plaats zitten als gemeenlijk of speciaal door de Administrateur aangewezen wordt.

(6) De appellaak zal vervolgens behandeld worden overeenkomstig de Proklamatie en regulaties en na afhandeling daarvan zal de voorzitter van de raad aantekenen, op de kennisgeving van appel door de appelland ingevuld overeenkomstig onderartikel (1) van deze regulatie, tot welke beslissing de raad gekomen is ten aanzien van dat appel; onder voorwaarde dat de voorzitter, alvorens zulk een aantekening te vullen, mondeling zal te kennen geven dat de raad, onderworpen aan de voorzieningen van artikel vier van de Proklamatie, van plan is het appel toe te staan of af te wijzen, en aan de immigratie-ambtenaar of aan de appelland of zijn vertegenwoordiger zal vragen of een hunner enigerlei rechtskwestie ter beslissing van het Hooggerechts-hof van Zuidwest Afrika wenst te reserveren, zoals omschreven in onderartikel (2) van artikel vier van de Proklamatie, en ingeval een der partijen hierop bevestigend antwoordt, zal zodanige kwestie dadelijk in geschrifte aan de raad overhandigd worden; en geen aantekening zal worden ingevuld, noch zal de beslissing van de raad als finaal en bindend worden beschouwd, totdat het antwoord van het Hooggerechts-hof op de gestelde kwestie in geschrifte voor de raad gebracht en door deze in beraad genomen is, of dat de kwestie teruggetrokken is of geen vordering heeft gemaakt binnen een tijdperk die door de raad als redelijk wordt beschouwd.

(7) Indien het appel afgewezen wordt, zal de appelland onder bewaking blijven van de immigratie-ambtenaar, die onmiddellijk zodanige stappen nemen zal, als vereist worden tot zijn vertrek naar de plaats waar hij aan boord gegaan is, of hij zal op andere wijze zorgen voor zijn verwijdering buiten het Gebied, of voor zodanig tijdelijk of voorwaardelijk verblijf binnen het Gebied als door de Proklamatie toegestaan wordt. Wordt het appel gebillikt, dan zal de appelland vrijgesteld worden, of zal ontslagen worden van de voorwaarden verbonden aan enig tijdelijk permit dat aan hem uitgereikt was, en door de Sekretaris voor Zuidwest Afrika zal aan hem terugbetaald worden zodanig gedeelte van enig deposito dat hem toekomt, na aftrek van de onkosten voor zijn aanhouding en onderhoud, en dergelijke.

De raad mag naar goeddunken bepalen dat de kosten van enig uitgesteld verhoor van een appel gedragen moeten worden door het appel-deposito, dat gestort is overeenkomstig regulatie 20 (1), wanneer zodanige uitstelling op verzoek van de appelland of in diens belang toegestaan wordt.

(8) Op verzoek van de voorzitter van de raad zal de Sekretaris voor Zuidwest Afrika enige getuige dagvaarden, door aan zodanige getuige een kennisgeving te dienen in de volgende vorm:—

Dagvaarding van Getuige.

Bij deze geschiedt kennisgeving aan u dat u opgeroepen wordt door de immigratie-raad te om tegenwoordig de zijn bij de zitting van de raad te ure, en, voor zover u kennis draagt, getuigenis af te leggen aangaande omstandigheden in verband met een verboden immigrant die aangekomen is te in hechtenis genomen is te met het schip Verder wordt van u verlangd de volgende dokumenten voor te leggen u wordt gewaarschuwd dat indien u zonder geldige reden verzuimt de hierin bedoelde vergadering van de raad bij te wonen, of niet zodanige dokumenten voorlegt als van u verlangd wordt, u strafbaar zal zijn volgens de bepalingen neergelegd in onderartikel (9) van artikel drie van de Prokla-

section (9) of section three of the Immigrants Regulation Proclamation No. 23 of 1924.

Secretary for South West Africa.

Place

Date

Such summons shall, at the request of the Secretary for South West Africa, be served by a police officer or by any immigration officer, or by any person whose duty it is to serve process in criminal cases in Magistrates' Courts.

(9) At the hearing of an appeal there shall be placed before the board:—

- (a) An intimation of an immigration officer that a notice of prohibition has been served on the appellant under sub-section (5) of section three of the Proclamation.
- (b) The notice of appeal by the appellant and the written intimation of the name of the person, if any, authorized to represent the appellant.
- (c) The statement by the appellant of the grounds upon which he bases his right to remain in or enter the Territory.
- (d) A written statement by the immigration officer setting forth the reasons why in his opinion the appellant should be prohibited or restricted in respect of his entrance or remaining in the Territory.
- (e) All written records of evidence produced before the immigration officer under sub-section (1) of section fifteen of the Proclamation, together with any documents referred to in such evidence.

The board, subject to the powers conferred on it by sub-section (9) of section three of the Proclamation, shall decide the appeal upon the documents specified in paragraphs (a), (b), (c), (d), and (e) of this sub-section of this regulation.

(10) Any member of a board may put to any witnesses such questions as he may consider relevant to the issue, and the appellant may examine or cross-examine witnesses other than those called by or on his behalf, and the immigration officer shall similarly be entitled to examine and cross-examine witnesses.

(11) The board shall in its consideration of a case brought before it determine the fact that the appellant is or is not of the class or classes alleged by the immigration officer, or of any other of the classes described in section one of the Proclamation, or if he is one of such classes shall determine whether he has or has not brought proper proof that he is a person exempted under section two of the Proclamation from being a prohibited immigrant; and if the board finds as a fact that the appellant is such a person as is described in section one of the Proclamation, and has not brought proper proof or has otherwise failed to satisfy the board that he is a person so exempted, the board shall dismiss the appeal. Provided that in the case of an appellant who has previously appealed to this board or another board under this Proclamation, the record of the proceedings of such appeal may be put in for the consideration of the board, which, after considering evidence as in this clause hereinbefore provided, and if satisfied that the circumstances of the present appeal are not identical with those before the board in such previous appeal, shall give a decision in accordance with the circumstances now before it.

Permits and Certificates.

21. (1) The temporary permit which may be issued to a prohibited immigrant under sub-section (1) of section twenty-one of the Proclamation shall be in the form set out in the Fourth Annexure to these regulations, and shall entitle such person to enter the Territory or to tranship to another vessel, or to pass through the Territory to some destination beyond, or to reside temporarily in the Territory for some approved purpose. In respect of each such permit a fee of one pound shall be paid, and such person shall, unless in exceptional cases the payment of a deposit is considered by the Administrator to be unnecessary, further be required to deposit a sum not less than ten pounds and not exceeding one hundred pounds as security for the observance by him of the conditions imposed under the permit. The deposit shall only be refunded upon the fulfilment of such conditions and upon such person leaving the Territory within the period for which the permit is issued or upon the cancellation of the conditions by the immigration officer.

matie tot Regeling van Immigratie, 1924 (Proklamatie No. 23 van 1924).

Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

Plaats

Datum

Zodanige dagvaarding zal, op verzoek van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, gediend worden door een politie-beambte of door enige immigratie-ambtenaar of door enig persoon, wiens plicht het is, bij kриміnelе zaken in magistratshoven, processtukken te dienen.

(9) Bij appèlverhoor zal aan de raad voorgelegd worden—

- (a) een verklaring van een immigratie-ambtenaar dat de kennisgeving van verbod op de appellant gediend werd overeenkomstig onderartikel (5) van artikel drie van de Proklamatie;
- (b) de kennisgeving van appèl door appellant ingevuld en de geschreven mededeling van de naam van de persoon, indien er een is, die gemachtigd is om de appellant te vertegenwoordigen;
- (c) de verklaring van de appellant over de punten waarop hij zijn recht grondt om in het Gebied te blijven of te komen;
- (d) een geschreven verklaring van de immigratie-ambtenaar, uiteenzettende de redenen waarom naar zijn oordeel de appellant verboden of onder beperkingen gesteld moet worden met betrekking tot zijn komen of blijven in het Gebied;
- (e) alle geschreven bewijsstukken welke aan de immigratie-ambtenaar zijn voorgelegd overeenkomstig onderartikel (1) van artikel vijftien van de Proklamatie, te zamen met enigerlei dokumenten die in de bewijsstukken worden vermeld.

De raad zal, onderworpen aan de machten hem verleend bij onderartikel (9) van artikel drie van de Proklamatie, over het appèl beslissen op grond van de dokumenten vermeld in paragrafen (a), (b), (c), (d) en (e) van dit onderartikel van deze regulatie.

(10) Enig raadslid mag aan enige getuige zodanige vragen stellen als, naar zijn oordeel, op de zaak toepasselijk zijn, en de appellant mag vragen of kruisvragen stellen aan andere getuigen dan die door hem of te zijnen behoeve opgeroepen zijn, evenzo zal de immigratie-ambtenaar getuigen onder verhoor en kruisverhoor mogen nemen.

(11) Bij het overwegen van een voorgebrachte zaak, zal de raad bepalen of de appellant al dan niet behoort tot de klasse of klassen waaronder de immigratie-ambtenaar hem brengt, of tot enige andere der klassen aangeduid in artikel een van de Proklamatie; en indien hij tot een dezer klassen behoort, zal de raad uitmaken of hij geldig bewijs voorgelegd heeft om ook, overeenkomstig artikel twee van de Proklamatie, beschouwd te worden als iemand die niet tot de verboden immigranten behoort; en indien de raad bevindt dat het een feit is dat de appellant zo iemand is als beschreven in artikel een van de Proklamatie, en geen voldoende bewijs geleverd heeft, of er overigens niet in geslaagd is, de raad te overtuigen dat hij tot de vrijgestelden behoort, zal de raad het appèl van de hand wijzen.

Voor het geval dat in de zaak van een appellant, die reeds vroeger bij deze raad of een andere raad appelleerde overeenkomstig deze Proklamatie, het genotuleerde verslag over dusdanig appèl aan de raad voor overweging moge worden voorgelegd, zal deze na overweging der bewijsstukken in het begin van deze klausule vermeld, en indien de raad overtuigd is dat de omstandigheden van het tegenwoordig appèl niet dezelfde zijn als die welke voor de raad waren bij het vorige appèl, beslissing geven overeenkomstig de tans bestaande omstandigheden.

Permitten en Certifikaten.

21. (1) Het tijdelijk permit dat uitgereikt mag worden aan een verboden immigrant, overeenkomstig onderartikel (1) van artikel een en twintig van de Proklamatie, zal zijn in de vorm aangeduid in het Vierde Aanhangsel behorende bij deze regulaties, en zal aan zo iemand het recht geven het Gebied binnen te gaan, of op een ander vaartuig over te gaan, of het Gebied te doorreizen, naar een plaats van bestemming aan de andere kant daarvan, of tijdelijk in het Gebied te wonen, met een of ander goedgekeurd doel. Voor elk zodanig permit zal een fooi van een pond betaalbaar zijn, en zo iemand zal, tenzij in buitengewone gevallen het storten van een depositum onmogelijk geacht wordt door de Administrateur, verder een som van niet minder dan tien en niet meer dan honderd ponden moeten deponeren, als waarborg dat hij de voorwaarden, op het permit gesteld, nakomen zal. Het depositum zal alleen terugbetaald worden wanneer aan zodanige voorwaarden voldaan is, en wanneer zo iemand het Gebied verlaat voordat het tijdperk, waarvoor het permit uitgereikt is, verloopt; of wanneer de immigratie-ambtenaar de voorwaarden herscept.

(2) If such person fail to comply with any one or more of the said conditions he shall further be liable to the penalties which may be imposed in the circumstances described in section eighteen of the Proclamation and if he fail to leave the Territory within the period allowed to him he may be prosecuted for contravening section sixteen of the Proclamation; or otherwise he may be dealt with under section nineteen of the Proclamation if, having been ordered by an immigration officer to leave the Territory, whether before or after the expiration of any such permit, he has failed so to leave.

(3) It shall be deemed to be a condition of every permit that the holder shall report himself to the officers and at the periods and places specified in such permit; and if the holder give any false or misleading address, he shall be liable to forfeiture of his permit and deposit, and to be dealt with as a prohibited immigrant.

(4) No permit shall be issued for a period exceeding seven days without the authority of the Secretary for South West Africa, nor for a period exceeding twelve months without the sanction of the Administrator.

(5) It shall be deemed to be a condition of every permit that the holder shall give the Secretary for South West Africa or the immigration officer of the port, at least one day's notice of his intention to leave the Territory.

22. (1) The certificate of identity which may be issued in terms of sub-section (2) of section twenty-one of the Proclamation to persons lawfully resident in the Territory shall be in the form and subject to the conditions set out in the Fifth Annexure to these regulations. There shall be paid in respect of every such certificate a fee of two shillings and sixpence and every certificate shall contain such particulars and marks as may be deemed necessary for purposes of identification.

(2) No such certificate shall be issued unless there be lodged with the Secretary for South West Africa a properly completed declaration in the prescribed form supported by satisfactory documentary evidence as to the identity of the applicant and of his claim to be a lawful resident of the Territory.

23. A duplicate of a lost permit or certificate may be issued by the Secretary for South West Africa if he is satisfied as to the circumstances under which such document has been lost, but in respect of the issue of such duplicate there shall be paid twice the amount of the fee prescribed for the original issue of the document lost.

24. The Secretary for South West Africa may cancel any certificate, permit or duplicate thereof issued under the Proclamation or these regulations on being satisfied either that the holder thereof has failed to comply with or committed a breach of the conditions of such document or that the document was obtained by a false declaration or misrepresentation; and thereupon he holder of such document shall be deemed not to possess the same.

25. Any warrant which may be issued under section sixteen or nineteen of the Proclamation, shall be in the form set out in the Sixth Annexure to these regulations.

26. (1) Visiting permits in the form and subject to the conditions set out in the Seventh Annexure to these regulations, may be issued to Asiatics lawfully resident in the Territory who, on reasonable grounds, to be stated to the satisfaction of the issuing officer, desire to proceed beyond the borders of the Territory for a temporary purpose or visit. In respect of each such permit a fee of two shillings and sixpence shall be paid, and such person shall further be required to deposit a sum not less than ten pounds as security for the observance by him of the conditions imposed under the permit. The deposit shall only be refunded upon the fulfilment of such conditions and upon such persons returning to the Territory within the period for which the permit is issued.

(2) No such certificate shall be issued unless there be lodged with the issuing officer a properly completed declaration in the prescribed form.

Detention of Prohibited Immigrants.

27. (1) Save as is otherwise provided in the Proclamation, any person detained in custody thereunder may be detained, at any place at which persons undergoing civil imprisonment or under arrest awaiting trial are liable to be detained, or in any place specially provided for the detention of prohibited immigrants, or if there be no such place available, then at any other place which may be convenient regard being had to the circumstances.

(2) Indien zo iemand één of meer der bedoelde voorwaarden niet nakomt, zal hij zich verder strafbaar maken onder de bepalingen die toegepast kunnen worden wanneer er omstandigheden zijn zoals aangeduid in paragraaf (6) van artikel achtien van de Proclamatie; en indien hij verzuimt het Gebied te verlaten binnen het tijdperk hem gegund, mag hij vervolgd worden wegens overtreding van artikel zestien van de Proclamatie; anders mag er met hem gehandeld worden, overeenkomstig artikel negentien van de Proclamatie, wanneer hij verzuimt weg te gaan, na van een immigratie-ambtenaar orders ontvangen te hebben het Gebied te verlaten, hetzij zodanig permit al dan niet verstreken zal zijn.

(3) Het zal als een voorwaarde van elk permit beschouwd worden, dat de houder daarvan zich zal aanmelden bij de ambtenaren en op de uren en plaatsen in zodanig permit uiteengezet; en indien de permithouder een vals of misleidend adres opgeeft, zal hij zich blootstellen aan verbeuring van zijn permit en depositum, en aan een behandeling als ware hij een verboden immigrant.

(4) Zonder toestemming van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika zal er geen permit uitgereikt worden voor een tijdperk van meer dan zeven dagen, en zonder toestemming van de Administrateur voor geen tijdperk van meer dan twaalf maanden.

(5) Het zal als een voorwaarde van elk permit beschouwd worden, dat de houder daarvan aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, of aan de immigratie-ambtenaar van de haven, minstens één dag vooruit kennis zal geven van zijn voorgenomen vertrek uit het Gebied.

22. (1) Het certificaat van identiteit, dat uitgereikt mag worden overeenkomstig onderartikel (2) van artikel een en twintig van de Proclamatie, van personen die wettige inwoners zijn van het Gebied, zal in de vorm zijn en aan de voorwaarden onderworpen zijn die aangeduid worden in het vijfde aanhangsel behorende bij deze regulaties. Voor elk zodanig certificaat zal een fooi van twee shillings en zes pennies betaalbaar zijn, en elk certificaat zal zodanige bijzonderheden of kentekenen vermelden als nodig geoordeeld mogen worden voor identiteitsdoeleinden.

(2) Geen zodanig certificaat zal uitgereikt worden, tenzij bij de Sekretaris voor Zuidwest Afrika ingediend worde een behoorlijk ingevulde verklaring, in de voorgeschreven vorm, bekrachtigd door bevredigende schriftelijke bewijzen, aangaande de identiteit van de applicant, en zijn aanspraak als zijnde een wettige inwoner van het Gebied.

23. De Sekretaris voor Zuidwest Afrika mag een duplicaat uitreiken van een verloren permit of certificaat, indien hij tevreden gesteld is omtrent de omstandigheden waaronder het stuk verloren gegaan is, doch bij uitreiking van zulk duplicaat zal de fooi tweemaal zoveel bedragen als bij de oorspronkelijke uitreiking van het verloren document.

24. De Sekretaris voor Zuidwest Afrika mag enig certificaat, permit, of duplicaat daarvan herroepen, dat krachtens de Proclamatie of deze regulaties uitgereikt is, wanneer hij overtuigd wordt dat de houder daarvan de gestelde voorwaarden van het document niet nagekomen, of wel geschonden heeft, of dat het document verkregen was door een valse verklaring of valse voorstelling; en dan zal het beschouwd worden dat de houder van zodanig document hetzelfde niet bezit.

25. Enige lastbrief, uitgereikt krachtens artikel zestien of negentien van de Proclamatie, zal zijn in de vorm aangeduid in het zesde aanhangsel behorende bij deze regulaties.

26. (1) Bezoekpermitten, overeenkomstig vorm en voorwaarden neergelegd in het zevende aanhangsel behorende bij deze regulaties, mogen uitgereikt worden aan Aziaten wettig in dit Gebied woonachtig die — om gegronde redenen, door de permit-uitreikende ambtenaar gebillikt — begeren om buiten de grenzen van het Gebied te gaan voor een tijdelijk doel of op bezoek. Voor elk zodanig permit zal een fooi van twee shillings en zes pennies betaalbaar zijn, en de betreffende persoon zal bovendien een som van niet minder dan tien pond moeten deponeren, als waarborg dat hij de voorwaarden in het permit neergelegd, nakomen zal. Het depositum zal alleen terugbetaald worden nadat zulke voorwaarden nagekomen en zulke personen teruggekeerd zullen zijn naar het Gebied, en wel binnen het tijdperk waarvoor het permit uitgereikt is.

(2) Geen zodanig permit zal uitgereikt worden tenzij de permit-uitreikende ambtenaar een behoorlijk ingevulde verklaring, in de voorgeschreven vorm, ontvangt.

Aanhouding van verboden Immigranten.

27. (1) Tenzij anders door de Proclamatie bepaald, mag iemand die volgens de Proclamatie bewaakt wordt, aangehouden kunnen worden die onder civiele gijzeling of arrest hun verhoor afwachten, of op enige plaats speciaal aangezeven voor het aanhouden van verboden immigranten; en indien er niet zulk een plaats beschikbaar is, dan op enige andere geschikte plaats, omstandigheden in aanmerking genomen.

(2) Any gaoler or immigration guard shall accept custody of any such person on the order of the immigration officer, or on the order of a magistrate issued at the request of an immigration officer but no person shall be so detained in custody for any longer period than is necessary for the purposes of any prescribed inquiry or for the completion by the immigration officer of arrangements for the removal of such person from the Territory at the first reasonable opportunity.

(3) The production of a warrant of removal shall be sufficient authority to any gaoler or other officer to deliver the person named therein to the escort appointed to bring such person to a port or other place for the purpose of removal in terms of such warrant.

(4) In accordance with section nineteen of the Union Administration of Justice Act 1912 (Act No. 27 of 1912) applied to the Territory by the South West Africa Affairs Act 1922, the execution of any such order or warrant may be effected by telegraph and a telegraphic copy thereof served or executed as required by this regulation shall be of the same force and effect as if the original had been so served or executed.

28. Whenever under sub-sections (1) (a) (d) (f) (g) of section one of the Proclamation, the Administrator has expressed an opinion on the matters therein provided, that opinion shall be embodied in a document issued by him.

29. In the event of the arrest upon a criminal warrant of a prohibited immigrant who has arrived on any ship or is being detained under section nine of the Proclamation he may be brought or detained on shore; but, if the criminal proceedings consequent upon such arrest be terminated by his acquittal, or by the expiration of his sentence of imprisonment, or by payment of any fine imposed upon him, such prohibited immigrant shall be handed over to the custody of the immigration officer, and shall thereafter be detained under and subject in all respects to the provisions of the Proclamation and these regulations, and the master of the ship may be required before leaving the port to make arrangements satisfactory to the immigration officer for the removal of such prohibited immigrant from the Territory.

30. The Secretary for South West Africa may, on receiving notice that a prohibited immigrant in any adjoining territory is being placed over the border of the Territory, cause such prohibited immigrant if necessary to be arrested and to be brought under proper escort to a port or such other place in the Territory as may be deemed necessary in order to secure the removal of such prohibited immigrant from the Territory; and such prohibited immigrant may further be detained in custody as prescribed in regulation 27 pending such removal; provided that the immigration officer may refuse to allow such prohibited immigrant to be placed over the border of the Territory, or if he has been so placed over the border may return him to the territory whence he came, unless a proper undertaking is given for the payment of expenses of the escort and detention of such prohibited immigrant in the Territory and his removal therefrom.

31. The police authorities upon the conviction of any person for contravening section sixteen of the Proclamation, shall report forthwith to the Secretary for South West Africa and a warrant may be issued in the form set out in the Sixth Annexure to these regulations for the removal of the convicted person from the Territory.

32. Any person employed by the Administration to have custody and control of any person detained as a prohibited immigrant, shall carry out such duties as are assigned to him by an immigration officer.

33. Any person who fails to comply with any provision of these regulations with which it is his duty to comply, or who otherwise contravenes these regulations, shall, on conviction, in addition to any other penalty to which he may be liable for an offence under the Proclamation, be liable to a fine not exceeding fifty pounds, or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour, for a period not exceeding three months.

(2) Enige gevangenebewaarder of immigratie-wacht zal enige zodanige persoon in bewaring nemen, op order van de immigratie-ambtenaar of op order van de magistraat, uitgevaardigd op Verzoek van de immigratie-ambtenaar, doch niemand zal langer zo aangehouden en bewaakt worden dan nodig is voor de doeleinden van enig voorgeschreven onderzoek, of voor het voleindigen, door de immigratie-ambtenaar, van voorbereidingen tot verwijdering van zo iemand buiten het Gebied bij de eerste goede gelegenheid.

(3) Het Vertonen van een lastbrief tot verwijdering, zal voor enige gevangenebewaarder of andere ambtenaar voldoende zijn om de daarin opgenoemde persoon te overhandigen aan het geleide belast met het overbrengen van zo iemand naar een haven of andere plaats, opdat hij verwijderd worde overeenkomstig voorschrift van zodanige lastbrief.

(4) Overeenkomstig artikel negentien van de Unie Rechtsadministratie Wet (Wet No. 27 van 1912) op het Gebied toegepast door de Wet betreffende Aangelegenheden van Zuidwest Afrika 1922, mag de uitvoering van enige zodanige order of lastbrief telegrafies geschieden; en een telegrafies afschrift daarvan, gediend of uitgevoerd, naar de vereisten van deze regulatie, zal dezelfde kracht en uitwerking hebben alsof het oorspronkelijk aldus gediend of uitgevoerd was.

28. Zo dikwels onder onderartikel (1), (a), (d), (f), (g) van artikel één van de Proklamatie, de Administrateur zijn opinie laat horen over de daarin besproken zaken, zal die opinie opgenomen worden in een dokument door hem voor te leggen.

29. Ingeval van inhechtenisneming — krachtens kriminele lastbrief — van een verboden immigrant die met enig schip aangekomen is of aangehouden wordt overeenkomstig artikel negen van de Proklamatie, mag zo iemand aan wal gebracht of daar aangehouden worden; doch indien de kriminele procedure, voortvloeiende uit zodanig inhechtenisneming, uitloopt op zijn vrijstelling, of eindigt wegens het verstrijken van zijn vonnis van inkerkering, of wegens betaling van een hem opgelegde boete, zal zodanige verboden immigrant overhandigd worden aan de bewaking van de immigratie-ambtenaar, en zal daarna aangehouden worden overeenkomstig, en in alle opzichten onderworpen aan, de bepalingen van de Proklamatie en aan deze regulaties; en van de kapitein van het schip mag verlangd worden, voordat hij de haven verlaat, de immigratie-ambtenaar tevreden te stellen door er behoorlijk voor te zorgen dat zodanige verboden immigrant uit het Gebied verwijderd worde.

30. De Sekretaris voor Zuidwest Afrika mag — indien hij kennisgeving ontvangt dat een verboden immigrant, in enig aangrenzend gebied, over de grens van het Gebied gezet wordt — zodanige verboden immigrant, indien nodig, laten arresteren en onder behoorlijk geleide naar een haven of naar zodanige andere plaats in het Gebied laten vervoeren als nodig geoordeeld moge worden, ten einde gedaan te krijgen dat zodanige verboden immigrant buiten het Gebied gebracht worde; en zodanige verboden immigrant mag verder in bewaring gehouden worden, overeenkomstig voorschrift van regulatie 27, totdat zodanige verwijdering uitgevoerd wordt; anders mag de immigratie-ambtenaar weigeren zodanige verboden immigrant van over de grens binnen het Gebied te ontvangen, en indien hij reeds over de grens geplaatst is, mag hij hem terugplaatsen op het gebied waar hij vandaan komt, tenzij er behoorlijk aangenomen wordt de onkosten te betalen verboden immigrant in het Gebied en van zijn verwijdering daaruit.

31. Wanneer iemand schuldig bevonden wordt aan overtreding van artikel zestien van de Proklamatie, zullen de politie-autoriteiten daarvan onmiddellijk kennis geven aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, en een lastbrief — in de vorm aangegeuid in het zesde aanhangsel behorende bij deze regulaties — zal uitgevaardigd mogen worden ter verwijdering van de schuldig bevonden persoon buiten het Gebied.

32. Enige persoon bij de Administratie in dienst, tot bewaking en kontroleren van personen aangehouden als verboden immigranten, zal zodanige plichten ten uitvoer moeten brengen als de immigratie-ambtenaar hem moge opdragen.

33. Degene die nalaat overeenkomstig enige bepaling van deze regulaties te handelen, terwijl het zijn plicht is zulks te doen, of die op andere wijze deze regulaties overtreedt, zal, indien schuldig bevonden, en ongeacht enige andere straf waaronder hij vallen mag wegens overtreding onder de Proklamatie, gestraft kunnen worden met een boete van niet meer dan vijftig ponden, of, bij wanbetaling, met gevangenzetting, met of zonder harde arbeid, voor een tijdperk van niet meer dan drie maanden.

FIRST ANNEXURE.

TO BE HANDED TO THE IMMIGRATION OFFICER BOARDING THE VESSEL, AND NOT TO THE PORT HEALTH OFFICER.

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.
IMMIGRANTS REGULATION PROCLAMATION,
No. 23 of 1924.

Certificate of Medical Officer (or Master),
s.s.

A. Members of Crew, Passengers, and all other persons on board who have suffered during the voyage from infectious or other disease, particularly leprosy, tuberculosis, trachoma, favus, framboesia, scabies, and venereal diseases:—

Name.	Crew or Passenger (Rating or Class to be stated).	Nature of Disease.	Remarks.

B. Members of Crew, Passengers, and all other persons on board who have suffered during the voyage from physical or mental infirmity or affliction:—

Name.	Crew or Passenger (Rating or Class to be stated).	Nature of Disease.	Remarks.

C. I hereby certify that the above list of persons comprises all cases of infectious or other disease and all cases of physical or mental infirmity or affliction which have come to my notice during the voyage, amongst the members of crew, passengers, and all other persons on board.

Certified by me at the Port of
this day of 192...

Medical Officer (or Master.)

SECOND ANNEXURE.

Important.—This form to be carefully and fully completed and signed in ink, and personally handed to the Immigration Officer on arrival at a port in the Territory of South West Africa.

IMMIGRANTS REGULATION PROCLAMATION,
No. 23 of 1924.

DECLARATION BY PASSENGER OR OTHER PERSON.

Declaration to be completed and signed by every passenger bound for a port in the Territory of South West Africa and by every person seeking to enter the Territory, except a wife accompanying her husband, and a child under sixteen years accompanying a parent or guardian.

Name of ship Class travelled

Note.—(a) The information required hereunder must be given in English or Dutch.

(b) If the reply to any of these questions is in the negative it must be clearly stated.

(c) A member of His Majesty's Regular Naval or Military Forces, or the Union Defence Forces or of the Union Public Service or Union Railways and Harbours Administration, or a Foreign Consul duly accredited to the Union, or the Territory, is not required to answer questions 12, 13, 14, and 15.

Warning.—Any person knowingly giving false information, or making a false declaration, is liable to penalties of fine and imprisonment.

- Name in full (surname first)— Particulars of Passport.
(1).....
- Port of (a) embarkation, (b) intended debarkation—
(2) (a)..... (b)..... No.....

AANHANGSEL EEN.

TE WORDEN OVERHANDIGD AAN DE IMMIGRATIE-AMBTENAAR DIE AAN BOORD KOMT EN NIET AAN DE HAVEN-GEZONDHEIDSBEAMBTE.

GEBIED VAN ZUIDWEST AFRIKA.
PROKLAMATIE TOT REGELING VAN IMMIGRATIE
(No. 23 van 1924.)

Certifikaat van Geneeskundige Ambtenaar
(of Kapitein),

S.S.

A. Leder van de Bemanning, Passagiers en alle andere personen aan boord die gedurende de reis geleden hebben aan aanstekelijke of andere ziekten, in bijzonder melaatsheid, tuberkulose, trachoma, favus, framboesia, scabies en veneriese ziekten:—

Naam.	Bemanning of Passagier (Meld inschrijving of Klas.)	Aard van Ziekte.	Opmerkingen.

B. Leden van de Bemanning, Passagiers en alle andere personen aan boord die gedurende de reis geleden hebben aan lichamelijke of geestelijke zwakheid of aandoening:—

Naam.	Bemanning of Passagier (Meld inschrijving of Klas.)	Aard van Ziekte.	Opmerkingen.

Ik certificeer hiermede dat bovenstaande lijst van personen alle gevallen insluit van aanstekelijke of andere ziekten en alle gevallen van lichamelijke of geestelijke zwakheid of aandoening die tot mij kennis gekomen zijn gedurende de reis, zowel onder de leden van de bemanning als onder de passagiers en alle andere personen aan boord.

Gecertificeerd door mij aan de haven van
deze dag van 19.....

Geneeskundige Ambtenaar (of Kapitein).

AANHANGSEL TWEE.

Let Wel.—Dit formulier moet zorgvuldig en volledig ingevuld en getekend worden met inkt en persoonlijk aan de Immigratie-beambte overhandigd worden bij aankomst aan een haven in Zuidwest Afrika.

PROKLAMATIE TOT REGELING VAN IMMIGRATIE,
(No. 23 van 1924.)

VERKLARING DOOR PASSAGIER OF ANDER PERSOON.

De verklaring moet voltooid worden en ondertekend door elk passagier op reis naar een haven in het Gebied van Zuidwest Afrika en door elkeen die in het Gebied tracht te komen uitgezonderd de vrouw die haar man vergezelt en een kind beneden de leeftijd van 16 jaar die een ouder of voogd vergezelt.

Naam van het Schip..... Klasse gereisd

Let Wel.—(a) De informatie hieronder gevraagd moet gegeven worden in Engels of Hollands.

(b) Indien het antwoord op enige dezer vragen ontkennend is, moet zulks duidelijk gemeld worden.

(c) Een lid van Zijn Majesteits Geregelde Zee- of Landmacht, of de Unie Verdedigingsmacht, of van de Unie Publieke dienst of Unie Spoorwegen en Havens Administratie, of een Buitenlandse Konsul behoorlijk in de Unie of het Gebied geakkrediteerd is niet verplicht om vragen 12, 13, 14 en 15 te beantwoorden.

Waarschuwing.—Enig iemand die wetens valse inlichtingen verschaft, kan gestraft worden met boete en gevangenisstraf.

- Naam, voluit (familienaam eerst)— Bijzonderheden re
(1)..... Paspoort.
- Haven van (a) inscheping, (b) voorgenomen landing—
(2) (a)..... (b)..... No.....

3. (a) Sex and (b) condition (single, married, widowed, or divorced)—
(3) (a) (b)
4. (a) Age next birthday, (b) birthplace—
(4) (a) (b)
5. (a) Nationality (British, French, Indian, etc.), (b) Race (European, Hebrew, Asiatic, or African)—
(5) (a) (b)
6. If accompanied by wife and/or children under 16, give particulars—
(The names of children who are wards under guardianship should be given and indicated.)
(If unaccompanied by wife or children state "Travelling unaccompanied.")

Place of Issue

Date of Issue

(This column is reserved for the remarks of the Immigration Officer.)

(6) Name	Sex	Age next birthday	Birthplace	Whether previously in S.W. Africa
Wife				

7. Last home address in full—
(Stating length of residence.)
(7)
8. Why have you come to South West Africa?
(E.g. resuming domicile, permanent residence, business purposes, holiday visit, etc.)
(8)
9. Period (if any) of previous residence in South West Africa, and whether such residence was of a "permanent" or "temporary" nature—
(9)
10. Proposed place of abode in or outside South West Africa—
(Address in full. If proceeding to a destination outside South West Africa state, "In transit for")
(10)
11. Occupation—
(11)
12. What means can you produce as your own bona fide property?
(Explain briefly what cash you possess, or what documentary evidence you have of definite employment, or support, promised to you in South West Africa, and what references you can give from persons in South West Africa)
(12)
13. What European languages can you write?
(13)
14. (a) Have you ever been restricted or refused permission to enter, or (b) have you been deported from or ordered to leave, South West Africa?
(If yes, give particulars.)
(14) (a)
(b)
15. Have you ever been convicted of any crime in any country?
(If yes, give particulars.)
(15)
16. Are you and those accompanying you suffering from tuberculosis (consumption) or any other infectious or communicable diseases? If yes, give particulars—
(Immigrants suffering from infectious or contagious diseases, e.g. leprosy, trachoma, syphilis, are prohibited from entering

3. (a) Geslacht en (b) toestand (gehuwd, ongehuwd, weduwe of weduwnaar of gescheiden)—
(3) (a) (b)
4. (a) Leeftijd op volgende verjaardag, (b) geboorteplaats—
(4) (a) (b)
5. (a) Nationaliteit (Brits, Frans, Indier, enz.) (b) Ras (Europees, Hebreeuws, Aziaties of Afrikaans—
(5) (a) (b)
6. Indien vergezeld van vrouw en/of kinderen beneden de 16 jaar, geef bijzonderheden op van elk—
(De namen van kinderen die als pupillen onder voogdijschap staan moeten opgegeven en aangestipt worden.)
(Indien niet vergezeld van echtgenoot en kinderen, schrijft "alleen reizende".)

Waar uitgereikt

Datum van uitreiking

(Deze kolom is gereserveerd voor de opmerkingen van de Immigratie-beambte)

(6) Naam	Sakse	Ouderdom op volgende verjaardag	Geboorteplaats	Indien vroeger in Z.W. Afrika geweest
Echtgenote				

7. Laatste thuisadres (voluit)—
(Meld hoelang woonachtig.)
(7)
8. Waarom is u naar Zuidwest Afrika gekomen?
(B.v. om domicilium te hervatten, zich permanent neer te zetten, bezigheidsdoeleinden, bezoek op vakantie, enz.)
(8)
9. Tijdperk van vroeger verblijf in enig deel van Zuidwest Afrika en of zodanig verblijf van een "tijdelike" of "permanente" aard was—
(9)
10. Voorgenomen verblijfplaats in of buiten Zuidwest Afrika—
(Vol adres. Indien op weg naar een bestemming buiten Zuidwest Afrika, meld dan "doorreizende naar")
(10)
11. Beroep—
(11)
12. Wat kan u tonen als zijnde uw eigen bona fide bezitting?
(Verklaar korteliks wat kontant geld u bezit of welk schriftelik bewijs u tonen kan dat u een bepaalde dienst of ondersteuning beloofd is in Zuidwest Afrika, en bij welke personen in Zuidwest Afrika kan navraag omtrent u gedaan worden.)
(12)
13. Welke Europese talen kan u schrijven?
(13)
14. (a) Is u ooit beperkingen opgelegd of toegang tot Zuidwest Afrika geweigerd, of (b) is u ooit gedeporteerd uit Zuidwest Afrika of gelast hetzelfde te verlaten?
(Indien wel, geef bijzonderheden.)
(14) (a)
(b)
15. Is u ooit aan enige misdaad schuldig bevonden in enig land?
(15)
16. Lijdt u en degenen die u vergezellen aan tuberkulose (tering) of enige andere aanstekelike of besmettelike ziekte? Indien wel, geef bijzonderheden—
(Toegang tot Zuidwest Afrika wordt geweigerd aan immigranten die lijden aan aanstekelike of besmettelike ziekten, b.v. me-

South West Africa; also any person who is affected with tuberculosis, unless he is in possession of a permit to enter South West Africa, issued upon conditions prescribed by regulation.)

(16)

Landed at

On the

I hereby declare that I understand the above questions, and have answered them truly,

Signature (or Mark) of Passenger.

Declared before me at South West Africa, this day of 192...

Immigration Officer.

THIRD ANNEXURE.

WARRANT OF APPREHENSION.

Esquire,

for the

To Constables, Police Officers and other Officers of the Law, proper to the execution of Criminal Warrants.

WHEREAS, from information taken upon oath before me, there are reasonable grounds of suspicion against of that he being a prohibited immigrant is within the Territory of South West Africa in contravention of the Immigrants Regulation Proclamation, No. 23 of 1924.

These are therefore, in His Majesty's name, to command you that immediately upon sight hereof you shall apprehend and bring the said to be apprehended and brought before the Immigration Officer at to be examined and to answer to the said information, and to be further dealt with according to law.

Given under my hand at this day of

Magistrate or Justice.

FOURTH ANNEXURE.

Territory of South West Africa.

IMMIGRANTS REGULATION PROCLAMATION, No. 23 of 1924.

TEMPORARY PERMIT £1 (ONE POUND).

File No. No.

Sum deposited pounds (£ : :) by

(The deposit hereon will be refunded on production of this permit when the holder leaves the Territory upon satisfactory evidence that the conditions and requirements imposed have been fulfilled.)

Subject to the conditions and requirements stated hereunder, the holder of is permitted to enter the Territory of South West Africa at for the purpose of (Authority or Certificate No.):

Immigration Officer ()

Date of Issue

Place of Issue

This permit is issued subject to the following conditions and requirements and to the provisions of the Immigrants Regulation Proclamation, No. 23 of 1924, and the Regulations thereunder:—

- (1) The holder of this permit registers his address as:
 - (a) Postal address
 - (b) Residential address

(2) The holder of this permit shall leave the Territory within from the date hereof without expense to the Administration.

(3) The holder of this permit shall report to the at intervals of and shall keep that officer duly advised of his whereabouts.

(4) The holder of this permit shall give at least twenty-four hours notice (excluding Sundays and public holidays) of intended departure.

laatsheid, trachoma, syfilis; alsook aan enige persoon die lijdt aan tuberkulose, tenzij hij in bezit is van een permit om Zuidwest Afrika binnen te komen, uitgereikt onder de door regulaties vastgestelde voorwaarden.)

(16)

Geland te

Op de (datum)

Ik verklaar bij deze dat ik bovenstaande vragen versta en dat ik ze naar waarheid beantwoord heb.

Handtekening (of Merk) van Passagier.

Verklaard voor mij te , Zuidwest Afrika, op deze dag van 192...

Immigratiebeambte.

AANHANGSEL DRIE.

LASTBRIEF TOT INHECHTENISNEMING.

De Weledele Heer

voor

Aan de konstabels, politieambten en andere ambtenaren onder de Wet die Kriminale Lastbrieven kunnen dienen.

NADEMAAL en op grond van zekere mededelingen onder ede voor mij bevestigd, reden is om van te verdenken van binnen het Gebied van Zuidwest Afrika te zijn in strijd met de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, No. 23 van 1924, dewijl hij een verboden immigrant is.

Wordt u derhalve bij deze, in Zijn Majesteits naam geboden om dadelijk op gezicht hiervan de bedoelde in hechtenis te nemen of in hechtenis te doen nemen, en te brengen of te doen brengen voor de immigratie-ambtenaar te opdat hij verhoord worde en zich verantwoorde wegens genoemde mededelingen, en opdat er verder volgens Wet met hem gehandeld worde.

Gegeven onder mijn hand te op deze dag van 19...

Magistraat of Yrederechter.

AANHANGSEL VIER.

Gebied van Zuidwest Afrika.

PROKLAMATIE TOT REGELING VAN IMMIGRATIE, (No. 23 van 1924.

TIJDELIJK PERMIT FOOI — EEN POND (£1).

Liasnummer No.

Som gedeponereerd pond (£ : :) door

(Het deposito hierop wordt terugbetaald op vertoning van dit permit wanneer de houder het Gebied verlaat, en indien er voldoende bewijs is dat aan de voorwaarden en vereisten hierin opgelegd, voldaan is.)

Onderworpen aan de voorwaarden en vereisten hieronder aangehaald wordt aan de houder van toegestaan om het Gebied van Zuidwest Afrika te binnen te gaan met het doel (Autoriteit of Certificaat No.)

Immigratie-ambtenaar ()

Datum van uitreiking

Plaats waar uitgereikt

Dit permit wordt uitgereikt onderworpen aan de volgende voorwaarden en vereisten en aan de bepalingen van de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, No. 23 van 1924, en de regulaties daaronder:—

- (1) De houder van dit permit registreert zijn adres als:—
 - (a) Postadres
 - (b) Huisadres
- (2) De houder van dit permit moet het Gebied verlaten binnen vanaf de datum hiervan zonder onkosten voor de Administratie.
- (3) De houder van dit permit moet zich aanmelden bij de te na tussenpozen van en zal gemelde ambtenaar behoorlijk op de hoogte houden omtrent zijn verblijfplaatsen.
- (4) De houder van dit permit moet minstens vier en twintig uur vooruit kennis geven (Zondagen en openbare feestdagen niet meegerekend) van zijn voorgenomen vertrek uit het Gebied.

(5) The holder of this permit shall secure proper endorsement on the reverse hereof of any extension of the period of availability of this permit from a duly authorized Immigration Officer.

(6) This permit will be held to be invalidated, and the deposit thereon shall be forfeited to the Administration, if the permit-holder or the depositor named herein or other person concerned is shown to the Immigration Officer to have made a false declaration or false representations in applying for, or securing, this permit.

I/We and agree to the above conditions, and clearly understand that any breach of such will involve the forfeiture of the deposit lodged hereunder and will render the holder liable to be further dealt with according to law.

It is further specially agreed that the deposit lodged as security for this permit shall be regarded as continued and extended by any extension of the permit made, or authorized to be made by an Immigration Officer.

(Holder's Signature)
(Depositor's Signature)

Witness

Place Date

The conditions of this permit interpreted by me to the persons concerned in

(Signature of Interpreter)

Identification Record:

Nationality
Sex Age years.

Thumb Impressions on Issue.		Thumb Impressions on Discharge.	
Left.	Right.	Left.	Right.
Taken by At on		Taken by At on	

[Reverse of the Permit.]

EXTENSIONS AND REPORTS.

FINAL DISPOSITION OF CASE.

Immigration Officer (.....)

Date

RECEIPT.

I hereby acknowledge the receipt of the sum of pounds sterling (£ : :), being the refund of the deposit made by me in respect of this permit.

(Signed) Receipt
Stamp

Witness

Date

Place

FIFTH ANNEXURE.

Territory of South West Africa.

THE IMMIGRANTS REGULATION PROCLAMATION
No. 23 of 1924.

CERTIFICATE OF IDENTITY.

File No. No.

Fee: Two Shillings and Sixpence (2s. 6d.).

(5) De houder van dit permit moet zorg dragen dat een verlenging van het tijdperk van geldigheid van dit permit behoorlijk op de achterkant daarvan aangetekend wordt door een behoorlijk gevolmachtigde Immigratie-ambtenaar.

(6) Dit permit zal als ongeldig beschouwd worden en het deposito daarop aan de Administratie verbeurd worden indien het aan de Immigratie-ambtenaar aangetoond wordt dat de permithouder of deponeerder hierin genoemd of ander betrokken persoon een valse verklaring of valse representaties gemaakt heeft in verband met zijn aanzoek of verkrijgen van dit permit.

Ik/Wij en onderwerp ons aan bovenstaande voorwaarden en verstaan goed dat enigerlei overtreding daarvan de verbeuring van bovengenoemd deposito als gevolg zal hebben en tevens de houder blootstelt aan behandeling volgens wet.

Verder wordt het ook speciaal in toegestemd dat het deposito ingediend als sekuriteit voor dit permit beschouwd zal worden als voort te bestaan en verlengd door enige verlenging van dit permit toegestaan of geautoriseerd om toegestaan te worden door een Immigratie-ambtenaar.

(Handtekening van Houder)
(Handtekening van Deponeerder)

Getuigen

Plaats Datum

De voorwaarden van dit permit door mij overgeloofd aan de betrokken persoon in

(Handtekening van Tolk)

Identifikatier rekord:

Nationaliteit
Geslacht Ouderdom jaren.

Afdrukken van duim tijdens uitreiking.		Afdrukken van duim tijdens teruggave.	
Linker.	Rechter.	Linker.	Rechter.
Afgewomen door Te op		Afgewomen door Te op	

[Achterkant van Permit.]

VERLENGINGEN EN AANMELDINGEN.

FINALE BESCHIKKING OVER ZAAK.

Immigratie-Ambtenaar (.....)

Datum

KWITANTIE.

Hierbij erken ik de ontvangst van de som van ponden sterling (£ : :) hetwelk een terugbetaling uitmaakt van het deposito door mij gedaan ten aanzien van dit permit.

(Getekend) Kwitantiezegel

Getuigen

Datum

Plaats

AANHANGSEL VIJF.

Gebied van Zuidwest Afrika.

PROKLAMATIE TOT REGELING VAN IMMIGRATIE,
(No. 23 van 1924.)

CERTIFKAAT VAN IDENTITEIT.

Liasnommer No.

Fee: Twee Shillings en Zespennies (2/6).

It is certified that
 having appeared before at
 for the purpose of supplying the means of identification
 which are now specified herein, and having intimated that
 he/she is about to absent himself/herself from the Territory
 of South West Africa for a period not exceeding three years
 from the date of issue on a visit to;
 this document is issued to the said;
 and, subject to the conditions enumerated below, and to
 the verification of the marks of identification, will be accepted
 by the Examining Immigration Officer without further evidence
 as proof of the identity of the said
 on his/her return.

Date of issue

Place of issue

Immigration Officer (.....)

CONDITIONS UNDER WHICH THIS CERTIFICATE IS ISSUED.

1. This certificate shall be available for one visit only, and on the return of the person referred to herein to the Territory this certificate shall be surrendered to the Examining Immigration Officer and returned by him to the issuing officer.
2. If the person referred to herein seeks to re-enter the Territory after a period of three years has elapsed from the date hereof, the protection afforded by this certificate shall be deemed to have lapsed, and he/she shall be required to satisfy the requirements of the Proclamation.
3. This certificate may be held to be invalidated if the person named herein is shown to the Immigration Officer to have made a false declaration in a material point when applying for such certificate, and the person or persons concerned liable to the provisions of the Immigrants Regulation Proclamation, 1924.

The conditions of this permit interpreted by me to the persons concerned in

Signature of Interpreter:

I accept this certificate on the terms and conditions inscribed.

Signature

Witness

Identification Record.

Age Sex

Nationality

Thumb Impressions on Issue.		Thumb Impressions on Discharge.	
Left.	Right.	Left.	Right.
Taken by At on		Taken by At on	

Note.—On return of the holder the Examining Immigration Officer shall complete the following endorsement, thereafter returning the document to the office of issue:

The holder of this certificate returned to
 per
 on

Date

Immigration Officer (.....).

Hierbij wordt gecertificeerd dat, aangezien
 verschenen is voor
 ten einde de middelen tot identiteit te verschaffen die nu hierin gespecificeerd worden en te kennen gegeven heeft dat hij/zij op het punt staat zich buiten het Gebied van Zuidwest Afrika te begeven voor een tijdperk van niet langer dan drie jaren vanaf datum van uitreiking op een bezoek aan dit dokument uitgereikt wordt aan gemelde en, onderworpen aan de hieronder aangeduide voorwaarden en de verifikatie van de kentekenen van identiteit zal aangenomen worden door de Onderzoek-instellende Immigratie-ambtenaar zonder dat hij verdere getuigenis behoeft als bewijs van de identiteit van gemelde bij gelegenheid van zijn/haar terugkeer.

Immigratie-ambtenaar.

Datum van uitreiking

Plaats waar uitgereikt

VOORWAARDEN WAARONDER HET CERTIFIKAAT UITGEREIKT WORDT.

1. Dit certificaat is van kracht voor slechts één bezoek en bij de terugkeer van de hierin aangeduide persoon naar het Gebied zal dit certificaat opgegeven worden aan de Onderzoek-instellende Immigratie-ambtenaar en door hem teruggezonden worden aan de uitreikende ambtenaar.
 2. Als de hierin aangeduide persoon begerig is het Gebied weder binnen te komen na het verloop van een tijdperk van drie jaar vanaf de datum hiervan, wordt de bescherming door dit certificaat verleend als vervallen beschouwd en hij/zij zal aan de vereisten van de Proklamatie moeten voldoen.
 3. Dit certificaat kan als ongeldig beschouwd worden als aan de Immigratie-ambtenaar aangetoond wordt dat de hierin genoemde persoon omtrent een belangrijke punt een valse verklaring afgelegd heeft bij gelegenheid van zijn aanzoek voor zodanige certificaat, en de betrokken persoon of personen is onderhevig aan de bepalingen van de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, 1924.
- De voorwaarden van dit permit door mij overgetolkt aan de betrokken personen in

Handtekening van tolk.

Ik neem dit certificaat aan onder de aangetekende voorwaarden en kondities.

Handtekening

Getuigen

Identifikatiercord.

Ouderdom Geslacht

Nationaliteit

Photographie.

Afdrukken van duim tijdens uitreiking.		Afdrukken van duim tijdens teruggave.	
Linker.	Rechter.	Linker.	Rechter.
Afggenomen door Te op		Afggenomen door Te op	

Nota.—Bij terugkeer van de houder moet de Onderzoek-instellende Immigratie-ambtenaar het volgende endossement invullen, en daarna het dokument terugzenden aan het kantoor van oorsprong:—

De houder van dit certificaat is teruggekeerd naar
 per
 op

Datum

Immigratie-ambtenaar.

SIXTH ANNEXURE.

WARRANT FOR THE REMOVAL OF A PERSON UNDER SECTIONS SIXTEEN AND NINETEEN OF THE IMMIGRANTS REGULATION PROCLAMATION

No. 23 of 1924.

To

Whereas
has rendered himself/herself liable to removal from the Territory of South West Africa by reason that in terms of Section of the Immigrants Regulation Proclamation 1924, the said

You are hereby authorized to cause the said
to be removed from the Territory under proper escort and subject to necessary detention in custody as provided under the Proclamation.

Secretary for South West Africa.

Dated at this
day of 19.....

SEVENTH ANNEXURE.

Territory of South West Africa.

IMMIGRANTS REGULATION PROCLAMATION

No. 23 of 1924.

VISITING PERMIT.

Fee: Two Shillings and Sixpence (2s. 6d.).

File No. No.
Sum deposited pounds (£ : :) by

(The deposit hereon will be refunded on production of this permit when the holder returns to the place of issue upon satisfactory evidence that the conditions and requirements imposed hereunder have been fulfilled.)

This permit is granted to
of to enable him/her to visit
and is issued subject to the following conditions,
and to the provisions of the Immigrants Regulation Proclamation, No. 23 of 1924, and the regulations thereunder:—

1. This permit shall remain in force for a period of only and shall expire on on or before which date the holder is required to return to the Territory.
2. The holder shall report his/her arrival at his/her destination to the Immigration Officer or representative and secure endorsement of such report on the reverse hereof.
3. The holder of this permit shall secure proper endorsement on the reverse hereof of any extension of the period of availability of this permit from a duly authorized Immigration Officer.
4. The holder on his/her return shall himself/herself surrender this permit to the officer by whom it was issued.
5. In the event of the holder not returning before the date specified herein the deposit will be forfeitable and the holder will render himself/herself liable to be dealt with further according to law.
6. This permit will be held to be invalidated, and the deposit thereon shall be forfeited to the Administration, if the permit-holder or the depositor named herein or other person concerned is shown to the Immigration Officer to have made a false declaration or false representations in applying for, or securing, this permit.

Immigration Officer (.....)

Date of issue

Place of issue

I/We and
agree to the above conditions, and clearly understand that any breach of such will involve the forfeiture of the deposit lodged hereunder, and will render the holder liable to be further dealt with according to law.

It is further specially agreed that the deposit lodged as security for this permit shall be regarded as continued and extended by any extension of the permit made, or authorized to be made by an Immigration Officer.

(Holder's Signature)

(Depositor's Signature)

Witness:

Place Date

The conditions of this permit interpreted by
me to the persons concerned in
(Signature of Interpreter)

AANHANGSEL ZES.

LASTBRIEF TOT VERWIJDERING VAN EEN PERSOON, KRACHTENS ARTIKELS ZESTIEN EN NEGENTIEN VAN DE PROKLAMATIE TOT REGELING VAN IMMIGRATIE, No. 23 van 1924.

Aan

Aangezien
zich blootgesteld heeft aan verwijdering uit het Gebied van Zuidwest Afrika om reden dat krachtens artikel van de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, 1924, de genoemde

Wordt u bij deze gemachtigd de genoemde
te doen verwijderen uit het Gebied onder behoorlijk geleide en onderworpen aan de vereiste aanhouding onder bewaking overeenkomstig de bepalingen van de Proklamatie.

Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

Gedaateerd te op deze
dag van 19.....

AANHANGSEL ZEVEN.

Gebied van Zuidwest Afrika.

PROKLAMATIE TOT REGELING VAN IMMIGRATIE,

(No. 23 van 1924.)

BEZOEKPERMIT.

Foon: Twee Shillings en Zespennies (2/6).

Liasnummer No.

Som gedeponneerd pond (£ : :) door

(Het deposito hierop zal terugbetaald worden op vertoning van dit permit bij gelegenheid van de terugkeer van de houder naar de plaats waar nitgereikt, na bevredigend bewijs dat aan de opgelegde voorwaarden en vereisten voldaan is.)

Dit permit wordt toegestaan aan
van ten einde hem/haar in staat te stellen een bezoek te brengen aan
en wordt uitgereikt onderhevig aan de volgende voorwaarden en aan de bepalingen van de Proklamatie tot Regeling van Immigratie, 1924, en de regulaties daaronder:—

1. Dit permit blijft van kracht voor een tijdperk van slechts en verstrijkt op vóór of op welke datum de houder terug moet keren naar het Gebied.
2. De houder/houdster zal zijn/haar aankomst op de plaats van zijn/haar bestemming aanmelden bij de Immigratie-ambtenaar of zijn vertegenwoordiger en zorgen dat zodanige aanmelding aangetekend wordt op de achterkant van dit permit.
3. De houder van dit permit zal zorg moeten dragen dat enige verlenging van het tijdperk van geldigheid van dit permit behoorlijk op de achterkant hiervan door een behoorlijk bevoegde Immigratie-ambtenaar aangetekend wordt.
4. De houder/houdster moet persoonlijk bij gelegenheid van zijn/haar terugkeer dit permit teruggeven aan de ambtenaar door wie het uitgereikt is.
5. In geval de houder/houdster niet vóór de hierin vastgestelde datum terugkeert, kan het deposito verbeurd worden en verder stelt de houder/houdster zich bloot om volgens wet mee gehandeld te worden.
6. Dit permit wordt als ongeldig beschouwd en het deposito daarop aan de Administratie verbeurd als het aan de Immigratie-ambtenaar aangetoond wordt dat de permithouder of deponneerder hierin genoemd of ander betrokken persoon een valse verklaring of valse representaties gemaakt heeft in verband met zijn/haar aanvraag of verkrijgen van dit permit.

Immigratie-Ambtenaar (.....)

Datum van uitreiking

Plaats waar uitgereikt

Ik/Wij en

onderwerpen ons aan bovenstaande voorwaarden en verstaan goed dat enigerlei overtreding daarvan als gevolg zal hebben de verbeuring van het deposito hieronder gedeponneerd en verder de houder blootstelt aan behandeling volgens wet.

Verder wordt daar speciaal in toegestemd dat het deposito gedeponneerd als sekuriteit voor dit permit beschouwd zal worden als voort te bestaan en verlengd te zijn door enige verlenging van dit permit toegestaan of geautoriseerd om toegestaan te worden door een Immigratieambtenaar.

(Handtekening van Houder)

(Handtekening van Deponeerder)

Getuigen

Plaats
De voorwaarden van dit permit zijn door mij
aan de betrokkene personen overgetolkt in
(Handtekening van Tolck)

Identification Record:

Nationality
Sex Age years.

Thumb Impressions on Issue.		Thumb Impressions on Discharge.	
Left.	Right.	Left.	Right.
Taken by At on		Taken by At on	

[Reverse of the Permit.]

EXTENSIONS AND REPORTS.

.....
.....
.....

FINAL DISPOSITION OF CASE.

.....
.....

Immigration Officer (.....)

RECEIPT

Date
I hereby acknowledge the receipt of the sum of
pounds sterling (£ : :), being the
refund of the deposit made by me in respect of this permit.
(Signed)..... Receipt Stamp.

Witness
Date
Place

No. 123.] [6th September, 1924.

APPOINTMENTS — BURGHER FORCE.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation 1923 as amended by the Burgher Force Proclamation, 1923, to appoint the following persons as Field Captains in the Burgher Force, with effect from the 6th February, 1924:—

JAN COENRAAD BALT,
JACOB JACOBUS BOTMA,
CECIL JOHN ST. JOHN PATTLE.

No. 124.] [16th September, 1924.

APPOINTMENTS — BURGHER FORCE.

It is notified for general information that the name of "Jacobus Johannes Smit" where it appears in Government Notice No. 35, dated the 15th March, 1924, should read: "JACOBUS JOHANNES SMITH".

No. 125.] [13th September, 1924.

APPOINTMENTS — BURGHER FORCE.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section six of the Burgher Force Proclamation 1923, as amended by the Burgher Force Amendment Proclamation 1923, to appoint the following persons as Lieutenants in the Burgher Force, with effect from the 1st June, 1924:—

HERMIAS CORNELIUS NIEUWHOUTD,
PETRUS JACOBUS VAN DER WESTHUIZEN,
WILLEM BAREND BONTHUYS.

Identifikatiercord:

Nationaliteit
Geslacht..... Ouderdomjaren.

Afdrukken van duim tijdens uitreiking.		Afdrukken van duim tijdens teruggave.	
Linker.	Rechter.	Linker.	Rechter.
Afgenomen door Te op		Afgenomen door Te op	

[Achterkant van Permit.]

VERLENGINGEN EN AANMELDINGEN.

.....
.....
.....
.....
.....

FINALE BESCHIKKING OVER ZAAK.

.....
.....

Immigratie-Ambtenaar (.....).

Datum
KWITANTIE.

Hierbij erken ik de ontvangst van de som van
ponden sterling (£ : :) hetwelk een terugbetaling uit-
maakt van het deposito door mij gedaan ten aanzien van dit
permit.

(Getekend) Kwitantiezegel.....
Getuigen
Datum
Plaats

No. 123.] [6 September, 1924.

BENOEMINGE — BURGERMAG.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie 1923, soos gewysig deur die Burgermag Wysigingsproklamasie 1923, die volgende persone as Veldkapteins in die Burgermag aan te stel, ingaande vanaf die 6de Februarie 1924:—

JAN COENRAAD BALT,
JACOB JACOBUS BOTMA,
CECIL JOHN ST. JOHN PATTLE.

No. 124.] [16 September, 1924.

BENOEMINGE — BURGERMAG.

Dit word vir algemene informasie bekend gemaak dat die naam van "Jacobus Johannes Smit", waar dit verskyn in Regerings Kennisgewing No. 35, gedateer die 15de Maart 1924, "JACOBUS JOHANNES SMITH" moet lees.

No. 125.] [13 September, 1924.

BENOEMINGE — BURGERMAG.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel ses van die Burgermag Proklamasie 1923, soos gewysig deur die Burgermag Wysigingsproklamasie 1923, die volgende persone as Luitnants aan te stel in die Burgermag, ingaande vanaf 1ste Junie, 1924:—

HERMIAS CORNELIUS NIEUWHOUTD,
PETRUS JACOBUS VAN DER WESTHUIZEN,
WILLEM BAREND BONTHUYS.

No. 126.]

[16th September, 1924.

It is hereby notified for general information that the following tariff of charges for the supply of electric energy framed under the provisions of the Windhoek Electricity Supply Regulations has been approved in terms of Section five of the Electric Power Proclamation 1922 for the period ending 31st December, 1924.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

ELECTRICITY DEPARTMENT.

TARIFF OF CHARGES FOR THE SUPPLY OF ELECTRIC ENERGY.

(Framed under the provisions of the Council's Electricity Supply Regulations as promulgated by Government Notice No. 81 of 30, June 1924.)

Electric energy will be supplied to all consumers served by the Council's Electrical Undertaking at the following rates:—

- A. FOR LIGHTING: (Until further notice current will be available only from 6 p.m. to 1 a.m. daily:
- | | Per Unit. |
|---|-----------|
| Per unit supplied as registered by meters installed on consumers premises | 1/9d. |
- B. FOR PURPOSES OTHER THAN LIGHTING: BETWEEN 6 a.m. to 6 p.m.
- | | |
|--|-----|
| (a) For the first 100 Units per months | 9d. |
| (b) For the next 100 Units per month | 8d. |
| (c) Above this amount | 7d. |
- C. BULK SUPPLY AS PER SPECIAL AGREEMENTS:
- D. MINIMUM CHARGES.
- The minimum charge to any consumer shall be:—
- | | Per Month. |
|--|------------|
| (a) In case of a meter up to 10 Ampères having been installed | 7/6d. |
| (b) In case of a meter above 10 Ampères but not exceeding 20 Ampères having been installed | £ 1.- |
| (c) In case of a meter above 20 Ampères but not exceeding 30 Ampères having been installed | £ 3.- |
| (d) In case of a meter above 30 Ampères having been installed | £ 5.- |
- E. MISCELLANEOUS CHARGES.
- The charge for reconnection (after disconnection for breach of conditions of contract)
- | | |
|--|----------|
| The charge for reconnection (at request of new consumer | 10/- |
| The charge for reconnection after disconnection at request of consumer | 5/- |
| The charge for special reading of meter | 5/- |
| The charge for providing and laying a two-wire connection provided the premises are not more than 50 metres from the service main | 2/6 |
| The charge for providing and laying a three-wire connection provided the premises are not more than 50 metres from the service main | £ 3.10.- |
| For all connections exceeding 50 metres in length the extra material and labour required will be charged for at cost price, plus 10% to the Council. | £ 5.- |
| The charge for fixing or taking away at the request of a consumer a meter supplied by the Council | 5/- |
| For replacing a main fuse | 7/6 |
- If the consumer shall at any time be dissatisfied with any particular reading of a meter supplied by the Council and shall be desirous of having his meter tested, he shall give written notice to the Council within seven days of such reading, and thereupon the meter shall be tested by the Council. If the meter shall be found correct the consumer shall pay the Council the sum of twenty shillings
- | | |
|---|-------|
| If the meter shall be provided incorrect the Council will refix and correct the meter without charge. The meter shall be considered correct if no error shall be shown of more than 5 per cent. either way. | £ 1.- |
|---|-------|
- F. RENT FOR METERS.
- | | Per Month. |
|--------------------------------|------------|
| For a 5 Ampère meter | 1/- |
| Above 5 Ampère | 2/- |
| For a two-rate meter | 3/- |
- G. NOTE.—
- The Council's Electric Light and Power Service is not yet fully developed. The supply of electric current for lighting can, therefore, be undertaken only in the hours from 6 p.m. to 1 a.m. daily. Outside such hours the supply will be regulated according to requirements.

No. 126.]

[16. September, 1924.

Dit word hierby vir algemeen informasie bekend gemaak dat die volgende tarief van pryse vir lewering van elektriese krag, opgestel ooreenkomstig die voorsieninge van die Windhoek Elektriesiteitslewerings Regulasies, goedgekeur is ooreenkomstig Artikel vyf van die Elektriese Krag Proklamasie 1922, vir die tydperk eindigende 31 Desember, 1924.

WINDHOEK MUNISIPALITEIT.

ELEKTRISITEITSDÉPARTMENT.

TARIEF VAN PRYSE VIR DIE LEWERING VAN ELEKTRIESE KRAG.

(Opgestel ooreenkomstig die voorsieninge van die Munisipale Elektriese Lewering Regulasies, soos afgekondig deur Regerings Kennisgewing No. 81 van 30. Junie 1924.)

Aan alle verbruikers wat deur die Raad se Elektriesiteitswerk bedien word, sal elektriese krag gelewer word teen die volgende pryse:—

- A. VIR LIG: (Tot verdere kennis sal stroom alleen van 6 n.m. tot 1 v.m. gelewer word.)
- | | Per Eenheid. |
|---|--------------|
| Vir elke eenheid, geregistreer deur meters geïnstalleer op perseel van verbruiker | 1/9d. |
- B. VIR DOELEINDES ANDERS DAN GEBRUIK VAN LIG:—
- Tussen 6 v.m. en 6 n.m.
- | | |
|--|-----|
| (a) Vir die eerste 100 eenhede per maand | 9d. |
| (b) Vir die volgende 100 eenhede per maand | 8d. |
| (c) Bovermelde hoeveelheid te bo gaande | 7d. |
- C. LEWERING IN GROOT PER SPESIALE OOREENKOMS.
- D. MIENIMUM PRYSE:
- Die mienimumprys vir elke verbruiker sal wees:
- | | Per maand. |
|---|------------|
| (a) Ingeval 'n meter tot 10 ampère geïnstalleer is | 7/6d. |
| (b) Ingeval 'n meter vir van 10 tot 20 ampère geïnstalleer is | £ 1.- |
| (c) Ingeval 'n meter vir van 20 tot 30 ampère geïnstalleer is | £ 3.- |
| (d) Ingeval 'n meter vir meer dan 30 ampère geïnstalleer is | £ 5.- |
- E. DIVERSE PRYSE.
- Prys van nuwe aansluiting (na afsnyding weens versuim om aan voorwaardes van kontrak te voldoen)
- | | |
|--|----------|
| Prys vir nuwe aansluiting (op versoek van nuwe verbruiker) | 10/- |
| Prys vir nuwe aansluiting na afsnyding op versoek van verbruiker | 5/- |
| Prys vir spesiale lesing van meter | 2/6 |
| Prys vir voorsiening en aanleg van 'n tweedraads aansluiting, mits dat die perseel nie verder is dan 50 meters van die diensleiding | £ 3.10.- |
| Prys vir voorsiening en aanleg van 'n driedraads aansluiting, mits dat die perseel nie verder is dan 50 meter van die diensleiding | £ 5.- |
| Vir alle aansluitings van 'n lengte van meer dan 50 meters, sal die Raad die koste van benodigde ekstra materiaal en arbeid teen kosprys, plus 10%, belas. | |
| Koste van installasie of wegneming, op versoek van 'n verbruiker, van 'n meter deur die Raad gelewer | 5/- |
| Vir herstel van 'n hoofsmelter | 7/6 |
- Indien die verbruiker ten enige tyd ontevrede is met 'n sekere lesing van die meter, gelewer deur die Raad, en indien hy dit wens dat die meter getoets moet word, moet hy skriftelike kennis aan die Raad gee binne sewe dae na sodanige lesing geneem wêrd. Daarna sal die meter deur die Raad getoets word. Indien dit blyk dat die meter reg is, moet die verbruiker die bedrag van twintig shilling aan die Raad betaal
- | | |
|--|-------|
| Indien dit blyk dat die meter nie reg is nie, sal die Raad die meter herstel en regmaak, sonder koste daarvoor te vorder. Die meter word geag reg te wees as daar geen fout van meer dan plus of minus vyf persent gekry word nie. | £ 1.- |
|--|-------|
- F. HUUR VIR METERS.
- | | Per maand. |
|--------------------------------------|------------|
| Vir 'n 5-ampère meter | 1/- |
| Vir meer dan 5 ampère | 2/- |
| Vir 'n dubbel-tarief meter | 3/- |
- G. NOTA:—
- Die Raad se Elektriese Lig- en Kragdiens is nog nie heeltemaal ontwikkel. Die lewering van elektriese stroom vir lig kan dus alleen tussen die ure van 6 n.m. tot 1 v.m. daeliks onderneem word. Buite hiërdie ure sal die lewering volgens behoefte gereël word.

Additional plant and a storage battery is on order and as soon as they are installed electric current will be available at all hours during day and night time.

Verdere masjienerie en 'n Bergingsbattery is al bestel en sodra hulle geïnstalleer is, sal elektriese stroom ten alle tye by dag en nag verkrygbaar wees.

No. 127.] [18th September, 1924.

No. 127.] [18 September, 1924.

CANCELLATION OF APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICER.

KANSELLASIE VAN BENOEMING TOT HUWELIKSAMPTENAAR.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section five, sub-section (3) of Proclamation No. 31 of 1920, to cancel the appointment of the Revd. William Garner as a Marriage Officer of the Wesleyan Methodist Church of South West Africa, with effect from the 1st July 1924, owing to his dismissal from the Ministry of the said church.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig Artikel vyf, sub-artikel (3) van Proklamasie No. 31 van 1920, die benoeming van Eerwaarde William Garner, as huweliksamptenaar van die Wesleyeans Metodistiese Kerk van Suidwes Afrika terug te trek, ingaande vanaf 1 Julie 1924, weens sy ontslag as predikant van genoemde kerk.

No. 128.] [20th September, 1924.

No. 128.] [20 September, 1924.

APPOINTMENTS.

BENOEMINGE.

The Deputy Administrator has been pleased to approve of the following appointments:—

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om die volgende benoeminge goed te keur:—

LAWRENCE GILBERT RAY as Mining Authority for the purposes of the administration of the Mining Laws of the Territory, with jurisdiction for the whole of the said Territory as from the 29th August, 1924.

LAWRENCE GILBERT RAY, as Mynoutoriteit vir die doeleindes van die administrasie van die Mynwette van die Gebied, met regsmag binne die gehele Gebied, ingaande vanaf 29. Augustus, 1924.

LAWRENCE GILBERT RAY to act as Inspector of Explosives and to exercise the functions of the administrative authorities mentioned in Section 11 of the Ordinance of the Governor of the Territory formerly known as German South West Africa, dated the 24th June, 1911, relating to the traffic in explosives.

LAWRENCE GILBERT RAY om te ageer as Inspekteur van Ontploffbare Stowwe en om die funksies uit te oefen van van die administratiewe outoriteit, genoem in Artikel 11 van die Ordinasie van die Goewerneur van die Gebied vroeër bekend as Duits Suidwes Afrika, gedateer 24. Junie 1911, en betrekking hebbende op die handel met ontploffbare stowwe.

No. 129.] [11th August, 1924.

No. 129.] [11 Augustus, 1924.

POUND STEINHAUSEN: DISTRICT GOBABIS.

SKUT TE STEINHAUSEN: DISTRIK GOBABIS.

The Deputy Administrator has been pleased in terms of Section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a pound at Steinhausen, in the District of Gobabis, and the appointment of DIRK JOHANNES ADRIAAN DE WAAL as Poundmaster thereof with effect from the 1st October, 1924.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag, om ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n Skut te Steinhausen, in die distrik van Gobabis, en die aanstelling van DIRK JOHANNES ADRIAAN DE WAAL tot Skutmeester daarvan goed te keur, ingaande vanaf 1 Oktober, 1924.

No. 130.] [19th September, 1924.

No. 130.] [19 September, 1924.

CLERK OF THE COURT.

KLERK VAN DIE HOF.

The appointment of WILLEM WOUTER THERON as Clerk of the Court at Warmbad, in place of Francois Geysbert Olivier, transferred, has been approved, with effect from the 12th September, 1924.

Die aanstelling van WILLEM WOUTER THERON, as Klerk van die Hof te Warmbad, in plek van Francois Geysbert Olivier, verplaas, is goedgekeur ingaande vanaf die 12de September, 1924.

No. 131.] [22nd September, 1924.

No. 131.] [22 September, 1924.

The Administrator has been pleased under the powers in him vested by section twenty-three of the Diseases of Stock Proclamation 1920, (No. 28 of 1920), to make the following amendment to the Regulations published under Government Notice No. 50 of the 11th June 1920.

Kragtens die magte hom verleen deur artikel drie-en-twintig van die Veessiektes Proklamasie 1920 (No. 28 van 1920), het dit die Administrateur behaag om die volgende wysiging van die Regulasies gepubliseer onder Regerings Kennisgewing No. 46 van 11. Junie 1920, te maak.

Regulation No. 40 of the Regulations published under Government Notice No. 50 of the 11th June 1920 is hereby amended by deleting the words "principal inspector of sheep" occurring therein and substituting therefor the words "officer in charge of agricultural and veterinary services".

Regulasie No. 1 van die Regulasies gepubliseer onder Regerings Kennisgewing No. 46 van 11. Junie 1920 word hierby gewysig deur weglating van die woorde "hoofd veerarts" en deur vervanging daarvan deur die woorde "hoofdamptenaar van landbou- en veerartsenij-dienste".

Advertisements,

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUIDWEST AFRIKA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.

1. De Officiële Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag of Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiële Koerant op de eerstvolgende werkdag.

2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.

2. Advertenties voor plaatsing in de Officiële Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n.m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiële Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.

3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.

3. Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.

4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.

4. Advertenties worden in de Officiële Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiële Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts fying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiële Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.

6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelijk, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelijk zijn; ingeval een naam ingeval onduidelijke handschrift foutief wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.

7. Het jaarlijkse intekengeld voor de Officiële Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaren. Enkele nummers van de Officiële Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Gedeelten van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)

9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspektie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Registered Number of Estate Geregistr.- Nummer van Boedel	NAME OF THE DECEASED		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plaats van overlijden	Date and Time of Meeting Datum en tijd van Bijeenkomst	Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Meeting Convened for election of Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
	Surname Familiennaam	Christian Name Voornaam					
426	Mason, born de Wet	Agatha Gertruda McQuoid		17/5/24 Karibib	17/10/24 10 a. m.	Omaruru	Executor dative.
430	Bobbe	Gustav Otto	Shopkeeper	26/8/24 Outjo	10/10/24 10 a. m.	Outjo	Executor dative.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Monday the 27th day of October 1924 at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of EMIL KNOPE, Confectioner and Hotel Keeper, formerly of the Hotel Alter Roemer, Windhoek, as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek from the 2nd day of October 1924 to the 20th of October 1924.

B. ZWARENSTEIN,
Applicant's Attorney.
33 Kaiser Street,
Windhoek, Box 298,
23rd day of September, 1924.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on Monday the 3rd day of November 1924 at 9 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the estate of ARNO STUEHLER, a Blacksmith of Luderitzbucht, district of Luderitzbucht, as insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Resident Magistrate at Luderitzbucht for a period of fourteen days reckoned from the 8th day of October 1924.

HIRSEKORN & JORISSEN,
Applicant's Attorneys,
Luderitzbucht.
Windhoek, this 29th day of September, 1924.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDEL VAN OVERLEDENE PERSONEN:

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteurs binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
403	Pius Bundschuh of Windhoek, who died at Grootfontein	14 days	R. A. Ballot, P. O. Box 23, Grootfontein
416	Gertraida Catharina van Niekerk, die te Groendoorn, distr. Gibeon, op 10/7/24 overleed	30 dagen	Jan W. van Niekerk, Eksekuteur Distriet, Groendoorn, distrikt Gibeon
427	Herbert Warnes	30 days	Th. Loreutz, Box 85, Windhoek

SALE BY AUCTION.

In the insolvent Estate ALBERT HOENK.

Duly instructed by the joint Trustees I shall sell by public Auction on SATURDAY, 11th October, at 11 a.m., in front of the Post Office Windhoek:

certain Farm "ERAMBERO" No. 113;

in the District Okahandja, measuring 4756 ha 38 ares 14 sqm.

There is a substantially built dwellinghouse, comprising 3 rooms, kitchen and Veranda on the Farm, one Borchole with one Windmill and a big water reservoir. 35 ha fenced in cultivated Mealie land.

The Farm has perfect grazing and any amount of water.

Conditions of Sale:

One third of the purchase price of the above named Farm is to be paid in cash, one third in three and the rest in six months time, the unpaid instalments to bear interest at the rate of 6%. The purchaser is to pay all costs of transfer, transfer dues, auctioneers fees and arrear rates and taxes (if any) and to produce at the time of the sale surities for the due payment of the purchase price.

HANS BERKER,

Sworn Appraiser and Auctioneer.

Windhoek, 22th September, 1924.

**WINDHOEK EXEKUTEURS KAMER EN WAARBORG
MAATSCHAPPY BEPERKT, WINDHOEK.**

(In Voluntary Liquidation.)

Notice is hereby given that a General Meeting of members of the above named Company will be held on the fifteenth of October 1924 5 o'clock in the afternoon at Hotel Kaiserkrone at Windhoek for the following purposes:—

- I. To consider and pass a resolution regarding a further call.
- II. To discuss sundry matters if any.

FRIEDRICH JOHANN MARTING,
Liquidator.—Box 256.

**NOTICE TO CREDITORS IN RE DEUTSCHE AFRIKA
BANK IN LIQUIDATION.**

Notice is hereby given, that a Meeting of Creditors in the above Company in liquidation will be held on the 5th of December 1924, at 10 a.m. at the offices of the Master of the High Court of S.W.A. Windhoek, for the purpose of proving claims.

DEUTSCHE AFRIKA BANK IN LIQUIDATION.
John Hugo Hill,

Official Liquidator.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE:

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteurs overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de		Name & Address of Exe- cutor or authorized Agent Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
335	Frederik Hendrik du Plessis van Georgia, Gobabis	Eerste en Finale	4/10/24	Windhoek	Gobabis	Bell & Fraser, Prokureurs vir Eksekutrisse, Posbus 43, Windhoek
5076/10	Peter Schlaug	Second and Final	15/10/24	Windhoek	Grootfontein	T. I. Rautenbach, P.O. Box 27, Grootfontein

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South West Africa.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court of S. W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika.

Form. No. 1. - Formulier No. 1.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Upon the Application of Op de Applikatie van
139	Haus Bogislaw von Schwerin, presently residing at Sophienhof, near Loewitz, Pomerania, Germany	29/9/1924	Ernest Edgar Bone

In terms of Section 3 of Proclamation No. 26 of 1923, it is hereby notified for general information that it is proposed to cede the lease in favour of THOMAS CHARLES PRICE ADAMS in respect of the farm "SAALBURG" No. 157 district Outjo, registered in the Deeds Registry under No. 148/1923 to THOMAS EDWARD TRIMBLE and that any person having objection to such cession shall lodge such objection with the undersigned within a period of one month from the date of publication of this notice.

Should no objection be lodged as aforesaid the cession of the above mentioned lease will be effected in the Deeds Registry.

N. J. WAGNER,
Senior Officer: Lands Branch.

Windhoek,
6th September, 1924.

SALE IN EXECUTION.

IN THE COURT OF THE MAGISTRATE,
WINDHOEK.

In the matter of AUGUST SCHMERENBECK, Plaintiff,
versus

WILHELM MATTERN, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrates Court Windhoek and Warrant of Execution dated the 11th day of September 1924, the following fixed property will be sold in Execution, in front of the Magistrates Court Windhoek, on Saturday the 1st day of November 1924, at 10 a.m.

Certain portion A of Erf No. 280 with buildings thereon situate on Tal and Graben Streets, Windhoek.

W. HANNA,
Messenger of the Court.

Windhoek,
24th September, 1924.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), and Section thirty-nine, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), en artikel negen en dertig, subsektie (1), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden; in andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Z.-W. Afrika.

Form. No. 2. — Formulier No. 2.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur	
135	Hans Wulff, of Stauch's Lager, near Kolmanskop, distr. Luderitz	29/7/1924	Friday	17/10/24	10 a. m.	Luderitz
138	Ernst Neckel, a farmer of Otjahewita, district Otjiwarongo	16/8/1924	Friday	17/10/24	10 a. m.	Otjiwarongo

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instructies aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 3.—Formulier No. 3.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Time within which debts payable Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
133	Victor Hermann Wilhelm Stubenrauch, a farmer of Tsumeb, district Grootfontein	Sequestrated	Theodorus Ignatius Rautenbach	P.O. Box 27, Grootfontein	Monday	13/10/24	10 a.m.	Grootfontein	30 days
134	Insolvent Estate of the late Reinhold Schneider, during his lifetime a farmer of farm Waldorf, in the Distr. of Grootfontein	do.	Erich Worms	P.O. Box 18, Windhoek	Thursday	16/10/24	10 a.m.	Windhoek	30 days
136	Insolvent Estate Anton Stiglitz, a Hotelkeeper of Windhoek	do.	John Hugo Hill	P.O. Box 7, Windhoek	Friday	17/10/24	10 a.m.	Windhoek	21 days

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice GUTSCHE.
Windhoek, this 16th day of September, 1924.

In the matter of the *Ex parte* Application of WILLIAM EDWARD SIMPSON (In re THE PROTECTORATE EXPLORATION COMPANY, LIMITED (In VOLUNTARY LIQUIDATION)).

Opon hearing Mr. Goldblatt of Counsel for the Applicant and having read the petition with the annexures thereto and the verifying affidavit,

IT IS ORDERED,

That a Rule nisi be, and it is hereby, issued calling upon all persons interested to show cause (if any) in this Court on the 21st day of October, 1924, why William Edward Simpson should not be recognised as the Liquidator of the Protectorate Exploration Company, Limited, (in Voluntary Liquidation) by virtue of his appointment as such Liquidator by Resolution passed by an Extraordinary General Meeting of the Shareholders of the said Company held at East London on the 30th day of November, 1921, subject to such conditions as this Court imposes to protect the rights of local creditors, a copy of which conditions may be inspected in the office of the Registrar of this Court; and that this Order be published once in the Official Gazette of South West Africa, once in an English and once in a German newspaper circulating in South West Africa.

BY ORDER OF THE COURT!

G. du T. VOSS,
Registrar.

NOTICE.

Application having been made by OTTO SCHUSTER for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm called "Stolzenfels" No. 74, situate in the District of Warmbad, measuring Sixteen Thousand and Seven Hundred and Forty-eight (16,748) Hectares, Seven (7) ares, Thirteen (13) square metres, acquired by virtue of the following premises:—

- Two Deeds of Sale both dated the 12th January 1886 and a further agreement undated between the Bondswarts Tribe as Sellers and Ludwig Dominikus as Purchaser confirmed by an Order of the German Court at Warmbad on the 19th March 1894.
- Deed of Sale between Ludwig Dominikus as Seller and Otto Schuster as Purchaser dated at Warmbad the 25th February, 1908,

all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within a period of three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which, such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 24th day of September, 1924.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikels veertig en een-en-veertig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwestreerde of afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat. Form. No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is Gesekwestreerd of Afgestaan	Day, Date, and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Purpose of Meeting Doel van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
103	Friedrich Carl Alfred Schluckwerder, a farmer, of farm Okapaue, district of Karibib	Sequestrated	Wednesday	15/10/24	10 a.m.	Windhoek	To confirm certain disbursements made by the Trustee; to confirm, or otherwise, the sale out of band of the farm Okanatjikuma No. 25, to Mrs. Hedwig Adele Hoth for the sum of £500.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikel vier-en-negentig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de Kurators of Boedelredders van de gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in de hieronder volgende Bijlage, voornemens zijn veertien dagen na datum hiervan de Meester van het Hoogerechtshof te verzoeken om een verlenging van de tijd genoemd in de Bijlage voor de indiening van een likwidatie-rekening en plan van distributie of/en kontributie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Kurators of Boedelredders Aanstelling	Date when Account Due Datum waarop Rekening moet worden ingediend	Period of Extension required Tijdperk van Verlenging Benodigd
20	Deutsche Afrika-Bank A.-G. in liquidation	John Hugo Hill, Liquidator	30/8/1923	28/2/1924	Six months.
78	Insolvent Estate of Jacobus Johannes Meyer van Zyl	Henry Wrensch	8/6/1923	8/9/1924	Three months.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-nine, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel negen en negentig, sub-sektie (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

Form. No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening werd bekrachtigd	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder
119	Insolvent Estate C. G. Mertens, a farmer of Gochaganas, Windhoek	22/9/24	Dividend is being paid	John Hugo Hill	P.O. Box 7, Windhoek